

2017年10月

# 守望台

宣揚耶和華嘅王國

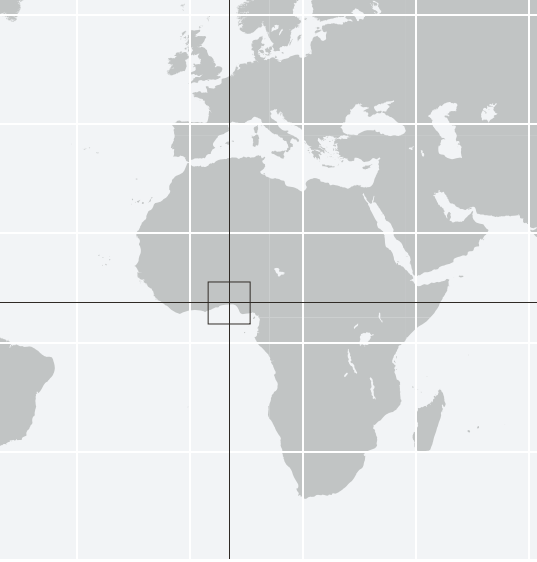


Yìhn-gau-bāan fo-màhn  
研究班 課文

nìhn yuht yaht yuht yaht  
2017年11月27日-12月24日

Yuht-yúh  
粵語

Ping-yām-báan  
拼音版



Füng-mihn jiu-pín  
封面 照片：

## Nèih-yaht-leih-a 尼日利亞

Fèi-jāu yàhn-háu jeui dô ge sihg-sih Lāai-gok-sī ge kèih-jūng  
非洲 人口 最多嘅 城市 拉各斯 嘅 其中

yāt go dōu-sih gūng-jung chèuhng-só gin-jing tāan-wái  
一個 都市 公眾 場所 見證 攤位。

Pihng-gwān múih go yuht yāuh go yàhn hái nī-go tāan-wái  
平均 每個月 有 6個人 喺 呢個 攤位

sān-ching hohk-jaahp Sing-ging  
申請 學習 聖經。

## Muhk-luhk 目錄

---

4      **yuht      yaht      yuht      yaht** nī-go sīng-kèih ge fo-màhn  
11 月 27 日 -12 月 3 日 呢個 星期 嘅 課文

Oi      Yiu Yáuh Jān-sìhng Ge Hàhng-duhng  
“愛……要 有 真誠 嘅 行動”

Jān-ji ge oi haih jān-gēi-dūk-tòuh ge biu-ji      Nī pīn fo-màhn jēung-wúih tóu-leuhn ngóh-deih nàhng-gau  
真摯 嘅 愛 係 真基督徒 嘅 標誌。 呢 篇 課文 將會 討論 我哋 能够

biu-yihh mòuh-ngaih oi-sám ge gáu júng fóng-faat      Gō-làhm-dò-hauh-syū  
表現 “無偽” 愛心 嘅 九種 方法。(哥林多後書 6:6)

---

16      **yuht      yaht** nī-go sīng-kèih ge fo-màhn  
12 月 4-10 日 呢個 星期 嘅 課文

Jān-léih Mh-haih Yiu Daai Lèih Wòh-pìhng Yih Haih Yiu Daai Lèih Dōu-gim  
真理 “唔係 要 帶 嚟 和平，而 係 要 帶 嚟 刀劍”

Ngóh-deih wúih yān-waih bāt-seun gā-yàhn ge fáan-deui yih hái sàng-wuht seuhng yuh dóu hóu dó tiu-jin      Hái nī  
我哋 會 因為 不信 家人 嘅 反對 而 嘅 生活 上 遇到 好多 挑戰。 嘅 呢

pīn fo-màhn ngóh-deih wúih hohk dóu díng-yéung sihg-gūng ying-deui gā-yàhn fáan-deui tūhng kéuih-deih bóu-chih  
篇 課文， 我哋 會 學 到 點樣 成功 應對 家人 反對， 同 佢哋 保持

wòh-muhk  
和睦。

Chyùhn-douh-yùhn yàhn-sou  
傳道員 人數

370,336

Sing-gīng fo-chihng júng-sou  
聖經 課程 總數

870,185

Yèh-sou Sauh-naahn-géi-nihm Jeuih-wuih  
耶穌 受難紀念 聚會

cheut-jihk yàhn-sou nīhn  
出席 人數 (2016 年)

774,874

守望台  
宣揚耶和華的國

2017年10月 October 2017  
第138卷 第15期 Vol. 138, No. 15  
CHINESE CANTONESE (TRADITIONAL) YALE

The Watchtower (ISSN 0043-1087) Issue 15 October 2017 is published monthly with an additional issue published in January, March, May, July, September, and November by Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.; L. Weaver, Jr., President; G. F. Simonis, Secretary-Treasurer; 1000 Red Mills Road, Wallkill, NY 12589-3299. © 2017 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania. Printed in Japan.

呢本出版物係非賣品，發行呢本出版物係全球聖經教育工作嘅一部分，呢項工作靠自願捐款提供經費。

除非另外注明，所有經文都引自《聖經新世界譯本》。

如果你想捐款，請上[www.jw.org](http://www.jw.org)。

28      **yuht**                      **yaht** nī-go sīng-kèih ge fo-màhn  
12 月 11-17 日 呢個 星期 嘅 課文

Saat-gā-leih-a Ge Yih-jeuhng Deui Néih Yáuh Māt-yéh Yíng-héung  
撒迦利亞 嘅 異象 對 你 有 乜嘢 影響

39      **yuht**                      **yaht** nī-go sīng-kèih ge fo-màhn  
12 月 18-24 日 呢個 星期 嘅 課文

Jin-chē Tùhng Wòhng-gūn Bóu-wuh Néih  
戰車 同 王冠 保護 你

Ni léuhng pín fo-màhn tóu-leuhn Saat-gā-leih-a ge daih luhk daih chāt tühng daih baat go yih-jeuhng Ngóh-deih  
呢 兩 篇 課文 討論 撒迦利亞 嘅 第六、第七 同 第八 個 異象。 我哋  
chühng daih luhk daih chāt go yih-jeuhng hó-yíh tái chéut hái Seuhng-dai git-jihng ge jóu-jik fuhk-mouh haih yāt  
從 第六、第七 個 異象 可以 睇 出， 嗰 上帝 潔淨 嘅 組織 服務 係 一  
go hóu daaih ge syüh-wihng ngóh-deih yíng-gói yán-chí yih gám-gik Yèh-wòh-wàh Ngóh-deih yihk dòu chühng daih  
個 好 大 嘅 殊榮， 我哋 應該 因此 而 感激 耶和華。 我哋 亦 都 從 第  
baat go yih-jeuhng líuh-gáai dou Yèh-wòh-wàh díng-yéung bóu-wuh kéuih ge jí-màhn sái kéuih-deih hó-yíh yih-t-sám  
八 個 異象 了解 到， 耶和華 點樣 保護 佢 嘅 子民， 使 佢哋 可以 熱心  
ji-chih jing-kok ge sühng-baai  
支持 正確 嘅 崇拜。

51      Yàhn-maht Sāng-pihng  
人物 生平

Jēun-hàhng Yèh-wòh-wàh Ge Jí-yi Wúih Daai Lèih Jūk-fúk  
遵行 耶和華 嘅 旨意 會 帶 嚟 祝福

62      Síu-síu Géui-duhng Jeuhn Hín Yàhn-chìh  
小小 舉動 盡 顯 仁慈



Cheung-sī 唱詩 72, 124 sáú 首

Néih gei m̀h gei-dák 你 記 唔 記 得 ？

Jeui wáih-daaiah ge oi haih 最 偉 大 嘅 愛 係  
m̀t-yéh 乜 嘢 ？

M̀t-yéh haih m̀uh-ngaih ge 乜 嘢 係 “ 無 偽 嘅  
oi-sám 愛 心 ” ？

Ngóh-deih dím-yéung jow 我 哋 點 樣 做  
jauh hó-yíh háng-dihng jih-géi 就 可 以 肯 定 自 己  
yáuh ján-ji ge oi 有 真 摯 嘅 愛 ？

## Oi Yiu Yáuh “愛……要有 Ján-sìhng Ge Hàhng-duhng 真誠 嘅 行 動 ”

Ngóh-deih ge oi m̀h-hóu hūng-háu góng baahk-wah  
“ 我 哋 嘅 愛 ， 唔 好 空 口 講 白 話 ，  
yiu yáuh ján-sìhng ge hàhng-duhng  
要 有 真 誠 嘅 行 動 。”

Yeuk-hohn-yāt-syū

—— 約 翰 一 書 3:18

Oi haih lèih-jih Seuhng-dai ge yān-chi Yèh-wòh-wàh  
愛 係 嚟 自 上 帝 嘅 恩 賜 。 耶 和 華  
haih oi ge yùhn-tàuh Yeuk-hohn-yāt-syū Hái  
係 愛 嘅 源 頭 。（ 約 翰 一 書 4:7 ） 嘍  
Sing-gīng léuih-mihh Hèi-laahp yúh-chìh a-gaak-pui nī  
聖 經 裏 面 ， 希 臘 語 詞 “ 阿 格 配 ” 呢

M̀t-yéh haih jeui wáih-daaiah ge oi Dím-gáai Chéng tái háh  
1. 乜 嘢 係 最 偉 大 嘅 愛 ？ 點 解 ？（ 請 睇 吓  
fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín  
課 文 開 頭 嘅 圖 片 ）

júng oi haih jeui wáih-daaiah ge haih yíh jing-kok ge yùhn-ják wáih gēi-chó ge Sēui-yíhn  
種 愛 係 最 偉大 嘅，係 以 正確 嘅 原則 為 基礎 嘅。 雖然  
nī júng oi dōu bāau-kut wān-chíhng tùhng oi-yi daahn jeui jyú-yiu ge bíu-yíhn haih  
呢 種 愛 都 包括 溫情 同 愛意， 但 最 主要 嘅 表現 係  
mòuh-sī gám waih tā-yáhn fuh-chēut On-jiu yāt bún chāam-háau-syū só góng Yáhn jí  
無私 嘅 為 他人 付出。 按照 一本 參考書 所 講，“人 只  
nàhng-gau chùhng oi só yáhn-faah ge hàhng-duhng sīn hó-yíh tái dák chēut māt-yéh haih  
能够 從 愛 所 引發 嘅 行動， 先 可以 睇 得 出 乜嘢 係  
a-gaak-pui ge oi Yùh-gwó ngóh-deih heung yáhn bíu-yíhn waahk-jé yáhn-deih heung  
阿 格配 嘅 愛。” 如果 我哋 向 人 表現， 或者 人哋 向  
ngóh-deih bíu-yíhn mòuh-sī ge oi ngóh-deih ge sāng-wuht jauh wúih bin-dák  
我哋 表現 無私 嘅 愛， 我哋 嘅 生活 就 會 變得  
fūng-fu-dó-chóih chūng-múhn héi-lohk tùhng yi-yih  
豐富多彩， 充滿 喜樂 同 意義。

Yèh-wòh-wàh hái chong-jouh A-dōng tùhng Hah-wā jī-chíhn jauh yíh-gīng heung  
2 耶和華 嘅 創造 亞當 同 夏娃 之前， 就 已經 向  
yáhn-leuih bíu-yíhn oi lak Kéuih chong-jouh deih-kàuh jok-wáih yáhn-leuih ge wíhng-gáu  
人類 表現 愛 嘞。 佢 創造 地球 作為 人類 嘅 永久  
gā-yùhn sái yáhn-leuih m̄h jí haih yúng-yáuh sāng-mihng juhng hó-yíh chūng-fahn  
家園， 使 人類 唔 止 係 擁有 生命， 仲 可以 充分  
héung-sauh sāng-mihng ge lohk-cheui Yèh-wòh-wàh só jouh ge yāt-chai m̄h-haih waih-jó  
享受 生命 嘅 樂趣。 耶和華 所做 嘅 一切 唔 係 為 咗  
kéuih jih-géi yíh haih yùhn-chyùhn waih ngóh-deih ge yīk-chyu jeuhk-séung  
佢 自己， 而 係 完全 為 我哋 嘅 益處 着想。  
Kéuih waih deih-seuhng ge yíh-néuih jéun-beih hóu yāt go lohk-yùhn sái kéuih-deih hó-yíh  
佢 為 地上 嘅 兒女 準備 好 一個 樂園， 使 佢哋 可以  
hái nī-go lohk-yùhn yahp-mihng héung-yáuh wíhng-yúhn ge sāng-mihng tūng-gwo nī yāt dím  
睇 呢個 樂園 入面 享有 永遠 嘅 生命， 通過 呢 一點  
jeun-yāt-bouh bíu-yíhn chēut kéuih mòuh-sī ge oi  
進一步 表現 出 佢 無私 嘅 愛。

Hái A-dōng tùhng Hah-wā fáan-buhn jī-hauh Yèh-wòh-wàh yíh jeui wáih-daaiah  
3 嘅 亞當 同 夏娃 反叛 之後， 耶和華 以 最 偉大  
ge fōng-sík bíu-yíhn chēut mòuh-sī ge oi Kéuih waih kéuih-deih ge hauh-doih  
嘅 方式 表現 出 無私 嘅 愛。 佢 為 佢哋 嘅 後代  
jok-chēut suhk-ga ge ōn-pàaih kok-seun yáhn-leuih dōng-jūng yāt-dihng wúih yáuh  
作出 贖價 嘅 安排， 確信 人類 當中 一定 會 有  
yáhn wúih-ying kéuih ge oi Chong-sai-gei Yeuk-hohn-yāt-syū  
人 回應 佢 嘅 愛。( 創世記 3:15; 約翰一書 4:10)

Yèh-wòh-wàh dím-yéung heung yáhn-leuih bíu-yíhn mòuh-sī ge oi  
2,3. 耶和華 點樣 向 人類 表現 無私 嘅 愛?



Sih-saht-seuhng hái Yèh-wòh-wáh tái lèih chùhng kéuih yīng-héui ching-gau yàhn-leuih  
 事實上，喺 耶和華 睇 嚟，從 佢 應許 拯救 人類  
 ge gó yāt-hāk hōi-chí suhk-ga ge hēi-sāng jauh yih-gīng fuh-chēut jó Sei-chín  
 嘅 個 一刻 開始，贖價 嘅 犧牲 就 已經 付出 咗。四千  
 géi nihh hauh Yèh-wòh-wáh fuh-chēut gōu-ngòhng ge doih-ga waih só-yáuh yàhn hēi-sāng  
 幾 年 後，耶和華 付出 高昂 嘅 代價，為 所有 人 犧牲  
 kéuih ge duhk-sāng-ji Yeuk-hohn-fūk-yām Ngóh-deih ján-haih fēi-sèuhng gám-gik  
 佢 嘅 獨生子。(約翰福音 3:16) 我哋 真係 非常 感激  
 Yèh-wòh-wáh mōuh-sī ge oi  
 耶和華 無私 嘅 愛!

Yān-waih Yèh-wòh-wáh on-jiu kéuih ge yihng-jeuhng chong-jouh ngóh-deih só-yih  
 4 因為 耶和華 按照 佢 嘅 形像 創造 我哋，所以  
 ngóh-deih dōu nàhng-gau bíu-yihh mōuh-sī ge oi Jik-sí ngóh-deih waih-chyùhn jó jeuih  
 我哋 都 能够 表現 無私 嘅 愛。即使 我哋 遺傳 咗 罪，  
 hái bíu-yihh oi fōng-mihh wúih yáuh tū-jin daahn m̄h dāng-yū ngóh-deih jouh m̄h  
 喺 表現 愛 方面 會 有 挑戰，但 唔 等於 我哋 做 唔  
 dóu A-baak mōuh-sī gám hin-chēut kéuih jeui-hóu ge sāng-chūk lèih bíu-yihh kéuih deui  
 到。亞伯 無私 嘅 獻出 佢 最好 嘅 牲畜 嚟 表現 佢 對  
 Yèh-wòh-wáh ge oi Chong-sai-gei Nòh-a bíu-yihh mōuh-sī ge oi jik-sí  
 耶和華 嘅 愛。(創世記 4:3,4) 挪亞 表現 無私 嘅 愛，即使  
 géi-sahp nihh lòih dōu móuh yàhn jik-gihk wùih-ying kéuih juhng-haih heung jāu-wàih ge  
 幾十年 來 都 冇 人 積極 回應，佢 仲係 向 周圍 嘅  
 yàhn chyùhn-góng Seuhng-dai ge seun-sik Béi-dāk-hauh-syū A-baak-lāai-hón  
 人 傳講 上帝 嘅 信息。(彼得後書 2:5) 亞伯拉罕  
 bíu-mihng kéuih oi Yèh-wòh-wáh dō-gwo oi jih-géi yuhn-yi jēung jih-géi ge jái Yih-saat hin  
 表明 佢 愛 耶和華 多過 愛 自己，願意 將 自己 嘅 仔 以撒 獻  
 béi Yèh-wòh-wáh Ngáh-gok-syū Ngóh-deih hóu séung haauh-faat nī-dī jūng-buhk  
 俾 耶和華。(雅各書 2:21) 我哋 好想 效法 呢啲 忠僕，  
 jauh-syun m̄h yùhng-yih dōu gai-juhk nóuh-lihk bíu-yihh oi  
 就算 唔 容易 都 繼續 努力 表現 愛。

## Jān-ji Ge Oi Tùhng Hēui-gá Ge Oi 真摯 嘅 愛 同 虛假 嘅 愛

Sing-gīng wah bíu-yihh jān-ji ge oi jauh m̄h-hóu hūng-háu góng baahk-wah  
 5 聖經 話，表現 真摯 嘅 愛，就 “唔好 空口 講 白話”，

4. Māt-yéh bíu-mihng m̄h yùhn-méih ge yàhn haih nàhng-gau bíu-yihh oi ge  
 乜嘢 表明 唔 完美 嘅 人 係 能够 表現 愛 嘅?

5. Ngóh-deih hó-yih dím-yéung bíu-yihh jān-ji ge oi  
 我哋 可以 點樣 表現 真摯 嘅 愛?

yiu yáuh ján-sihng ge hàhng-duhng Yeuk-hohn-yāt-syū Gám haih maih wah  
 要有真誠嘅行動”。(約翰一書 3:18) 噉係咪話，  
 ngòh-deih m̀h hó-yíh yuhng yíh-yúh lèih bíu-daaht ngòh-deih ge oi nē  
 我哋唔可以用言語嚟表達我哋嘅愛呢？  
 Dōng-yíh m̀h-haih Tip-saat-lòh-nèih-gā-chíhn-syū Kèih-saht gīng-màhn ge yì-sī  
 當然唔係！(帖撒羅尼迦前書 4:18) 其實經文嘅意思  
 haih ngòh-deih ge oi m̀h-hóu jí-haih háu góng hái máuh dī sih-hauh yīng-gōi yáuh saht-jai  
 係，我哋嘅愛唔好只係口講，喺某啲時候應該有實際  
 ge hàhng-duhng Laih-yùh dōng yāt go Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng kyut-faht gēi-bún ge  
 嘅行動。例如，當一個基督徒同工缺乏基本嘅  
 sāng-wuht só-sēui kéuih sēui-yiu ge m̀h-haih jihng-haih ngòh-deih háu-tàuh seuhng ge  
 生活所需，佢需要嘅唔係淨係我哋口頭上嘅  
 jūk-fúk Ngáh-gok-syū Tùhng-yeuhng deui Yèh-wòh-wàh tùhng kèih-tā yàhn ge  
 祝福。(雅各書 2:15,16) 同樣，對耶和華同其他人嘅  
 oi tēui-duhng ngòh-deih chyùhn-sām tàuh-yahp chyùhn-douh gūng-jok yíh m̀h-haih jí kàuh  
 愛推動我哋全心投入傳道工作，而唔係只求  
 Yèh-wòh-wàh chāai-paai gūng-yàhn sāu-got suhk-lihng jōng-ga Máh-taai-fúk-yām  
 耶和華差派工人收割屬靈莊稼。(馬太福音 9:38)

Jīng-yùh si-tòuh Yeuk-hohn só sé ngòh-deih ge oi yāt-dihng yiu yáuh ján-sihng  
 6 正如使徒約翰所寫，我哋嘅愛一定“要有真誠  
 ge hàhng-duhng Só-yíh ngòh-deih ge oi m̀h yīng-gōi hēui-ngaih yíh yīng-gōi haih  
 嘅行動”。所以，我哋嘅愛“唔應該虛偽”，而應該係  
 m̀h-gei ge Lòh-máh-syū Gō-láhm-dō-hauh-syū Gám yì-meih jyuh daai  
 “無偽嘅”。(羅馬書 12:9; 哥林多後書 6:6) 噉意味住，戴  
 jyuh mihn-geuih gá-baahn heung yàhn bíu-yíh ge oi bihng m̀h-haih ján-ji ge Ngòh-deih  
 住面具假扮向人表現嘅愛，並唔係真摯嘅。我哋  
 hó-nàhng wúih nám hēui-ngaih ge oi yáuh móuh ga-jíhk nē Nī-go jauh hóu-chíh gá  
 可能會諗，“虛偽嘅愛有冇價值呢？”呢個就好似假  
 ngàhn-jí gám yāt-dī ga-jíhk dōu móuh  
 銀紙噉，一啲價值都冇。

Ngòh-deih lèih tái háh yāt-dī tùhng hēui-gá ge oi yáuh-gwāan ge laih-jí Hái  
 7 我哋嚟睇吓一啲同虛假嘅愛有關嘅例子。喺  
 Yì-díhn-yùhn Saat-daaht gá-baahn gwāan-sām Hah-wā daahn kéuih só jòuh ge yéh  
 伊甸園，撒但假扮關心夏娃，但佢所做嘅嘢  
 kèih-saht bíu-mihng kéuih yauh jih-sī yauh hēui-ngaih Chong-sai-gei Hái  
 其實表明佢又自私又虛偽。(創世記 3:4,5) 噉

Gaap Māt-yéh haih Mòuh-ngaih ge oi-sām Yuht Chéng géui-chéut yāt-dī tùhng hēui-gá  
 6,7. (甲) 乜嘢係“無偽嘅愛心”？ (乙) 請舉出一啲同虛假  
 ge oi yáuh-gwāan ge laih-jí  
 嘅愛有關嘅例子。

Daaih-waih ge yaht-jí A-héi-dō-fāt waih-jó go-yàhn leih-yík bui-buhn Daaih-waih kéuih ge  
 大衛 嘅 日子，亞希多弗 為咗 個人 利益 背叛 大衛，佢 嘅  
 só-jok-só-wàih bíu-mihng kéuih tùhng wòhng jī gāan ge yáuh-yih haih hēui-gá  
 所作所為 表明 佢 同 王 之 間 嘅 友誼 係 虛假  
 ge Saat-móuh-yih-gei-hah Gām-yaht dōu yāt-yeuhng buhn-douh-jé tùhng kèih-tá  
 嘅。(撒母耳記下 15:31) 今日 都 一樣，叛道者 同 其他  
 hái wuih-jung jai-jouh fān-liht ge yàhn góng-yéh yàuh-hōng-waah-t-dih  
 啲 會眾 製造 分裂 嘅 人 “講嘢 油腔滑調，  
 ō-yùh-fuhng-sihng gá-baahn sihng hóu yáuh oi-sām gám daahn saht-jai-seuhng jí-haih  
 阿諛奉承”，假扮 成 好 有 愛心 嘅，但 實際上 只係  
 waih-jó jih-sī ge muhk-dik Lòh-máh-syū  
 為咗 自私 嘅 目的。(羅馬書 16:17,18)

Hēui-gá ge oi tùhng Seuhng-dai mōuh-sī ge oi bui-dou-yih-chih dahk-biht  
 8 虛假 嘅 愛 同 上帝 無私 嘅 愛 背道而馳，特別  
 hó-chí Gám-yéung ge hàhng-wàih āk dāk dóu yàhn daahn-haih āk m̀h dóu  
 可恥。 噉樣 嘅 行為 呢 得 到 人 但係 呢 唔 到  
 Yèh-wòh-wàh Saht-jai-seuhng Yèh-sōu wah gó-dī hēui-ngaih ge yàhn wúih sauh  
 耶和華。 實際上，耶穌 話 啲 虛偽 嘅 人 會 受  
 dou jeui chúhng ge chihng-faht Máh-taai-fūk-yām Dōng-yihñ Yèh-wòh-wàh  
 到 “最 重 嘅 懲罰”。(馬太福音 24:51) 當然，耶和華  
 ge jūng-buhk jyuht-deui m̀h séung bíu-yihñ hēui-gá ge oi Ngóh-deih yīng-gōi mahn háh  
 嘅 忠僕 絕對 唔 想 表現 虛假 嘅 愛。 我哋 應該 問 吓  
 jih-géi Ngóh ge oi haih maih yāt-jihk dōu gam jān-ji nē Ngóh haih maih yāt go jih-sī  
 自己：“我 嘅 愛 係 咪 一直 都 咁 真摯 呢？ 我 係 咪 一個 自私  
 hēui-ngaih ge yàhn nē Dáng ngóh-deih lèih tái háh nóuh-lihk bíu-yihñ mōuh-ngaih ge  
 虛偽 嘅 人 呢？” 等 我哋 嚟 睇 吓， 努力 表現 “無偽 嘅  
 oi-sām ge gáu júng fōng-faat  
 愛心” 嘅 九 種 方法。

## Yíh Jān-sìhng Ge Hàhng-duhng Lèih Bíu-yihñ Oi 以 “ 真誠 嘅 行動 ” 嚟 表現 愛

Lohk-yi jouh mohk-hauh gūng-jok Ngóh-deih yīng-gōi gām-yuhn am-jūng waih  
 9 樂意 做 幕後 工作。 我哋 應該 甘願 “暗中” 為  
 daih-hīng jí-muih fuhk-mouh jeuhn-hó-nàhng bóu-chih dāi-dih Chéng duhk  
 弟兄 姊妹 服務， 盡可能 保持 低調。(請 讀

8. Ngóh-deih hó-yíh mahn háh jih-géi māt-yéh mahn-tàih  
 我哋 可以 問 吓 自己 乜嘢 問題？

Jān-ji ge oi wúih tēui-duhng ngóh-deih jouh māt-yéh  
 9. 真摯 嘅 愛 會 推動 我哋 做 乜嘢？



Máh-tai-fúk-yām A-nàh-nèih-a tùhng Saat-fèi-lāai bihng móuh gám jòuh  
 馬太福音 (6:1-4) 亞拿尼亞 同 撒非拉 並 冇 嘅 做。

Kéuih-deih hóu séung yàhn jī-dou jih-géi ge sihn-hahng jauh kwā-daaiah jih-géi só jok  
 佢哋 好 想 人 知道 自己 嘅 善行 , 就 誇大 自己 所作  
 ge gyūn-hin jeui-jūng yān-waih hēui-ngaih ge hàhng-wàih yih douh-ji hó-bēi ge  
 嘅 捐獻 , 最終 因為 虛偽 嘅 行為 而 導致 可悲 嘅  
 hah-chèuhng Si-tòuh-hàhng-jiún Ngóh-deih yáuh jān-ji ge oi jauh wúih  
 下場。(使徒行傳 5:1-10) 我哋 有 真摯 嘅 愛, 就 會  
 lohk-yi waih daih-hīng jí-muih fuhk-mouh jik-sí móuh yàhn yihng-hó waahk chīng-jaan  
 樂意 為 弟兄 姊妹 服務, 即使 冇 人 認可 或 稱讚,  
 ngóh-deih dóu wúih gám jòuh Laih-yùh hóu dō daih-hīng mahk-mahk-mòuh-màhn gám  
 我哋 都 會 嘅 做。 例如, 好多 弟兄 默默無聞 嘅  
 hip-joh Jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn yuh-beih suhk-lihng sihk-maht kéuih-deih m̄h séung  
 協助 中央長老團 預備 屬靈 食物, 佢哋 唔 想  
 yàhn làuh-yi jih-géi yihk dōu m̄h-wúih tau-louh jih-géi ge gūng-jok noih-yùhng  
 人 留意 自己, 亦 都 唔 會 透露 自己 嘅 工作 內容。

*Daai-tàuh wuh-séung jyūn-juhng* Chéng duhk Lòh-máh-syū Yèh-sōu  
 10 帶頭 互相 尊重。(請 讀 羅馬書 12:10) 耶穌

gām-yuhn jòuh bēi-mèih ge gūng-jok hái jyūn-juhng tā-yàhn fōng-mihn syuh-laahp jó  
 甘願 做 卑微 嘅 工作, 喺 尊重 他人 方面 樹立 咗  
 hóu-hóu ge bóng-yeuhng Yeuk-hohn-fúk-yām Ngóh-deih yùh-gwó séung  
 好好 嘅 榜樣。(約翰福音 13:3-5,12-15) 我哋 如果 想  
 haauh-faat Yèh-sōu jyūn-juhng kèih-tā yàhn jauh-yiu fuh-chèut nóuh-lihk puih-yéuhng  
 效法 耶穌 尊重 其他 人, 就要 付出 努力 培養  
 hīm-bēi Hái líhng-sauh sing-lihng jī-chihñ jauh-syun haih si-tòuh dóu m̄h nàhng-gau  
 謙卑。 喺 領受 聖靈 之前, 就算 係 使徒 都 唔 能够  
 yùhn-chyùhn mihng-baahk Yèh-sōu só jòuh ge sih Yeuk-hohn-fúk-yām Ngóh-deih  
 完全 明白 耶穌 所做 嘅 事。(約翰福音 13:7) 我哋  
 heung yàhn bíu-yihñ jyūn-juhng jauh m̄h-wúih yān-waih jih-géi sauh-gwo gang gōu ge  
 向 人 表現 尊重, 就 唔 會 因為 自己 受過 更高 嘅  
 gaau-yuhk yung-yáuh gang dō ge chòih-fu waahk-jé héung-yáuh dahk-biht ge fuhk-mouh  
 教育、 擁有 更多 嘅 財富, 或者 享有 特別 嘅 服務  
 gēi-wuih yih gok-dāk bēi kèih-tā yàhn yāu-yuht Lòh-máh-syū Ngóh-deih gin dóu  
 機會 而 覺得 比 其他 人 優越。(羅馬書 12:3) 我哋 見到  
 kèih-tā yàhn dāk-dóu chīng-jaan gó-jahn jik-sí gok-dāk jih-géi pui-dāk tùhng-yeuhng ge  
 其他 人 得到 稱讚 個陣, 即使 覺得 自己 配得 同樣 嘅  
 jaan-séung dóu m̄h yīng-gōi douh-geih yih yīng-gōi dahng kéuih-deih hōi-sām  
 讚賞, 都 唔 應該 妒忌, 而 應該 戩 佢哋 開心。

Ngóh-deih hó-yih dím-yéung daai-tàuh wuh-séung jyūn-juhng  
 10. 我哋 可以 點樣 帶頭 互相 尊重 ?

Ngóh-deih bíu-yihn oi-sâm tùhng  
我哋 表現 愛心 同

hóng-koi ge yāt go fōng-faat  
慷慨 嘅 一個 方法

jauh-haih waih yáuh sēui-yiu  
就係 , 為 有 需要

ge daih-hing jí-muih tàih-gūng  
嘅 弟兄 姊妹 提供

saht-jai ge bōng-joh  
實際 嘅 幫助 。

Chéng tái daih dyuhn  
( 請 睇 第 12 段 )



*Jān-sām chīng-jaan daih-hing jí-muih* Ngóh-deih yāt yáuh gēi-wuih jauh yīng-gōi  
11 真心 稱讚 弟兄 姊妹。 我哋 一 有 機會 就 應該

wuh-sēung chīng-jaan gám-yéung jough jauh-haih góng kèuhng-fa yàhn ge hóu  
互相 稱讚 , 噉樣 做 就係 講 “ 強化 人 嘅 好

wah Yih-fāt-só-syū Bāt-gwo yùh-gwó ngóh-deih ge chīng-jaan m̄h-haih chēut-yū  
話 ”。( 以弗所書 4:29) 不過 , 如果 我哋 嘅 稱讚 唔係 出於

jān-sām jauh wúih bin-sihng haih ō-yùh-fuhng-sihng waahk-jé haih tòuh-beih jaak-yahm  
真心 , 就 會 變成 係 阿諛奉承 , 或者 係 逃避 責任 ,

móuh béi yàhn sik-dong ge hyun-gou Jām-yihn Chīng-jaan yùhn yāt go yàhn  
冇 俾 人 適當 嘅 勸告 。( 箴言 29:5) 稱讚 完 一個 人

ji-hauh yauh hái bui-hauh góng kéuih waaih-wah nī-go haih hēui-ngaih ge yāt júng  
之後 , 又 喺 背後 講 佢 壞話 , 呢個 係 虛偽 嘅 一種

bíu-yihn Si-tòuh Bóu-lòh jān-sām chīng-jaan kèih-tā yàhn deui yàhn bíu-yihn jān-ji ge  
表現 。 使徒 保羅 真心 稱讚 其他 人 , 對 人 表現 真摯 嘅

oi waih ngóh-deih syuh-laahp jó hóu bōng-yeuhng Laih-yùh Bóu-lòh jān-sām  
愛 , 為 我哋 樹立 咗 好 榜樣 。 例如 , 保羅 真心

chīng-jaan Gō-làhm-dō Gēi-dük-tòuh jough dāk hóu ge deih-fōng Gō-làhm-dō-chihh-syū  
稱讚 哥林多 基督徒 做 得 好 嘅 地方 。( 哥林多前書

Dím-gái ngóh-deih ge chīng-jaan yāt-dihng yiu jān-sām

11. 點解 我哋 嘅 稱讚 一定 要 真心 ?

10 守望台



Daahn-haih dōng kéuih-deih sēui-yiu hyun-gou ge sīh-hauh Bóu-lòh jauh yuhng  
11:2) 但係，當 佢哋 需要 勸告 嘅 時候，保羅 就 用  
yàhn-chih ge taai-douh ching-sik gám heung kéuih-deih gáai-sik Gō-làhm-dō-chihh-syū  
仁慈 嘅 態度，清晰 嚟 向 佢哋 解釋。(哥林多前書

11:20-22)

*Yiu yáuh hou-haak jing-sahn* Yèh-wòh-wàh fān-fu ngóh-deih yiu deui daih-hing  
12 要 有 好客 精神。耶和華 吩咐 我哋 要 對 弟兄  
jí-muih hóng-koi daaih-fōng Chéng duhk Yeuk-hohn-yāt-syū Bāt-gwo ngóh-deih  
姊妹 慷慨 大方。(請 讀 約翰一書 3:17) 不過，我哋  
bit-sēui wàaih jyuh sèuhn-jing ge duhng-gēi beih-míhn yáuh yahm-hòh jih-sī ge muhk-dik  
必須 懷 住 純正 嘅 動機，避免 有 任何 自私 嘅 目的。  
Ngóh-deih hó-yíh mahn háh jih-géi Ngóh haih maih jí-haih hóng-koi deui-doih chān-maht  
我哋 可以 問 吓 自己：“我 係 咪 只係 慷慨 對待 親密  
hóu-yáuh hín-yiu yàhn-maht waahk-jé gó-dī jēung-lòih nàhng-gau wùih-bou jih-géi ge  
好友、顯要 人物，或者 啲 將來 能够 回報 自己 嘅  
yàhn nē Yik-waahk ngóh-deih wúih wán gēi-wuih deui gó-dī jih-géi m̀h-haih hóu  
人 呢？抑或，我哋 會 搵 機會 對 啲 自己 唔係 好

---

háí hou-haak fōng-mihn ngóh-deih hó-yíh díng-yéung bíu-yihh jān-ji ge oi  
12. 嘅 好客 方面，我哋 可以 點樣 表現 真摯 嘅 愛？

yihng-sik waahk-jé móuh māt-yéh hó-yíh wùih-bou ngóh-deih ge daih-hing jí-muih bíu-yih  
認識，或者冇乜嘢可以回報我哋嘅弟兄姊妹表現

hóng-koi Louh-gā-fúk-yām Gá-chit yáuh yāt go Gēi-dūk-tòuh  
慷慨？”(路加福音 14:12-14) 假設有 一個 基督徒

tùhng-gūng yān-waih jok-chēut m̄h mihng-ji ge kyut-dihng yih sēui-yiu bōng-joh yauh  
同工 因為 作出 唔 明智 嘅 決定 而 需要 幫助，又

waahk-jé ngóh-deih fún-doih yùhn yāt go tùhng-gūng jī-hauh móuh dāk-dóu gám-jeh Hái  
或者 我哋 款待 完 一個 同工 之後 冇 得到 感謝。喺

gám ge chihng-fong jī hah ngóh-deih yīng-gōi tēng-chùhng Sing-gīng ge hyun-gou Yiu  
嘅 嘅 情況 之下， 我哋 應該 聽從 聖經 嘅 勸告：“要

hou-haak béi-chí fún-doih m̄h-hóu faat-lòuh-sōu Béi-dāk-chihh-syū Yùh-gwó  
好客，彼此 款待， 唔好 發牢騷。”(彼得前書 4:9) 如果

ngóh-deih saht-chíhñ nī-go jūng-gūk jauh wúih yān-waih jih-géi wāaih jyuh jing-kok ge  
我哋 實踐 呢個 忠告， 就會 因為 自己 懷住 正確 嘅

duhng-gēi waih kèih-tā yàhn fuh-chēut yih dāk-dóu héi-lohk Si-tòuh-hàhng-jyūn  
動機 為 其他 人 付出 而 得到 喜樂。(使徒行傳 20:35)

*Jī-chih yúhn-yeuhk ge yàhn* Sing-gīng ge yāt go fān-fu hó-yíh yihm-jing  
13 支持 軟弱 嘅 人。 聖經 嘅 一個 吩咐 可以 驗證

ngóh-deih ge oi haih maih jān-ji ge Nī-go fān-fu jauh-haih jī-chih yúhn-yeuhk  
我哋 嘅 愛 係 咪 真摯 嘅。 呢個 吩咐 就係，“支持 軟弱

ge yàhn noi-h-sām deui-doih só-yáuh yàhn Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihh-syū  
嘅 人， 耐心 對待 所有 人”。(帖撒羅尼迦前書 5:14)

Sēui-yihñ hóu dō yúhn-yeuhk ge yàhn hauh-lòih dōu fūi-fuhk fāan gīn-kèuhng ge  
雖然， 好多 軟弱 嘅 人 後來 都 恢復 翻 堅強 嘅

seun-sām daahn yáuh-dī yàhn juhng-haih sēui-yiu ngóh-deih noi-h-sām gám gai-juhk  
信心， 但 有啲 人 仲係 需要 我哋 耐心 嘅 繼續

jī-chih kéuih-deih Ngóh-deih hó-yíh yuhng Sing-gīng gú-laih kéuih-deih yīu-ching  
支持 佢哋。 我哋 可以 用 聖經 鼓勵 佢哋， 邀請

kéuih-deih yāt-chàih chyùhn-douh waahk-jé buht-chēut sih-gaan lihng-ting kéuih-deih sām  
佢哋 一齊 傳道， 或者 撥出 時間 聆聽 佢哋 心

yahp-mihñ ge nám-faat Ngóh-deih m̄h yīng-gōi chèuih-yi dyun-dihng máuh go tùhng-gūng  
入面 嘅 諗法。 我哋 唔 應該 隨意 斷定 某個 同工

haih gīn-kèuhng yīk-waahk haih yúhn-yeuhk ge ngóh-deih yīng-gōi sihng-yihng  
係 “ 堅強 ” 抑或 係 “ 軟弱 ” 嘅， 我哋 應該 承認

só-yáuh yàhn dōu yáuh jih-géi ge yāu-dím tùhng yeuhk-dím Jauh-syun haih si-tòuh  
所有 人 都 有 自己 嘅 優點 同 弱點。 就算 係 使徒

---

Gaap Hái bōng-joh yúhn-yeuhk ge yàhn fōng-mihñ ngóh-deih wúih yuh dóu māt-yéh dahk-biht ge  
13. (甲) 喺 幫助 軟弱 嘅 人 方面， 我哋 會 遇到 乜嘢 特別 嘅  
tiū-jin Yuht Ngóh-deih hó-yíh jouh dī māt-yéh saht-jai ge sih heui jī-chih yúhn-yeuhk ge yàhn  
挑戰？ (乙) 我哋 可以 做 啲 乜嘢 實際 嘅 事 去 支持 軟弱 嘅 人？

Bóu-lòh dōu sihg-yihng jih-géi yáuh yúhn-yeuhk ge yāt-mihn Gō-láhm-dō-hauh-syū  
保羅 都 承認 自己 有 軟弱 嘅 一面。(哥林多後書

Só-yih ngóh-deih dōu nàhng-gau tūng-gwo Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng ge jī-chih  
12:9,10) 所以, 我哋 都 能够 通過 基督徒 同工 嘅 支持  
yih dāk-yik  
而 得益。

**Bóu-chih wòh-muhk** 14 保持 和睦。 就算 有時 我哋 覺得 自己 俾 人  
ngh-wuih waahk-jé sauh dou m̀h gūng-pihng ge deui-doih dōu yiu jeuhn-géi-só-nàhng  
誤會 或者 受到 唔 公平 嘅 對待, 都要 盡 己所能  
tùhng daih-hing jí-muih bóu-chih wòh-muhk Chéng duhk Lòh-máh-syū Yāt  
同 弟兄 姊妹 保持 和睦。(請 讀 羅馬書 12:17,18) 一  
geui jān-sām ge douh-hip jauh hó-yih sǎu-fuhk béi-chí jī gāan ge gwāan-haih Yúh-kèih  
句 真心 嘅 道歉 就可以 修復 彼此 之間 嘅 關係。 與其  
wah Mh-hóu yi-sī ā ngóh m̀h jī néih wúih gám nám ga bāt-yùh sihg-yihng hái nī-go  
話, “唔好 意思 呀, 我 唔 知 你 會 噉 諗 㗎”, 不如 承認 嘅 呢個  
mahn-tàih seuhng jih-géi dōu yáuh jaak-yahm Néih hó-yih tùhng deui-fōng douh-hip wah  
問題 上 自己 都有 責任。 你 可以 同 對方 道歉 話:  
Jān-haih m̀h-hóu yi-sī ngóh góng ge yéh sēung-hoih jó néih Wòh-muhk ge  
“真係 唔好 意思, 我 講 嘅 嘢 傷害 咗 你。” 和睦 嘅  
gwāan-haih deui fān-yān yàuh-kèih juhng-yiu Fū-fúh m̀h ying-gōi jí-haih hái yàhn chihñ  
關係 對 婚姻 尤其 重要。 夫婦 唔 應該 只係 係 人 前  
gá-baahn yān-oi yih sī-dái-hah jauh yih láahng-jin ok-yihñ-ok-yúh waahk-jé bouh-lihk lèih  
假扮 恩愛, 而 私底下 就以 冷戰、 惡言惡語 或者 暴力 㗎  
wuh-sēung sēung-hoih  
互相 傷害。

**Gām-sām fūn-syū** 15 甘心 寬恕。 如果 我哋 俾 人 得罪, 就 應該 樂意  
yùhñ-leuhng deui-fōng m̀h-hóu wàaih-hahn joih-sām Ngóh-deih yuhng oi-sām béi-chí  
原諒 對方, 唔好 懷恨 在心。 我哋 “用 愛心 彼此  
bāau-yùhng yuhng wòh-pihng wàih-haih tyùhñ-git kit-lihk chih-sáu sing-lihng só chi ge  
包容, 用 和平 維繫 團結, 竭力 持守 聖靈 所 賜 嘅  
hahp-yāt jauh wúih lohk-yū fūn-syū gó-dī m̀h-yi dāk-jeuih ngóh-deih ge  
合一”, 就 會 樂於 寬恕 個啲 無意 得罪 我哋 嘅

Waih-jó wàih-chih tùhng daih-hing jí-muih jī gāan ge wòh-muhk gwāan-haih ngóh-deih yuhñ-yi  
14. 為咗 維持 同 弟兄 姊妹 之間 嘅 和睦 關係, 我哋 願意  
fuh-chéut géi dō  
付出 幾多?

Ngóh-deih hó-yih díng-yéung bíu-mìhng jih-géi jān-sām fūn-syū yàhn  
15. 我哋 可以 點樣 表明 自己 真心 寬恕 人?

yàhn Yih-fāt-só-syū Yùh-gwó ngóh-deih jān-sām séung fūn-syu yàhn jauh  
 人。(以弗所書 4:2,3) 如果 我哋 真心 想 寬恕 人, 就  
 m̄h-hóu sihg-yaht nám jyuh deui-fóng ge gwo-cho m̄h hóu gai-gaau yàhn deui  
 唔好 成日 諗 住 對方 嘅 過錯, “唔 [好] 計較 人 對  
 ngóh-deih ge sēung-hoih Gō-làhm-dō-chihh-syū Yùh-gwó ngóh-deih deui yàhn  
 我哋 嘅 傷害”。(哥林多前書 13:4,5) 如果 我哋 對 人  
 wàaih-hahn-joih-sām jauh hó-nàhng wúih sái ngóh-deih tùhng daih-hing jí-muih sahm-ji  
 懷恨在心, 就 可能 會 使 我哋 同 弟兄 姊妹, 甚至  
 tùhng Yèh-wòh-wàh ge gwāan-haih sauh dou wíhng-gáu ge sēung-hoih Máh-tai-fūk-yām  
 同 耶和華 嘅 關係 受到 永久 嘅 傷害。(馬太福音  
 6:14,15) 我哋 亦 都 可以 為 嗰啲 得罪 我哋 嘅 人 禱告,  
 bíu-mìhng ngóh-deih jān-sām fūn-syu kéuih-deih Louh-gā-fūk-yām  
 表明 我哋 真心 寬恕 佢哋。(路加福音 6:27,28)

*Hēi-sāng go-yàhn ge leih-yik* Yùh-gwó ngóh-deih hái sih-fuhng Yèh-wòh-wàh  
 16 犧牲 個人 嘅 利益。 如果 我哋 嘅 事奉 耶和華  
 fōng-mihn dāk-dóu yāt-dī dahk-biht ge wái-paai ngóh-deih yīng-gōi jēung nī-go sih-wàih yāt  
 方面 得到 一啲 特別 嘅 委派, 我哋 應該 將 呢個 視為 一  
 go gēi-wuih kàuh kèih-tā yàhn ge yik-chyu m̄h-hóu júng haih kàuh jih-géi ge yik-chyu  
 個 機會, “求 其他 人 嘅 益處, 唔好 總 係 求 自己 嘅 益處”,  
 gám-yéung jough jauh bíu-mìhng ngóh-deih yáuh jān-ji ge oi Gō-làhm-dō-chihh-syū  
 噉樣 做 就 表明 我哋 有 真摯 嘅 愛。(哥林多前書 10:24)  
 Laih-yùh hái daaih-wúi gó-jahn jiu-doih-yùhn wúih jóu gwo kèih-tā yàhn yahp-chèuhng  
 例如, 嘅 大會 個陣, 招待員 會 早 過 其他 人 入場。  
 Kéuih-deih m̄h-wúih leih-yuhng nī-go gēi-wuih tàih chihh bōng jih-géi tùhng gā-yàhn ba  
 佢哋 唔會 利用 呢個 機會 提前 幫 自己 同 家人 霸  
 leng-wái fáan-yih wúih hái jih-géi sauh wái-paai ge kēui-wihk syún-jaahk gó-dī m̄h-haih gam  
 靚位, 反而 會 嘅 自己 受 委派 嘅 區域 選擇 嗰啲 唔係 咁  
 léih-séung ge waih-ji Kéuih-deih yuhn-yi hēi-sāng jih-géi ge go-yàhn leih-yik bíu-yihh  
 理想 嘅 位置。 佢哋 願意 犧牲 自己 嘅 個人 利益, 表現  
 mōuh-sī ge oi-sām Néih wúih dím-yéung haauh-faat kéuih-deih ge hóu bōng-yeuhng nē  
 無私 嘅 愛心。 你 會 點樣 效法 佢哋 嘅 好 榜樣 呢?

*Sihng-yihng tùhng leih-hei bāt-wàih-yàhn-jī ge jeuih* Waih-jó bóa-chyùhn mihn-ji  
 17 承認 同 離棄 不為人知 嘅 罪。 為咗 保全 面子

Yùh-gwó ngóh-deih hái sih-fuhng Yèh-wòh-wàh fōng-mihn yáuh dahk-biht ge wái-paai yīng-gōi jyu-yi  
 16. 如果 我哋 嘅 事奉 耶和華 方面 有 特別 嘅 委派, 應該 注意  
 māt-yéh  
 乜嘢?

Yùh-gwó yāt go yàhn faahn jó yihm-juhng ge jeuih jān-ji ge oi wúih tēui-duhng kéuih dím-yéung jough  
 17. 如果 一個人 犯 咗 嚴重 嘅 罪, 真摯 嘅 愛 會 推動 佢 點樣 做?



waahk-jé m̀h séung lihng kèih-tā yàhn sāt-mohng yāt-dī yáuh yihm-juhng gwo-faahn  
 或者 唔 想 令 其他 人 失望 , 一啲 有 嚴重 過犯  
 ge Gēi-dūk-tòuh wúih yím-sik jih-géi ge jeuih Jām-yihn Bāt-gwo  
 嘅 基督徒 會 掩飾 自己 嘅 罪。( 箴言 28:13) 不過 ,  
 gám-yéung jough m̀h-haih oi-sām ge bíu-yihn dou-tàuh-lòih jí-wúih hoih-yàhn-hoih-géi yihk  
 嘅樣 做 唔係 愛心 嘅 表現 , 到頭來 只會 害人害己 , 亦  
 dōu wúih jó-ngoih Seuhng-dai sing-lihng ge wahn-jok ngàih-hoih jing-go wuih-jung  
 都 會 阻礙 上帝 聖靈 嘅 運作 , 危害 整個 會眾  
 ge ōn-nihng Yih-fāt-só-syū Yùh-gwó yāt go Gēi-dūk-tòuh faahn jó yihm-juhng ge  
 嘅 安寧。( 以弗所書 4:30) 如果 一個 基督徒 犯咗 嚴重 嘅  
 jeuih jān-ji ge oi wúih tēui-duhng kéuih heung jéung-lóuh góng chēut saht-chihng  
 罪 , 真摯 嘅 愛 會 推動 佢 向 長老 講 出 實情 ,  
 gám jéung-lóuh jauh nàhng-gau heung kéuih tàih-gūng só-sēui ge bōng-joh Ngáh-gok-syū  
 嘅 長老 就 能够 向 佢 提供 所需 嘅 幫助。( 雅各書

5:14,15)

Oi-sām haih só-yáuh dahk-jāt dōng-jūng jeui wáih-daaih ge yāt  
 18 愛心 係 所有 特質 當中 最 偉大 嘅 一  
 jūng Gō-làhm-dō-chih-n-syū Yùh-gwó ngóh-deih heung yàhn bíu-yihn oi-sām  
 種。( 哥林多前書 13:13) 如果 我哋 向 人 表現 愛心 ,  
 jauh-haih haauh-faat oi ge yùhn-tàuh Yèh-wòh-wàh kèih-tā yàhn yihk dōu yān-chí tái  
 就係 效法 愛 嘅 源頭 耶和華 , 其他 人 亦 都 因此 睇  
 chēut ngóh-deih haih Yèh-sōu ge mùhn-tòuh Yih-fāt-só-syū Hái sing-lihng kái-sih  
 出 我哋 係 耶穌 嘅 門徒。( 以弗所書 5:1,2) 嘅 聖靈 啟示  
 hah Bóu-lòh wah Ngóh móuh oi-sām jauh m̀h syun dāk haih  
 下 , 保羅 話 : “ 我 …… 有 愛心 , 就 唔 算 得 係  
 māt-yéh Gō-làhm-dō-chih-n-syū Yuhn ngóh-deih gai-juhk bíu-yihn oi-sām  
 乜嘢 。”( 哥林多前書 13:2) 願 我哋 繼續 表現 愛心 ,  
 m̀h-haih jihng-haih hūng-háu góng baahk-wah yihk dōu yáuh jān-sihng ge  
 唔係 淨係 “ 空口 講 白話 ” , 亦 都 “ 有 真誠 嘅  
 hàhng-duhng  
 行動 ”。

Jān-ji ge oi yáuh géi juhng-yiu  
 18. 真摯 嘅 愛 有 幾 重要 ?



**Cheung-si**                      sáu  
唱詩                      125, 135 首

**Néih wúih dím-yéung wúih-daap**  
你 會 點樣 回答 ?

Yèh-sōu yiu daai lèih ge  
耶穌 要 帶 嚟 嘅  
dōu-gim haih jí māt-yéh  
“ 刀劍 ” 係 指 乜 嘢 ?

Jōu-sauh chān-yàhn fán-deui ge  
遭受 親人 反對 嘅  
sìh-hauh néih hó-yíh dím-yéung  
時候 , 你 可以 點樣  
gai-juhk jūng-yū Yèh-wòh-wàh  
繼續 忠於 耶和華 ?

Yùh-gwó gā-yàhn lèih-hei  
如果 家人 離棄  
Yèh-wòh-wàh māt-yéh hó-yíh  
耶和華 , 乜 嘢 可以  
bōng-joh néih ying-fuh nī-go  
幫助 你 應付 呢個  
chìhng-fong  
情況 ?

**Jān-léih Mh-haih Yiu Daai Lèih**  
**真理 “ 唔係 要 帶 嚟**  
**Wòh-pìhng Yìh Haih Yiu**  
**和平 , 而 係 要**  
**Daai Lèih Dōu-gim**  
**帶 嚟 刀劍 ”**

*Mh-hóu yíh-wàih ngóh lèih haih yiu waih deih-seuhng daai*  
“ 唔好 以為 我 嚟 係 要 為 地上 帶

*lèih wòh-pìhng ngóh lèih mh-haih yiu daai lèih wòh-pìhng*  
嚟 和平 ; 我 嚟 唔係 要 帶 嚟 和平 ,

*yìh haih yiu daai lèih dōu-gim*                      *Máh-taii-fūk-yám*  
而 係 要 帶 嚟 刀劍 。 ” —— 馬太福音 10:34

**Ngóh-deih**                      múih yāt go yàhn dōu hóu séung gwo  
**我哋**                      每 一 個 人 都 好 想 過

1,2. (甲) Gaap Ngóh-deih yìh-gā héung-yáuh dím-yéung ge pìhng-ōn  
我哋 而家 享有 點樣 嘅 平安 ?

(乙) Yuht Māt-yéh jó-ngoih ngóh-deih dāk-dóu ján-jing ge wòh-pìhng  
乜 嘢 阻礙 我哋 得到 真正 嘅 和平 ?

Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín  
( 請 睇 吓 課文 開頭 嘅 圖片 )

wòh-pihng mōuh-yāu-mōuh-leuih ge sāng-wuht Ngóh-deih hóu gám-gik yáuh Yèh-wòh-wàh  
和平、無憂無慮 嘅 生活。我哋 好 感激 有 耶和華  
só chi ge pihng-ōn nī júng pihng-ōn hó-yih bōng-joh ngóh-deih hái sī-séung tùhng gám-chihng  
所賜嘅 平安，呢種 平安 可以 幫助 我哋 嘅 思想 同 感情  
seuhng bóu-chih pihng-jihng ōn-nihng Fèih-laahp-béi-syū Yàuh-yū ngóh-deih hin  
上 保持 平靜 安寧。(腓立比書 4:6,7) 由於 我哋 獻  
jó sán béi Yèh-wòh-wàh ngóh-deih dōu hó-yih tùhng Seuhng-dai héung-yáuh wòh-muhk ge  
佐身俾 耶和華，我哋 都 可以 “同 上帝 享有 和睦 嘅  
gwāan-haih Lòh-máh-syū  
關係”。(羅馬書 5:1)

Bāt-gwo Seuhng-dai daai lèih jān-jing wòh-pihng ge gó yāt yaht juhng-meih dou Hái  
2 不過，上帝 帶 嚟 真正 和平 嘅 嗰 一日 仲未 到。嘅  
jeui-hauh yaht-jí nī dyuhn nàahn-yih-ying-fuh ge fēi-sèuhng-sih-kèih hóu dō yàhn dōu yáuh  
最後 日子 呢 段 難以應付 嘅 非常時期，好多人 都有  
hou jāng-bihn ge jing-sahn dou-chyu chūng-múhn fān-jāng Tàih-mō-tai-hauh-syū  
好 爭辯 嘅 精神，到處 充滿 紛爭。(提摩太後書 3:1-4)  
Sān-wàih Gēi-dūk-tòuh ngóh-deih mihn-deui ge haih yāt chéuhng suhk-libng ge jin-jāng  
身為 基督徒，我哋 面對 嘅 係 一場 屬靈 嘅 戰爭，  
yiu deui-kong Saat-daahn tùhng kéuih só gú-chēui ge cho-ngh douh-léih Gō-làhm-dō-hauh-syū  
要 對抗 撒但 同 佢 所 鼓吹 嘅 錯誤 道理。(哥林多後書

Daahn-haih deui ngóh-deih ge wòh-pihng jōuh-sihng jeui-daih wāi-hip ge haih  
10:4,5) 但係，對 我哋 嘅 和平 造成 最大 威脅 嘅 係  
bāt-seun ge gā-yàhn Yáuh-dī gā-yàhn hó-nàhng wúih jāau-siu ngóh-deih ge  
不信 嘅 家人。有啲 家人 可能 會 嘲笑 我哋 嘅  
seun-yéuhng jī-jaak ngóh-deih po-waih gā-tihng waahk-jé wāi-hip ngóh-deih yùh-gwó m̄h  
信仰，指責 我哋 破壞 家庭，或者 威脅 我哋，如果 唔  
fong-hei seun-yéuhng jauh tùhng ngóh-deih tyúhn-jyuht gwāan-haih Ngóh-deih ying-gōi  
放棄 信仰，就 同 我哋 斷絕 關係。我哋 應該  
dím-yéung hōn-doih gā-yàhn ge fáan-deui Ngóh-deih hó-yih dím-yéung sihng-gūng ying-deui  
點樣 看待 家人 嘅 反對？我哋 可以 點樣 成功 應對  
gā-yàhn fáan-deui só daai lèih ge tiu-jin  
家人 反對 所 帶 嚟 嘅 挑戰？

## Dím-yéung Hōn-doih Gā-yàhn Ge Fáan-deui 點樣 看待 家人 嘅 反對

Yèh-sōu jī-dou jih-géi ge gaau-douh wúih jōuh-sihng fān-liht yih-ché mùhn-tòuh hái  
3 耶穌 知道 自己 嘅 教導 會 造成 分裂，而且 門徒 嘅

---

Gaap Yèh-sōu ge gaau-douh daai lèih māt-yéh ying-héung Yuht Deui gó-dī séung  
3,4. (甲) 耶穌 嘅 教導 帶 嚟 乜嘢 影響？(乙) 對 個啲 想  
gān-chùhng Yèh-sōu ge yàhn lèih góng māt-yéh chihng-fong haih go dahk-biht ge tiu-jin  
跟從 耶穌 嘅 人 嚟 講，乜嘢 情況 係 個 特別 嘅 挑戰？

sauh dou fáan-deui ge sih-hauh sēui-yiu yúhng-hei Nī-dī fáan-deui wúih yíng-héung gā-tíhng  
受到 反對 嘅 時候 需要 勇氣 。 呢啲 反對 會 影響 家庭  
sihng-yùhn jī gāan ge wòh-muhk gwāan-haih Yèh-sōu wah Mh-hóu yih-wàih ngóh lèih  
成員 之間 嘅 和睦 關係 。 耶穌 話：“ 唔好 以為 我 嚟  
haih yiu waih deih-seuhng daai lèih wòh-pihng ngóh lèih m̀h-haih yiu daai lèih wòh-pihng yih  
係 要 為 地上 帶 嚟 和平 ； 我 嚟 唔係 要 帶 嚟 和平 ， 而  
haih yiu daai lèih dōu-gim Ngóh lèih haih yiu yáhn-héi fān-liht yih-jí yiu deui-kong  
係 要 帶 嚟 刀劍 。 我 嚟 係 要 引起 分裂 ； 兒子 要 對抗  
fuh-chān néuih-yih yiu deui-kong móuh-chān sik-fúh yiu deui-kong pòh-pòh Yáhn ge  
父親 ， 女兒 要 對抗 母親 ， 媳婦 要 對抗 婆婆 。 人 嘅  
sàuh-dihk jauh-haih jih-géi ge gā-yàhn Máh-taai-fúk-yām  
仇敵 就係 自己 嘅 家人 。”( 馬太福音 10:34-36)

Dōng Yèh-sōu góng *Mh-hóu yih-wàih* ngóh lèih haih yiu waih deih-seuhng daai  
4 當 耶穌 講 “ 唔好 以為 我 嚟 係 要 為 地上 帶  
lèih wòh-pihng nī geui wah ge sih-hauh kéuih haih séung yáhn nám ching-chó yùh-gwó yiu  
嚟 和平 ” 呢 句 話 嘅 時候 ， 佢 係 想 人 諗 清楚 ， 如果 要  
sihng-wàih kéuih ge mùhn-tòuh jauh wúih mihn-deui háau-yihm Kéuih chyùhn-góng ge  
成為 佢 嘅 門徒 就 會 面對 考驗 。 佢 傳講 嘅  
seun-sik wúih jough-sihng fān-liht Dōng-yihm Yèh-sōu ge muhk-dik haih syùn-yèuhng  
信息 會 造成 分裂 。 當然 ， 耶穌 嘅 目的 係 宣揚  
Seuhng-dai ge seun-sik yih m̀h-haih séung po-waaih yáhn tùhng yáhn jī gāan ge gwāan-haih  
上帝 嘅 信息 ， 而 唔係 想 破壞 人 同 人 之間 嘅 關係 。

Yeuk-hohn-fúk-yām Bāt-gwo yùh-gwó yāt go yáhn ge hóu-yáuh waahk-jé gā-yàhn  
( 約翰福音 18:37) 不過 ， 如果 一 個人 嘅 好友 或者 家人  
pàaih-chik jān-léih gám deui kéuih lèih góng gān-chùhng Yèh-sōu ge gaau-douh jauh wúih  
排斥 真理 ， 噉 對 佢 嚟 講 ， 跟從 耶穌 嘅 教導 就 會  
haih go tiu-jin  
係 個 挑戰 。

Yèh-sōu jí-chéut kéuih ge mùhn-tòuh bīt-sēui yán-sauh ge tung-fú báau-kut gā-yàhn  
5 耶穌 指出 ， 佢 嘅 門徒 必須 忍受 嘅 痛苦 包括 家人  
ge fáan-deui Máh-taai-fúk-yām Waih-jó biu-mihng pui jough Yèh-sōu ge mùhn-tòuh  
嘅 反對 。（ 馬太福音 10:38） 為咗 表明 配 做 耶穌 嘅 門徒 ，  
Gēi-dūk-tòuh sēui-yiu yán-sauh gā-yàhn ge jāu-siu sahm-ji béi kéuih-deih sō-yúhn  
基督徒 需要 忍受 家人 嘅 嘲笑 ， 甚至 俾 佢 咁 疏遠 。

Bāt-gwo kéuih-deih dāk-dóu ge yúhn-yúhn chiu-gwo kéuih-deih só sāt-heui ge Chéng duhk  
不過 ， 佢 咁 得到 嘅 ， 遠遠 超過 佢 咁 所 失去 嘅 。（ 請 讀  
Máh-hó-fúk-yām  
馬可福音 10:29,30)

Yèh-sōu ge mùhn-tòuh yiu mihn-deui māt-yéh háau-yihm  
5. 耶穌 嘅 門徒 要 面對 乜嘢 考驗 ？

Jauh-syun chān-yàhn fáan-deui ngóh-deih sùhng-baai Yèh-wòh-wàh ngóh-deih dōu wúih  
 6 就算 親人 反對 我哋 崇拜 耶和華 , 我哋 都 會  
 gai-juhk oi kéuih-deih daahn-haih yiu gán-gei ngóh-deih jeui oi ge haih Seuhng-dai túhng  
 繼續 愛 佢哋 , 但係 要 緊記 , 我哋 最愛 嘅 係 上帝 同  
 Gēi-dūk Máh-tai-fūk-yām Ngóh-deih yihk dōu yiu jī-dou Saat-daahn wúih  
 基督。(馬太福音 10:37) 我哋 亦 都 要 知道 , 撒但 會  
 sèuhng-si leih-yuhng ngóh-deih deui gā-yàhn ge oi lèih po-waih ngóh-deih deui Yèh-wòh-wàh  
 嘗試 利用 我哋 對 家人 嘅 愛 嚟 破壞 我哋 對 耶和華  
 ge jūng-jīng Dáng ngóh-deih lèih tái háh túhng gā-yàhn fáan-deui yáuh-gwāan ge géi jūng  
 嘅 忠貞 。 等 我哋 嚟 睇 吓 同 家人 反對 有關 嘅 幾 種  
 chihng-fong yíh-kahp ngóh-deih hó-yih díng-yéung sihng-gūng ying-fuh nī-dī tiu-jin  
 情況 , 以及 我哋 可以 點樣 成功 應付 呢啲 挑戰。

### Bāt-seun Ge Pui-ngáu 不信 嘅 配偶

Sing-gīng wah git jó fān ge yàhn bit-dihng sán sauh waahn-naahn  
 7 聖經 話 , 結 咗 婚 嘅 人 “ 必定 身 受 患難 ”。  
 Gō-láhm-dō-chih-n-syū Yùh-gwó néih yáuh bát-seun ge pui-ngáu néih hó-nàhng wúih  
 ( 哥林多前書 7:28) 如果 你 有 不信 嘅 配偶 , 你 可能 會  
 gīng-lihk gang dō ge aat-lihk túhng yāu-leuih Bát-gwo yuhng Yèh-wòh-wàh ge gūn-dím lèih  
 經歷 更多 嘅 壓力 同 憂慮 。 不過 , 用 耶和華 嘅 觀點 嚟  
 tái nī gihn sih haih hóu juhng-yiu ge Jauh-syun néih ge pui-ngáu nh gān-chúhng Gēi-dūk  
 睇 呢 件事 係 好 重要 嘅。 就算 你 嘅 配偶 唔 跟從 基督 ,  
 dōu nh yīng-gōi sihng-wàih néih-deih lèih-fān waahk-jé fān-gēui ge léih-yáuh  
 都 唔 應該 成為 你哋 離婚 或者 分居 嘅 理由 。  
 Gō-láhm-dō-chih-n-syū Yāt go bát-seun ge jehng-fū hái suhk-lihng fōng-mih  
 ( 哥林多前書 7:12-16) 一個 不信 嘅 丈夫 嘅 屬靈 方面  
 hó-nàhng nh-wúih daai-tàuh daahn kéuih jok-wàih yāt-gā-jī-jyú yīng-gōi dāk-dóu yīng-yáuh  
 可能 唔會 帶頭 , 但 佢 作為 一家之主 , 應該 得到 應有  
 ge jyūn-juhng Túhng-yeuhng jik-sí yáuh bát-seun ge chāi-jí Gēi-dūk-tòuh jehng-fū dōu  
 嘅 尊重 。 同樣 , 即使 有 不信 嘅 妻子 , 基督徒 丈夫 都  
 yīng-gōi deui kéuih làuh-louh chēut wān-chihng bíu-yihm mōuh-sí ge oi Yíh-fāt-só-syū  
 應該 對 佢 流露出 溫情 , 表現 無私 嘅 愛。( 以弗所書  
 5:22,23,28,29)

Yùh-gwó chān-yàhn fáan-deui ngóh-deih sùhng-baai Yèh-wòh-wàh ngóh-deih yāt-dihng yiu gán-gei  
 6. 如果 親人 反對 我哋 崇拜 耶和華 , 我哋 一定 要 緊記  
 māt-yéh  
 乜嘢 ?

Yáuh bát-seun pui-ngáu ge Gēi-dūk-tòuh yīng-gōi díng-yéung hōn-doih jih-géi ge chihng-fong  
 7. 有 不信 配偶 嘅 基督徒 應該 點樣 看待 自己 嘅 情況 ?

Yùh-gwó néih ge pui-ngáuh haahn-jai néih ge sùhng-baai wuht-duhng gám hó-yíh dím  
8 如果你嘅配偶限制你嘅崇拜活動，嘅可以點

jouh nē Laih-yùh yāt go jí-muih ge jehng-fū jí-haih yùhng-héui kéuih hái yāt  
做呢？例如，一個姊妹嘅丈夫只係容許佢嘅一

go sīng-kèih léuih-mihn ge máuh géi yaht chēut-heui chyùhn-douh Yùh-gwó néih dōu  
個星期裏面嘅某幾日出去傳道。如果你都

mihn-deui gán leuih-chíh ge chihng-fong chéng mahn háh jih-géi Ngóh ge pui-ngáuh yáuh  
面對緊類似嘅情況，請問吓自己：“我嘅配偶有

móuh m̄h béi ngóh sùhng-baai Seuhng-dai nē Yùh-gwó móuh ge wah ngóh hó m̄h hó-yíh  
冇唔俾我崇拜上帝呢？如果冇嘅話，我可唔可以

jok-chēut yeuhng-bouh jip-sauh kéuih ge yiu-kàuh nē Tūng-chihng-daaht-léih ge taai-douh  
作出讓步，接受佢嘅要求呢？”通情達理嘅態度

hó-yíh bōng-joh néih beih-mihn bāt bī-yiu ge gā-tihng dáu-fān Fèih-laahp-béi-syū  
可以幫助你避免不必要嘅家庭糾紛。(腓立比書 4:5)

Yùh-gwó néih yáuh bāt-seun ge pui-ngáuh gám hái gaau-douh jái-néui fōng-mihn jauh  
9 如果你冇不信嘅配偶，嘅係教導子女方面就

gang-gā m̄h yùhng-yíh lak Laih-yùh néih yiu gaau-douh jái-néui tēng-chùhng Sing-gīng ge  
更加唔容易嘞。例如，你要教導子女聽從聖經嘅

fān-fu Yiu haau-gīng fuh-móuh Yih-fāt-só-syū Bāt-gwo yùh-gwó néih ge  
吩咐：“要孝敬父母”。(以弗所書 6:1-3) 不過，如果你嘅

pui-ngáuh móuh gān-chùhng Sing-gīng sùhng-gōu ge douh-dāk biu-jéun gám yauh dím nē  
配偶冇跟從聖經崇高嘅道德標準，嘅又點呢？

Néih dōu yīng-gōi yíh-sān-jok-jāk daai-tàuh jyūn-juhng néih ge pui-ngáuh Néih hó-yíh  
你都應該以身作則，帶頭尊重你嘅配偶。你可以

lauh-yi pui-ngáuh ge yāu-dím béi kéuih jí-dou néih hóu gám-gik kéuih Yiu beih-mihn hái  
留意配偶嘅優點，俾佢知道你好感激佢。要避免嘅

jái-néui mihn-chihng góng pui-ngáuh ge waaih-wah Fāan-yih yiu heung kéuih-deih gáai-sik  
子女面前講配偶嘅壞話。反而，要向佢哋解釋，

múih go yàhn dōu yīng-gōi jih-géi kyut-dihng sih m̄h sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Jái-néui ge hóu  
每個人都應該自己決定事唔事奉耶和華。子女嘅好

bán-hahng hó-nàhng wúih káp-yàhn néih bāt-seun ge pui-ngáuh jip-sauh ján-léih  
品行可能會吸引你唔信嘅配偶接受真理。

---

Yùh-gwó pui-ngáuh haahn-jai néih ge sùhng-baai wuht-duhng néih hó-yíh mahn háh jih-géi māt-yéh  
8. 如果配偶限制你嘅崇拜活動，你可以問吓自己乜嘢  
mahn-tàih  
問題？

Néih hó-yíh dím-yéung gaau-douh jái-néui jyūn-juhng néih bāt-seun ge pui-ngáuh  
9. 你可以點樣教導子女尊重你唔信嘅配偶？



Yáuh-sih bāt-seun ge pui-ngáuh wúih yiu-kàuh jái-néui chāam-yúh yih-gaaу ge  
10 有時，不信嘅配偶會要求子女參與異教嘅

hing-jūk wuht-duhng waahk-jé gaaу jái-néui yāt-dī cho-ngh ge jūng-gaaу douh-léih Yáuh-dī  
慶祝活動，或者教子女一啲錯誤嘅宗教道理。有啲

bāt-seun ge jeuhng-fū hó-nàhng wúih gam-jí chái-jí gaaу jái-néui Sing-gīng Jik-sí haih gám  
不信嘅丈夫可能會禁止妻子教子女聖經。即使係嘅，

Gēi-dūk-tòuh chái-jí juhng-haih wúih jeuhn-géi-só-nàhng gaaу-douh jái-néui Sing-gīng  
基督徒妻子仲係會盡己所能教導子女聖經

---

Hái bāt-seun pui-ngáuh ge yíng-héung hah Gēi-dūk-tòuh hó-yíh dím-yéung gaaу-douh jái-néui Sing-gīng  
10. 喺不信配偶嘅影響下，基督徒可以點樣教導子女聖經  
jān-léih  
真理？

---

Jā gán gēi-wuuh gaaу-douh jái-néui Sing-gīng jān-léih  
揸緊機會教導子女聖經真理

Chéng tái daih dyuhn  
(請睇第10段)



**jān-léih Si-tòuh-hàhng-jyún Tàih-mō-taai-hauh-syū Laih-yùh bāt-seun ge**  
 真理。(使徒行傳 16:1; 提摩太後書 3:14,15) 例如, 不信 嘅  
**jeuhng-fū hó-nàhng wúih fáan-deui chái-jí tùhng meih sihng-nìhn ge jái-néui tóu-leuhn**  
 丈夫 可能 會 反對 妻子 同 未 成年 嘅 仔女 討論  
**Sing-gīng waahk-jé daai kéuih-deih cháam-gā Gēi-dūk-tòuh jeuih-wuih Gin-jing-yàhn chái-jí**  
 聖經, 或者 帶 佢哋 參加 基督徒 聚會。 見證人 妻子  
**wúih jyūn-juhng jeuhng-fū ge kyut-dihng bāt-gwo yāt yáuh gēi-wuih juhng-haih wúih heung**  
 會 尊重 丈夫 嘅 決定, 不過 一 有 機會, 仲係 會 向  
**jái-néui fān-héung jih-géi ge seun-yéuhng gaau-douh kéuih-deih yihng-sik Yèh-wòh-wàh tùhng**  
 仔女 分享 自己 嘅 信仰, 教導 佢哋 認識 耶和華 同  
**kéuih ge douh-dāk biu-jéun Si-tòuh-hàhng-jyún Dōng-yìhn Gēi-dūk-tòuh ge**  
 佢 嘅 道德 標準。(使徒行傳 4:19,20) 當然, 基督徒 嘅  
**jái-néui hái seun-yéuhng fōng-mìhn jeui-jūng juhng-haih yiu jih-géi jòuh syún-jaahk**  
 仔女 喺 信仰 方面 最終 仲係 要 自己 做 選擇。  
**Sān-mihng-gei**  
 (申命記 30:19,20)\*

## Fáan-deui Jing-kok Sùhng-baai Ge Chān-yàhn

### 反對 正確 崇拜 嘅 親人

**Héi-chō ngóh-deih hó-nàhng móuh wah béi gā-yàhn jī ngóh-deih tùhng**  
 11 起初, 我哋 可能 冇 話 俾 家人 知 我哋 同  
**Yèh-wòh-wàh-gín-jing-yàhn hohk-jaahp Bāt-gwo chèuih-jyuh seun-sām juhk-jihm**  
 耶和華見證人 學習。 不過, 隨住 信心 逐漸  
**jāng-jéung ngóh-deih tái chēut sēui-yiu béi kéuih-deih jī-dou jih-géi hóu séung sih-fuhng**  
 增長, 我哋 睇 出 需要 俾 佢哋 知道, 自己 好 想 事奉  
**Yèh-wòh-wàh Máh-hó-fūk-yām Yùh-gwó néih yúhng-gám biu-mìhng jih-géi ge**  
 耶和華。(馬可福音 8:38) 如果 你 勇敢 表明 自己 嘅  
**laahp-chèuhng yih douh-ji jih-géi tùhng bāt-seun ge chān-yàhn jī gāan faat-sāng**  
 立場 而 導致 自己 同 不信 嘅 親人 之間 發生  
**màauh-téuhn chéng nám háh yih-hah ge yāt-dī fōng-faat bōng-joh jih-géi gáam-síu tùhng**  
 矛盾, 請 諗 吓 以下 嘅 一啲 方法, 幫助 自己 減少 同  
**chān-yàhn ge chūng-daht gai-juhk jūng-yū Yèh-wòh-wàh**  
 親人 嘅 衝突, 繼續 忠於 耶和華。

---

**Gwāan-yū yáuh bāt-seun pui-ngáuh ge Gēi-dūk-tòuh hó-yíh díng-yéung gaau-douh jái-néui ge**  
 \* 關於 有 不信 配偶 嘅 基督徒 可以 點樣 教導 仔女 嘅  
**jeun-yāt-bouh jī-líu chéng tái Sáu-mohng-tòih nìhn yuht yaht hōn Duhk-jé Lòih-hàahm**  
 進一步 資料, 請 睇《守望台》2002年8月15日刊“讀者來函”。

---

11. Māt-yéh hó-nàhng wúih sái ngóh-deih tùhng bāt-seun ge chān-yàhn jī gāan faat-sāng màauh-téuhn  
 11. 乜嘢 可能 會 使 我哋 同 不信 嘅 親人 之間 發生 矛盾?

*Léih-gáai bāt-seun ge chān-yàhn ge gám-sauh* Ngóh-deih yihng-sik Sing-gīng jān-léih  
12 理解 不信 嘅 親人 嘅 感受。 我哋 認識 聖經 真理

gám-dou hóu hīng-fáhn daahn-haih chān-yàhn hó-nàhng yíh-wàih ngóh-deih béi yàhn àk jó  
感到 好 興奮， 但係， 親人 可能 以為 我哋 俾人 呃咗

waahk-jé gok-dák ngóh-deih yahp jó chèh-gaau Yàuh-yü ngóh-deih móuh tùhng chān-yàhn  
或者 覺得 我哋 入咗 邪教。 由於 我哋 冇 同 親人

yāt-chàih on-jiu chyùhn-túng hing-júk jit-yaht chān-yàhn hó-nàhng wúih gok-dák ngóh-deih  
一齊 按照 傳統 慶祝 節日， 親人 可能 會 覺得 我哋

mh joi oi kéuih-deih sahm-ji wúih dāam-sām ngóh-deih jōu-sauh bou-ying yáuh mh-hóu ge  
唔 再 愛 佢哋， 甚至 會 擔心 我哋 遭受 報應， 有 唔好 嘅

git-gwó Ngóh-deih yīng-gōi kéih hái kéuih-deih ge laahp-chèuhng háau-leuih kéuih-deih ge  
結果。 我哋 應該 企 係 佢哋 嘅 立場 考慮 佢哋 嘅

gám-sauh lauh-sām lihng-ting kéuih-deih só góng ge mihng-baahk kéuih-deih jān-jīng ge  
感受， 留心 聆聽 佢哋 所 講 嘅， 明白 佢哋 真正 嘅

yāu-leuih Jām-yihñ Wai-jó heung mh tùhng ge yàhn fān-héung hóu-siu-sik si-tòuh  
憂慮。(箴言 20:5) 為咗 向 唔 同 嘅 人 分享 好消息， 使徒

Bóu-lòh jeuhn-lihk léih-gáai gok-júng-gok-yeuhng ge yàhn deui díng-yéung ge yàhn kéuih  
保羅 盡力 理解 各種各樣 嘅 人，“對 點樣 嘅 人，[ 佢 ]

jauh jòuh díng-yéung ge yàhn Ngóh-deih dōu hó-yíh haauh-faat Bóu-lòh sèuhng-si léih-gáai  
就 做 點樣 嘅 人”。 我哋 都 可以 效法 保羅， 嘗試 理解

gā-yàhn ge gám-sauh waahk-jé hó-yíh wán dóu fōng-faat bōng-joh kéuih-deih yihng-sik  
家人 嘅 感受， 或者 可以 搵 到 方法 幫助 佢哋 認識

jān-léih Gō-lāhm-dō-chihñ-syū  
真理。(哥林多前書 9:19-23)

*Yuhng wān-wòh ge taai-douh lèih kāu-tūng* Sing-gīng wah Néih-deih ge wah  
13 用 溫和 嘅 態度 嚟 溝通。 聖經 話，“你哋 嘅 話

yiuh sih-hāk daai jyuh yān-chih Gō-lòh-sāi-syū Ngóh-deih hó-yíh kauh Yèh-wòh-wàh  
要 時刻 帶 住 恩慈”。(歌羅西書 4:6) 我哋 可以 求 耶和華

chi ngóh-deih sing-lihng dāng ngóh-deih tùhng chān-yàhn kāu-tūng ge sih-hauh  
賜 我哋 聖靈， 等 我哋 同 親人 溝通 嘅 時候

nàhng-gau bíu-yihñ sing-lihng ge gwó-saht Jauh-syun chān-yàhn hái seun-yéuhng fōng-mihñ  
能够 表現 聖靈 嘅 果實。 就算 親人 係 信仰 方面

yáuh cho-ngh ge gūn-dím ngóh-deih dōu mh seui-yiu juhk-yāt tùhng kéuih-deih jāng-ngaau  
有 錯誤 嘅 觀點， 我哋 都 唔 需要 逐一 同 佢哋 爭拗。

---

Dím-gáai bāt-seun ge chān-yàhn wúih fāan-deui ngóh-deih Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung léih-gáai  
12. 點解 不信 嘅 親人 會 反對 我哋？ 我哋 可以 點樣 理解  
kéuih-deih ge gám-sauh  
佢哋 嘅 感受？

Ngóh-deih yīng-gōi díng-yéung tùhng bāt-seun ge chān-yàhn kāu-tūng  
13. 我哋 應該 點樣 同 不信 嘅 親人 溝通？

Yùh-gwó kéuih-deih hái yihh-hahng fōng-mihh sēung-hoih jó ngóh-deih ngóh-deih hó-yíh  
如果 佢哋 喺 言行 方面 傷害 咗 我哋 , 我哋 可以  
haauh-faat si-tòuh ge bóng-yeuhng Bóu-lòh wah Béi yàhn jau-mah ngóh-deih  
效法 使徒 嘅 榜樣 。 保羅 話 : “俾 人 咒罵 , 我哋  
jauh jūk-fúk béi yàhn bīk-hoih ngóh-deih jauh yán-sauh béi yàhn dái-wái ngóh-deih jauh  
就 祝福 ; 俾 人 迫害 , 我哋 就 忍受 ; 俾 人 詆毀 , 我哋 就  
wān-wòh wúih-daap Gō-láhm-dō-chihh-syū  
温和 回答 。” ( 哥林多前書 4:12,13)

*Bóu-chih lèuhng-hóu ge bán-hahng* Sēui-yihh wān-wòh ge yihh-yúh yáuh-joh-yū  
14 保持 良好 嘅 品行 。 雖然 温和 嘅 言語 有助於

ying-deui chān-yáhn ge fáan-deui daahn kèih-saht lèuhng-hóu ge bán-hahng  
應對 親人 嘅 反對 , 但 其實 , 良好 嘅 品行  
gang-gā yáuh-haauh Chéng duhk Béi-dāk-chihh-syū Tūng-gwo ngóh-deih ge  
更加 有效 。 ( 請 讀 彼得前書 3:1,2,16) 通過 我哋 嘅

bóng-yeuhng chān-yáhn hó-yíh tái chēut Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yáhn héung-yáuh faai-lohk ge  
榜樣 , 親人 可以 睇 出 , 耶和華見證人 享有 快樂 嘅

fān-yān sīk-sām jiu-gu jái-néui gwo jyuh douh-dāk git-jihng sām-múhn-yi-jūk ge sāng-wuht  
婚姻 , 悉心 照顧 仔女 , 過 住 道德 潔淨 、 心滿意足 嘅 生活 。

Jauh-syun kéuih-deih m̄h jip-sauh jān-léih ngóh-deih dōu hó-yíh yān-waih jih-géi ge  
就算 佢哋 唔 接受 真理 , 我哋 都 可以 因為 自己 嘅

lèuhng-hóu bán-hahng lihng Yèh-wòh-wàh fūn-héi yih dāk-dóu héi-lohk  
良好 品行 令 耶和華 歡喜 , 而 得到 喜樂 。

*Tàih chihh jough hóu gai-waahk* Yiu yuh-sīn nám háh māt-yéh chihng-fong  
15 提 前 做 好 計劃 。 要 預先 諗 吓 乜嘢 情況

wúih yáhn-faat chūng-daht tùhng-màaih díng-yéung heui ying-deui Jām-yihh Yāt  
會 引發 衝突 , 同理 點樣 去 應對 。 ( 箴言 12:16,23) 一

go lèih-jih Ou-daaiah-leih-a ge jí-muih wah Ngóh sīn-sāang ge bàh-bā deui jān-léih hóu  
個 嚟 自 澳大利亞 嘅 姊妹 話 : “ 我 先生 嘅 爸爸 對 真理 好

fáan-gám Hái lyùhn-haih kéuih jī-chihh sīn-sāang tùhng ngóh wúih yāt-chàih  
反感 。 喺 聯繫 佢 之前 , 先生 同 我 會 一齊

tóu-gou kauh Yèh-wòh-wàh bōng-joh ngóh-deih hái bàh-bā faat-nāu gó-jahn dōu nàhng-gau  
禱告 , 求 耶和華 幫助 我哋 , 喺 爸爸 發喇 個陣 都 能够

bóu-chih láahng-jihng m̄h bok-jéui Ngóh-deih wúih yuh-sīn nám hóu góng dī māt-yéh  
保持 冷靜 唔 駁嘴 。 我哋 會 預先 諗 好 講 嘞 乜嘢 ,

---

Bóu-chih lèuhng-hóu ge bán-hahng hó-yíh dāk-dóu māt-yéh yik-chyū  
14. 保持 良好 嘅 品行 可以 得到 乜嘢 益處 ?

Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung tàih chihh jough hóu gai-waahk ying-fuh yāt-dī hó-nàhng wúih yáhn-faat  
15. 我哋 可以 點樣 提 前 做 好 計劃 , 應付 一啲 可能 會 引發  
chūng-daht ge chihng-fong  
衝突 嘅 情況 ?

gám-yéung hó-yíh bóu-chih wòh-muhk ge hei-fân Ngóh-deih yihk dôu wúih dihng hóu yiu  
噉樣 可以 保持 和睦 嘅 氣氛。 我哋 亦 都 會 定 好 要  
king géi chèuhng sih-gaan gám-yéung jauh hó-yíh beih-míhn yán-waih king taai noihi yih king  
傾 幾 長 時間， 噉樣 就 可以 避免 因為 傾 太 耐 而 傾  
dou jūng-gaau mahn-tàih git-gwó faat-sāng jāng-ngaau  
到 宗教 問題， 結果 發生 爭拗。”

Dōng-yíhn séung tùhng bāt-seun chān-yáhn yùhn-chyùhn móuh chūng-daht haih  
16 當然， 想 同 不信 親人 完全 冇 衝突 係  
mh hó-nàhng ge Tùhng chān-yáhn faat-sāng chūng-daht hó-nàhng wúih lihng néih gok-dāk  
唔 可能 嘅。 同 親人 發生 衝突 可能 會 令 你 覺得  
noihi-gau yán-waih néih oi jih-géi ge chān-yáhn tùhng-màaih yāt-jihk dôu nóuh-lihk séung  
內疚， 因為 你 愛 自己 嘅 親人， 同埋 一直 都 努力 想  
lihng kéuih-deih hoi-sām Yùh-gwó néih yáuh gám ge gám-gok jauh-yiu nóuh-lihk jéung néih  
令 佢哋 開心。 如果 你 有 噉嘅 感覺， 就要 努力 將 你  
deui Yèh-wòh-wàh ge jūng-jīng tái dāk béi deui gā-yáhn ge oi gang juhng-yiu Gám-yéung  
對 耶和華 嘅 忠貞 睇 得 比 對 家人 嘅 愛 更 重要。 噉樣  
jauh jauh yáuh hó-nàhng bōng-joh néih ge chān-yáhn tái chéut sih-fuhng Yèh-wòh-wàh  
做， 就 有 可能 幫助 你 嘅 親人 睇 出， 事奉 耶和華  
haih hóu juhng-yiu ge Mòuh-leuhn dím dôu hóu yiu gei-jyuh néih mh nàhng-gau  
係 好 重要 嘅。 無論 點 都 好， 要 記住 你 唔 能够  
kéuhng-bik kèih-tā yáhn jip-sauh jān-léih Séung-fáan yīng-gōi béi kéuih-deih tái dóu néih  
強迫 其他 人 接受 真理。 相反， 應該 俾 佢哋 睇 到， 你  
on-jiu Yèh-wòh-wàh ge fōng-sik sāng-wuht dāk-dóu māt-yéh yik-chyu Yáhn-oi ge Seuhng-dai  
按照 耶和華 嘅 方式 生活 得到 乜嘢 益處。 仁愛 嘅 上帝  
béi gēi-wuih ngóh-deih syún-jaahk jih-géi ge yáhn-sāng-louh tùhng-yeuhng kéuih dôu wúih béi  
俾 機會 我哋 選擇 自己 嘅 人生路， 同樣 佢 都 會 俾  
gēi-wuih ngóh-deih ge chān-yáhn syún-jaahk yiu mh yiu sih-fuhng kéuih Yih-choi-a-syū  
機會 我哋 嘅 親人 選擇 要 唔 要 事奉 佢。(以賽亞書

48:17,18)

## Yùh-gwó Gā-yáhn Lèih-hei Yèh-wòh-wàh 如果 家人 離棄 耶和華

Yùh-gwó gā-yáhn béi wuih-jung hoi-chèuih waahk-jé kéuih jih-géi lèih-hei jān-léih  
17 如果 家人 俾 會眾 開除， 或者 佢 自己 離棄 真理，

Néih hó-yíh dím-yéung hāk-fuhk yán-waih lihng chān-yáhn mh hoi-sām yih cháan-sāng ge noihi-gau gám  
16. 你 可以 點樣 克服 因為 令 親人 唔 開心 而 產生 嘅 內疚 感？

Yùh-gwó gā-yáhn lèih-hei Yèh-wòh-wàh māt-yéh hó-yíh bōng-joh néih ying-fuh bēi-tung  
17,18. 如果 家人 離棄 耶和華， 乜嘢 可以 幫助 你 應付 悲痛？

néih go sām hó-nàhng hóu-chíh béi dōu gāt gam tung Néih hó-yíh díng-yéung ying-fuh ní  
你 個 心 可 能 好 似 俾 刀 刮 咁 痛 。 你 可 以 點 樣 應 付 呢

júng bēi-tung  
種 悲 痛 ？

*Bóu-chíh suhk-lihng sèuhng-kwāi* Waih-jó kèuhng-fa jih-géi ngóh-deih ying-gōi  
18 保 持 屬 靈 常 規 。 為 咗 强 化 自 己 ， 我 哋 應 該  
gīng-sèuhng yíhn-duhk Sing-gīng yuh-jaahp jeuih-wuih jī-líu yíh-kahp chāam-gā  
經 常 研 讀 聖 經 、 預 習 聚 會 資 料 以 及 參 加  
jeuih-wuih chāam-yúh chyùhn-douh gūng-jok túhng-màaih tóu-gou kauh Seuhng-dai chí  
聚 會 、 參 與 傳 道 工 作 ， 同 埋 禱 告 求 上 帝 賜  
lihk-leuhng sái ngóh-deih yán-sauh dāk jyuh Yàuh-daaiah-syū Daahn-haih yùh-gwó  
力 量 使 我 哋 忍 受 得 住 。 ( 猶 大 書 20,21 ) 但 係 ， 如 果  
néih gok-dāk jih-géi móuh baahn-faat chyùhn-sām tàuh-yahp ní-dī suhk-lihng wuht-duhng  
你 覺 得 自 己 冇 辦 法 全 心 投 入 呢 啲 屬 靈 活 動 ，  
yauh waahk-jé néih gok-dāk jauh-syun bóu-chíh suhk-lihng sèuhng-kwāi dōu gáam-hēng m̄h dóu  
又 或 者 你 覺 得 就 算 保 持 屬 靈 常 規 都 減 輕 唔 到  
jih-géi ge tung-fú gám yiu m̄h yiu gai-juhk nē Chín-kèih m̄h-hóu fong-hei Lèuhng-hóu ge  
自 己 嘅 痛 苦 ， 噉 要 唔 要 繼 續 呢 ？ 千 祈 唔 好 放 棄 ！ 良 好 嘅  
suhk-lihng sèuhng-kwāi hó-yíh bōng-joh néih hung-jai chíhng-séuih bóu-chíh léih-ji  
屬 靈 常 規 可 以 幫 助 你 控 制 情 緒 ， 保 持 理 智 。  
Ngóh-deih lèih tái háh Sī-pīn pīn jāp-bāt-jé ge gīng-lihk Kéuih chàhng-gīng yáuh cho-ngh  
我 哋 嚟 睇 吓 詩 篇 73 篇 執 筆 者 嘅 經 歷 。 佢 曾 經 有 錯 誤  
ge gūn-dím bin-dāk fēi-sèuhng bāt-múhn daahn-haih kéuih yahp dou sing-dihn jī-hauh jauh  
嘅 觀 點 ， 變 得 非 常 不 滿 ， 但 係 佢 入 到 聖 殿 之 後 ， 就  
gói-bin jó jih-géi ge nám-faat Sī-pīn Néih gai-juhk jūng-sām sùhng-baai  
改 變 咗 自 己 嘅 諗 法 。 ( 詩 篇 73:16,17 ) 你 繼 續 忠 心 崇 拜  
Yèh-wòh-wàh túhng-yeuhng dōu hó-yíh bōng-joh néih tiuh-jíng jih-géi  
耶 和 華 ， 同 樣 都 可 以 幫 助 你 調 整 自 己 。

*Jyūn-juhng Seuhng-dai ge gún-gaau* Sēui-yíhn gún-gaau hái dōng-sih wúih  
19 尊 重 上 帝 嘅 管 教 。 雖 然 管 教 嘅 當 時 會  
lihng-yàhn nàahn-gwo daahn chùhng chèuhng-yúhn lèih tái Yèh-wòh-wàh ge ōn-pàaih  
令 人 難 過 ， 但 從 長 遠 嚟 睇 ， 耶 和 華 嘅 安 排  
nàhng-gau waih só-yáuh yàhn bāau-kut faahn-gwo-jé daai lèih jeui-hóu ge git-gwó Chéng  
能 够 為 所 有 人 ， 包 括 犯 過 者 ， 帶 嚟 最 好 嘅 結 果 。 ( 請  
duhk Hēi-baak-lòih-syū Laih-yùh Yèh-wòh-wàh fān-fu ngóh-deih m̄h-hóu joi túhng  
讀 希 伯 來 書 12:11 ) 例 如 ， 耶 和 華 吩 咐 我 哋 “ 唔 好 再 同  
gó-dī m̄h háng fui-gói ge yàhn lòih-wóhng Gō-làhm-dō-chih-n-syū Sēui-yíhn  
[ 嗰 啲 唔 肯 悔 改 嘅 人 ] 來 往 ” 。 ( 哥 林 多 前 書 5:11-13 ) 雖 然

Néih díng-yéung jōuh jauh-haih jyūn-juhng Yèh-wòh-wàh ge gún-gaau ōn-pàaih  
19. 你 點 樣 做 就 係 尊 重 耶 和 華 嘅 管 教 安 排 ？



ngóh-deih ge sām hóu nàahn-gwo daahn-haih ngóh-deih yiu beih-míhn tūng-gwo dihn-wá  
我哋 嘅 心 好 難過 , 但係 我哋 要 避免 通過 電話、  
dyún-seun syū-seun dihn-jí-yàuh-gihn liuh-tín yúhn-gihn waahk-jé séh-gāau móhng-jaahm  
短信、書信、電子郵件、聊天軟件 或者 社交 網站  
tùhng beih hōi-chèuih ge gā-yàhn yáuh bāt bit-yiu ge lyùhn-haih  
同 被 開除 嘅 家人 有 不 必要 嘅 聯繫。

*Chih-sáu hēi-mohng* Oi nàhng-gau fàahn-sihhēi-mohng nī-go bāau-kut  
20 持守 希望。愛 能够 “ 凡事 希望 ”, 呢個 包括  
paan-mohng gó-dī lèih-hei Yèh-wòh-wáh ge yáhn jēung-lòih wúih fāan-fāan  
盼望 個啲 離棄 耶和華 嘅 人 將來 會 返翻  
jān-léih Gō-láhm-dō-chih-h-syū Yùh-gwó néih tái dóu yāt-dī jik-jeuhng hín-sih gā-yàhn  
真理。( 哥林多前書 13:7) 如果 你 睇 到 一啲 迹象 顯示 家人  
wúih-sām-jiyún-yi jauh yīng-gōi tóu-gou kàuh Yèh-wòh-wáh sai gā-yáhn hó-yíh chùhng  
回心轉意, 就 應該 禱告 求 耶和華 使 家人 可以 從  
Sing-gīng dāk-dóu lih-k-leuhng wúih-ying Seuhng-dai ge fū-jiuh Fāan-lèih ngóh nī-douh  
聖經 得到 力量, 回應 上帝 嘅 呼召: “ 返嚟 我 呢度  
là Yíh-choi-a-syū  
啦”。( 以賽亞書 44:22)

Yèh-sōu wah yùh-gwó ngóh-deih jēung yahm-hòh yáhn tái dāk béi kéuih gang  
21 耶穌 話, 如果 我哋 將 任何 人 睇 得 比 佢 更  
juhng-yiu ngóh-deih jauh pui nh séuhng kéuih Yèh-sōu sām-seun jauh-syun  
重要, 我哋 就 配 唔 上 佢。耶穌 深信, 就算  
mihn-deui gā-yáhn fāan-deui mùhn-tòuh dóu yáuh yúhng-hei bóu-chih jūng-jīng Yùh-gwó  
面對 家人 反對, 門徒 都有 勇氣 保持 忠貞。如果  
néih yān-waih gān-chùhng Yèh-sōu yih waih gā-tíhng daai lèih dóu-gim jauh-yiu seun-laaih  
你 因為 跟從 耶穌 而 為 家庭 帶 嚟 “ 刀劍 ”, 就要 信賴  
Yèh-wòh-wáh hó-yíh bōng-joh néih sihng-gūng ying-fuh tiu-jin Yíh-choi-a-syū  
耶和華 可以 幫助 你 成功 應付 挑戰。( 以賽亞書 41:10,13)  
Ji-dou jih-géi fuh-chēut ge nóuh-lihk wúih lihng Yèh-wòh-wáh tùhng Yèh-sōu ge sām fūn-héi  
知道 自己 付出 嘅 努力 會 令 耶和華 同 耶穌 嘅 心 歡喜,  
yih-ché kéuih-deih wúih yān-waih néih ge jūng-sām yih jéung-séung néih hó-yíh bōng-joh néih  
而且 佢哋 會 因為 你 嘅 忠心 而 獎賞 你, 可以 幫助 你  
gai-juh-k bóu-chih héi-lohk  
繼續 保持 喜樂。

---

Ngóh-deih hó-yíh chih-sáu māt-yéh hēi-mohng  
20. 我哋 可以 持守 乜嘢 希望?

Yùh-gwó néih yān-waih gān-chùhng Yèh-sōu yih sauh dou gā-yáhn fāan-deui yīng-gōi díng-yéung jough  
21. 如果 你 因為 跟從 耶穌 而 受到 家人 反對, 應該 點樣 做?



1

2

3

Cheung-sī sáu  
唱詩 120, 117 首

Néih wúh díng-yéung wùh-daap  
你 會 點樣 回答 ?

Yèh-wòh-wáh deui yahm-hòh  
耶和華 對 任何

yihng-sík ge tâu-sit hàhng-wàih  
形式 嘅 偷竊 行為

yáuh māt-yéh tái-faht  
有 七嘢 睇法 ?

Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung  
我哋 可以 點樣

tīn-tīn saht-chíhn heung  
“天天” 實踐 向

Seuhng-dai só jok ge hin-sān  
上帝 所作 嘅 獻身

saih-yuhn  
誓願 ?

Waih-jó mh béi chèn-ok ge sih  
為左 唔 俾 邪惡 嘅 事

dím-wú Yèh-wòh-wáh ge jóu-jík  
玷污 耶和華 嘅 組織 ,

ngóh-deih hó-yíh díng-yéung jowh  
我哋 可以 點樣 做

hóu jih-géi ge bún-fahn  
好 自己 嘅 本分 ?

Saat-gā-leih-a Ge Yih-jeuhng Deui  
撒迦利亞 嘅 異象 對

Néih Yáuh Māt-yéh Yíng-héung  
你 有 七嘢 影響

Yiu wùh-tàuh gwāi-heung ngóh ngóh jauh wùh-tàuh  
“要 回頭 歸向 我 …… 我就 回頭

gyun-gu néih-deih Saat-gā-leih-a-syū  
眷顧 你哋。”—— 撒迦利亞書 1:3

Yāt gyún hái hūng-jūng fēi gán ge syū yāt go fúh-yáhn  
一 卷 嘅 空中 飛 緊 嘅 書 ; 一 個 婦人

beih fūng hái lèuhng-làahm yahp-mihn léuhng go  
被 封 嘅 量籃 入面 ; 兩 個

Gaap Hái Saat-gā-leih-a hōi-chí góng yuh-yìhn ge  
1-3. (甲) 嘅 撒迦利亞 開始 講 預言 嘅

sih-hauh Seuhng-dai ge jí-màhn chyúh-yū díng-yéung ge chihng-fong  
時候 , 上帝 嘅 子民 處於 點樣 嘅 情況 ?

Yuht Díng-gái Yèh-wòh-wáh fū-yuh kéuih ge jí-màhn wùh-tàuh  
(乙) 點解 耶和華 呼籲 佢 嘅 子民 “ 回頭

gwāi-heung kéuih  
歸向 ” 佢 ?

fú-yáhn jín-chi sihnng-fūng fēi-chèuhng kéuih-deih ge chí-pòhng hóu-chíh gun-níuh ge chí-pòhng  
婦人 展翅 乘風 飛翔 , 佢哋 嘅 翅膀 好似 鸛鳥 嘅 翅膀

nī-dī sāng-duhng ge gíng-jeuhng jauh gei-luhk hái Saat-gā-leih-a-syū Saat-gā-leih-a-syū  
—— 呢啲 生動 嘅 景象 就 記錄 嘅 撒迦利亞書。(撒迦利亞書

Dím-gáai Yèh-wòh-wàh yiu béi kéuih ge sīn-jī tái nī-dī gíng-yáhn ge yih-jeuhng nē  
5:1,7-9) 點解 耶和華 要俾 佢 嘅 先知 睇 呢啲 驚人 嘅 異象 呢?

Dōng-sih Yàuh-tai-yáhn ge chíhng-fong haih díng-yéung ge nē Saat-gā-leih-a só gei-luhk ge  
當時 猶太人 嘅 情況 係 點樣 嘅 呢? 撒迦利亞 所 記錄 嘅

nī-dī yih-jeuhng deui gām-yaht ge ngóh-deih yáuh māt-yéh yíng-héung  
呢啲 異象 , 對 今日 嘅 我哋 有 乜嘢 影響 ?

Deui Yèh-wòh-wàh ge jí-màhn lèih góng Gūng-yùhn-chihhn nìhn haih hóu  
2 對 耶和華 嘅 子民 嚟 講 , 公元前 537 年 係 好

jìhk-dāk hōi-sām ge yāt nìhn Kéuih-deih beih lóuh-heui Bā-béi-lèuhn nìhn  
值得 開心 嘅 一 年。 佢哋 被 擄去 巴比倫 70 年

jī-hauh jūng-yū wohk-dāk jih-yàuh Héi-chō kéuih-deih yauh hīng-fáhn yauh hōi-sām  
之後 , 終於 獲得 自由。 起初 , 佢哋 又 興奮 又 開心 ,

hái Yèh-louh-saat-láahng jeuhk-sáu fūi-fuhk jing-kok ge sùhng-baai Hái Gūng-yùhn-chihhn  
嘅 耶路撒冷 着手 恢復 正確 嘅 崇拜。 嘅 公元前 536

nìhn kéuih-deih dihn-dihng jó sing-dihn ge gān-gēi Hái gó-jahn Yàuh-tai-yáhn daaih-sēng  
年 , 佢哋 奠定 咗 聖殿 嘅 根基。 嘅 個陣 , 猶太人 “ 大聲

fū-haam haam-sēng hái hóu yúhn ge deih-fōng dōu tēng dāk gín Yih-sī-lāai-gei  
呼喊 , 喊聲 嘅 好 遠 嘅 地方 都 聽 得 見”。(以斯拉記 3:10-13)

Bāt-gwo hái gin-jūk gūng-chihng seuhng sauh dou ge fáan-deui hóu faai jauh bin-dāk  
不過 , 嘅 建築 工程 上 受到 嘅 反對 好 快 就 變得

yuht-lòih-yuht máahng-liht Yàuh-yū yuh dóu hóu dô tiu-jin tùhng kwan-nàahn Yàuh-tai-yáhn  
越來越 猛烈。 由於 遇到 好多 挑戰 同 困難 , 猶太人

jauh fūi-sām-song-hei yū-sih tùhng-sáu m̄h joi sáu-gín sing-dihn hōi-chí jihng-haih gu-jyuh héi  
就 灰心喪氣 , 於是 停手 唔 再 修建 聖殿 , 開始 淨係 顧住 起

ūk gāang-tìhn nìhn jī-hauh Yèh-wòh-wàh sing-dihn ge gín-jouh gūng-chihng juhng-haih  
屋 耕田。 16 年 之後 , 耶和華 聖殿 嘅 建造 工程 仲係

meih yùhn-gūng Seuhng-dai ge jí-màhn sēui-yiu sauh dou tàih-séng yīng-gōi wùih-tàuh  
未 完工。 上帝 嘅 子民 需要 受到 提醒 , 應該 回頭

gwāi-heung Yèh-wòh-wàh m̄h-hóu joi jēung go-yáhn jēui-kàuh fong hái sáu-waih Yèh-wòh-wàh  
歸向 耶和華 , 唔好 再 將 個人 追求 放 嘅 首位。 耶和華

hēi-mohng kéuih ge jí-màhn hó-yih wùih-tàuh chùhng-sán jan-jok gú-héi yúhng-hei  
希望 佢 嘅 子民 可以 回頭 , 重新 振作 , 鼓起 勇氣 ,

chyùhn-sām sih-fuhng kéuih  
全心 事奉 佢。

Hái Gūng-yùhn-chihhn nìhn Yèh-wòh-wàh chāai-pai sīn-jī Saat-gā-leih-a heui  
3 嘅 公元前 520 年 , 耶和華 差派 先知 撒迦利亞 去

tàih-séng jih-géi ge jí-màhn yiu kéuih-deih wùih-séung jih-géi chùhng Bā-béi-lèuhn wohk-dāk  
提醒 自己 嘅 子民 , 要 佢哋 回想 自己 從 巴比倫 獲得

sik-fong ge jyú-yiu yùhn-yān Saat-gā-leih-a nī-go méng ge yi-sī haih Yèh-wòh-wàh yih-gīng  
 釋放 嘅 主要 原因 。 撒迦利亞 呢個 名 嘅 意思 係 “ 耶和華 已經  
 gu-nihm Nī-go hó-nàhng wúih sái Yàuh-taai-yàhn gei-dāk sēui-yihh kéuih-deih yih-gīng  
 顧念 ”。 呢個 可能 會 使 猶太人 記得 ， 雖然 佢哋 已經  
 mòhng-gei Seuhng-dai chàhng-gīng dím-yéung ching-gau kéuih-deih daahn-haih Seuhng-dai  
 忘記 上帝 曾經 點樣 拯救 佢哋 ， 但係 上帝  
 bihng móuh mòhng-gei kéuih ge jí-màhn Chéng duhk Saat-gā-leih-a-syū Kéuih yàhn-oi  
 並 冇 忘記 佢 嘅 子民 。 ( 請 讀 撒迦利亞書 1:3,4 ) 佢 仁愛  
 gám heung Yàuh-taai-yàhn bóu-jing kéuih wúih bōng-joh kéuih-deih fūi-fuhk jing-kok  
 瞰 向 猶太人 保證 ， 佢 會 幫助 佢哋 恢復 正確  
 sùhng-baai tùhng-sih yihk dōu gíng-gou wah kéuih m̀h-wúih jip-sauh sām-sām-léuhng-yi ge  
 崇拜 ， 同時 亦 都 警告 話 ， 佢 唔會 接受 三心兩意 嘅  
 sùhng-baai Dáng ngóh-deih lèih tái háh Yèh-wòh-wàh dím-yéung tūng-gwo Saat-gā-leih-a ge  
 崇拜 。 等 我哋 嚟 睇 吓 ， 耶和華 點樣 通過 撒迦利亞 嘅  
 daih luhk tùhng daih chāt go yih-jeuhng lèih tēui-duhng kéuih-deih chói-chéui hàhng-duhng  
 第 六 同 第 七 個 異象 嚟 推動 佢哋 採取 行動 。  
 Yih-hauh joi tái háh gām-yaht ngóh-deih chùhng nī léuhng go yih-jeuhng hohk dóu māt-yéh  
 然後 再 睇 吓 ， 今日 我哋 從 呢 兩個 異象 學 到 乜嘢 ？

## Seuhng-dai Wúih Chihng-faht Tāu-sit Ge Yàhn 上帝 會 懲罰 偷竊 嘅 人

Saat-gā-leih-a-syū daih jēung yih yāt go fēi-béi-chàhm-sèuhng ge yih-jeuhng jok-wàih  
 4 撒迦利亞書 第 5 章 以 一個 非比尋常 嘅 異象 作為  
 hōi-tàuh Chéng duhk Saat-gā-leih-a-syū Saat-gā-leih-a gin dóu hūng-jūng fēi gwo yāt  
 開頭 。 ( 請 讀 撒迦利亞書 5:1,2 ) 撒迦利亞 見到 空中 飛 過 一  
 gyún syū yáuh sihng máih chèuhng yīng-chek máih fut yīng-chek Syū-gyún  
 卷 書 ， 有 成 9 米 長 (30 英尺 ) ， 4.5 米 闊 (15 英尺 ) ! 書卷  
 haih jín-hōi ge yahp-mihn ge noih-yùhng ching-sik hó-gín Syū-gyún ge jing fán léuhng-mihn  
 係 展開 嘅 ， 入面 嘅 內容 清晰 可見 。 書卷 嘅 正 反 兩面  
 dōu gei-luhk jó yāt go sám-pun seun-sik Saat-gā-leih-a-syū Syū-gyún yāt-būn jí-wúih  
 都 記錄 咗 一個 審判 信息 。 ( 撒迦利亞書 5:3 ) 書卷 一般 只會  
 yuhng yāt-mihn lèih jowh gei-luhk gei-yihh nī-go syū-gyún léuhng-mihn dōu yáuh mahn-jih  
 用 一面 嚟 做 記錄 ， 既然 呢個 書卷 兩面 都有 文字 ，  
 bíu-mihng syū-gyún seuhng ge seun-sik yāt-dihng hóu juhng-yiu  
 表明 書卷 上 嘅 信息 一定 好 重要 。

---

Saat-gā-leih-a hái kéuih ge daih luhk go yih-jeuhng yahp-mihn tái dóu māt-yéh Syū-gyún ge jing fán  
 4. 撒迦利亞 嚟 佢 嘅 第六 個 異象 入面 睇 到 乜嘢 ？ 書卷 嘅 正 反  
 léuhng-mihn dōu gei-luhk jó mahn-jih nī-go yáuh māt-yéh dahk-biht ge hàhm-yi Chéng tái háh fo-màhn  
 兩面 都 記錄 咗 文字 ， 呢個 有 乜嘢 特別 嘅 含意 ？ ( 請 睇 吓 課文  
 hōi-tàuh ge tòuh-pín  
 開頭 嘅 圖片 1 )



Gēi-dūk-tòuh m̄h yīng-gōi yáuh yahm-hòh yìhng-sìk ge tâu-sit hàhng-wàih  
基督徒 唔 應該 有 任何 形式 嘅 偷竊 行為

Chéng tái daih dyuhn  
( 請 睇 第 5-7 段 )

Chéng duhk Saat-gā-leih-a-syū Gei-yih chyhñ yáhn-leuih dōu yiu heung Yèh-wòh-wàh  
5 請 讀 撒迦利亞書 5:3,4. 既然 全 人類 都要 向 耶和華  
Seuhng-dai gāau-jeung kéuih mihng-hah ge jí-màhn jauh gang-gā yáuh jaak-yahm yiu  
上帝 交賬 , 佢 名下 嘅 子民 就 更加 有 責任 要  
gám-yéung jow Oi Seuhng-dai ge yáhn dōu ching-chó jí-dou yahm-hòh yìhng-sìk ge tâu-sit hàhng-wàih  
噉樣 做。愛 上帝 嘅 人都 清楚 知道 , 任何 形式 嘅 偷竊 行為  
dōu wúih sāu-yuhk kéuih-deih Seuhng-dai ge méng Jām-yihñ Mòuh-leuhn chéut-yū māt-yéh  
都會 “ 羞辱 [ 佢哋 ] 上帝 嘅 名 ”。( 箴言 30:8,9 ) 無論 出於 乜嘢  
muhk-dik waahk-jé géi-gam chihng-yáuh-hó-yùhn tâu-sit jauh-haih gwo-douh juhng-sih maht-ját chòih-fu  
目的 , 或者 幾咁 情有可原 , 偷竊 就係 過度 重視 物質 財富 ,  
jéung múhn-jük jih-géi ge tām-yuhk tái dák béi sih-fuhng Seuhng-dai gang juhng-yiu Ni-dī yáhn m̄h  
將 滿足 自己 嘅 貪慾 睇得 比 事奉 上帝 更 重要。呢啲 人 唔  
jyūn-juhng Seuhng-dai ge leuht-faat yùhn-chyhñ mòuh-sih Yèh-wòh-wàh tùhng kéuih ge sing-mihng  
尊重 上帝 嘅 律法 , 完全 無視 耶和華 同 佢 嘅 聖名 。

Yèh-wòh-wàh deui yahm-hòh yìhng-sìk ge tâu-sit hàhng-wàih yáuh māt-yéh tái-faat  
5,6. 耶和華 對 任何 形式 嘅 偷竊 行為 有 乜嘢 睇法 ?

Néih yáuh móuh làuh-yi dóu Saat-gá-leih-a-syū dím-yéung góng nê Gīng-máhn  
 6 你 有 冇 留意 到 撒迦利亞書 5:3,4 點樣 講 呢? 經文  
 wah Jéui-jau bīt jeun-yahp tāu-sit jī yàhn ge gā bīt làuh hái kéuih gā-jūng yih-ji  
 話: “ 咀咒 必 進入 偷竊 之 人 嘅 家 …… 必 留 喺 佢 家中 , 以致  
 fòhng-ūk wái-miht Móuh yahm-hòh sih-maht hó-yih jó-dóng dāk-dóu Yèh-wòh-wàh  
 房屋 …… 毀滅。” 冇 任何 事物 可以 阻擋 得到 耶和華  
 sī-hàhng sám-pun Mòuh-leuhn Seuhng-dai jí-máhn ge cho-ngh hàhng-wàih yáuh géi-gam  
 施行 審判。 無論 上帝 子民 嘅 錯誤 行為 有 幾咁  
 yán-maht Seuhng-dai dóu nàhng-gau kit-faat chēut-lèih Jauh-syun yāt go yàhn hái sī-faat  
 隱密 , 上帝 都 能够 揭發 出嚟。 就算 一個人 嘅 司法  
 yàhn-yùhn lóuh-báan jéung-lóuh waahk-jé fuh-móuh mihn-chihh yáuh baahn-faat yán-mùhn  
 人員、 老闆、 長老 或者 父母 面前 有 辦法 隱瞞  
 jih-géi ge tāu-sit hàhng-wàih daahn kéuih dím dóu mùhn nh dóu Seuhng-dai yih Seuhng-dai  
 自己 嘅 偷竊 行為 , 但 佢 點 都 瞞 唔 到 上帝 , 而 上帝  
 yāt-dihng wúih jēung só-yáuh tāu-sit hàhng-wàih kit-faat chēut-lèih Hēi-baak-lòih-syū  
 一定 會 將 所有 偷竊 行為 揭發 出嚟。( 希伯來書 4:13)  
 Nàhng-gau tùhng gó-dī hàhng-sih jeuhn dóu sihng-saht ge yàhn jough pàhng-yáuh jān-haih  
 能够 同 個啲 “ 行事 盡 都 誠實 ” 嘅 人 做 朋友 , 真係  
 lihng-yàhn syū-cheung Hēi-baak-lòih-syū  
 令人 舒暢 ! ( 希伯來書 13:18)

Yèh-wòh-wàh jāng-hahn yahm-hòh yihng-sik ge tāu-sit hàhng-wàih Ngóh-deih nóuh-lihk  
 7 耶和華 憎恨 任何 形式 嘅 偷竊 行為。 我哋 努力  
 fùh-hahp Yèh-wòh-wàh ge sùhng-góu douh-dāk biu-jéun yih-ché jēung nī-go sih-wàih syùh-wihng  
 符合 耶和華 嘅 崇高 道德 標準 , 而且 將 呢個 視為 殊榮 ,  
 tùhng-sih bóu-chih lèuhng-hóu ge bán-hahng beih-míhn lihng Yèh-wòh-wàh ge sing-mihng  
 同時 保持 良好 嘅 品行 , 避免 令 耶和華 嘅 聖名  
 mùhng-sāu Gám-yéung hái Yèh-wòh-wàh deui gó-dī chük-yi wàih-faan kéuih leuht-faat ge yàhn  
 蒙羞。 噉樣 , 喺 耶和華 對 個啲 蓄意 違反 佢 律法 嘅 人  
 sī-hàhng sám-pun ge sih-hauh ngóh-deih waahk-jé hó-yih mihn-sauh chihng-faht  
 施行 審判 嘅 時候 , 我哋 或者 可以 免受 懲罰。

## Tin-tin Léih-hàhng Ngóh-deih Ge Saih-yuhn “ 天天 ” 履行 我哋 嘅 誓願

Jip-jeuhk lohk-lèih syū-gyún yauh heung gó-dī fuhng Seuhng-dai ge méng faat gá-saih  
 8 接住 落嚟 , 書卷 又 向 個啲 “ 奉 [ 上帝 嘅 ] 名 發 假誓  
 jī yàhn faat-chēut jó yāt go gíng-gou Saat-gá-leih-a-syū Faat-saih ge yi-sī haih  
 之 人 ” 發出 咗 一個 警告。( 撒迦利亞書 5:4) 發誓 嘅 意思 係 ,

Ngóh-deih dím-yéung sīn hó-yih mihn-sauh syū-gyún ge jéui-jau  
 7. 我哋 點樣 先 可以 免受 書卷 嘅 咀咒 ?

Gaap Saih-yihh haih māt-yéh Yuht Sāi-dái-gā wòhng bui-hei jó māt-yéh sai-hyihh  
 8-10. ( 甲 ) 誓言 係 乜嘢 ? ( 乙 ) 西底家 王 背棄 咗 乜嘢 誓言 ?



tùng-gwo sai-hyhn lèih hóu-jing máuh gihn sih suhk-saht yauh waahk-jé yāt go yahn deui-yū  
通過 誓言 嚟 保證 某 件事 屬實 , 又 或者 一個人 對於  
wúih m̄h wúih jowh máuh gihn sih yih jok-chéut yihm-sūk ge sihng-nohk  
會 唔 會 做 某 件事 而 作出 嚴肅 嘅 承諾 。

Yuhng Yèh-wòh-wàh ge méng lèih faat-saih haih yāt go hóu yihm-sūk ge mahn-tàih  
9 用 耶和華 嘅 名 嚟 發誓 係 一個 好 嚴肅 嘅 問題 。

Ngóh-deih chùhng jeui-hauh yāt go túng-jih Yèh-louh-saat-láahng ge Yàuh-daaiah-wòhng Sái-dái-gā  
我哋 從 最後 一個 統治 耶路撒冷 嘅 猶大王 西底家  
sān-seuhng hó-yíh hohk dóu ní yāt díng Kéuih yuhng Yèh-wòh-wàh ge méng faat-saih  
身上 可以 學 到 呢 一點 。

Keuih yuhng Yèh-wòh-wàh ge méng faat-saih  
佢 用 耶和華 嘅 名 發誓 ,  
wah jih-géi wúih jūng-sām fuhk-chùhng Bā-béi-lèuhn-wòhng bāt-gwo kéuih bihng móuh léih-hàhng  
話 自己 會 忠心 服從 巴比倫王 , 不過 佢 並 冇 履行  
jih-géi ge sai-hyhn Git-gwó Yèh-wòh-wàh syūn-pun wah Ngóh yíh ngóh ge wíhng-sāng  
自己 嘅 誓言 。

結果 , 耶和華 宣判 話 : “我 以 我 嘅 永生  
faat-saih Bā-béi-lèuhn-wòhng laahp Sái-dái-gā jok-wòhng daahn-haih kéuih wái-yeuk bui-saih  
發誓 , 巴比倫王 立 [ 西底家 ] 作王 , 但係 佢 毀約 背誓 ,  
só-yíh kéuih yāt-dihng wúih séi hái Bā-béi-lèuhn-wòhng ge gīng-sihng Yíh-sái-git-syū  
所以 佢 一定 會 死 嘅 巴比倫王 嘅 京城 。” ( 以西結書 17:16)

Gei-yíh Sái-dái-gā wòhng yuhng Seuhng-dai ge méng lèih faat-saih kéuih jauh  
10 既然 西底家 王 用 上帝 嘅 名 嚟 發誓 , 佢 就  
yáuh yih-mouh yiu heung Yèh-wòh-wàh léih-hàhng sai-hyhn Lihk-doih-ji-hah Bāt-gwo  
有 義務 要 向 耶和華 履行 誓言 。

( 歷代志下 36:13) 不過 ,  
Sái-dái-gā si-tòuh báai-tyut Bā-béi-lèuhn ge hung-jai jyún-yih tàuh-kaau Ōi-kahp  
西底家 試圖 擺脫 巴比倫 嘅 控制 , 轉而 投靠 埃及 。

Yíh-sái-git-syū  
( 以西結書 17:11-15,17,18)

Yèh-wòh-wàh jī-dou ngóh-deih só jok ge sihng-nohk yih-ché jéung ngóh-deih  
11 耶和華 知道 我哋 所作 嘅 承諾 , 而且 將 我哋  
ge sai-hyhn tái dāk hóu juhng-yiu Wai-h-jó dāk-dóu Yèh-wòh-wàh ge yuht-naahp ngóh-deih  
嘅 誓言 睇 得 好 重要 。

為咗 得到 耶和華 嘅 悅納 , 我哋  
bīt-sēui léih-hàhng nohk-yíh Si-pīn Hái ngóh-deih só jok ge sihng-nohk dōng-jūng  
必須 履行 諾言 。

( 詩篇 76:11) 嘅 我哋 所作 嘅 承諾 當中 ,  
jeui juhng-yiu ge jauh-haih heung Yèh-wòh-wàh só jok ge hin-sān sai-yuhn Hin-sān haih yāt  
最 重要 嘅 就係 向 耶和華 所作 嘅 獻身 誓願 。

獻身 係 一  
go yihm-sūk ge sai-yuhn bíu-mihng jih-géi yuhn-yi mōuh-tiuh-gihn sih-fuhng Yèh-wòh-wàh  
個 嚴肅 嘅 誓願 , 表明 自己 願意 無條件 事奉 耶和華 。

---

Gaap Hái ngóh-deih só jok ge sihng-nohk dōng-jūng bīn yāt go haih jeui juhng-yiu ge  
11,12. ( 甲 ) 嘅 我哋 所作 嘅 承諾 當中 , 邊 一個 係 最 重要 嘅?  
Yuht Ngóh-deih ge hin-sān sai-yuhn yīng-gōi díng-yéung yīng-héung ngóh-deih múih yaht ge sāng-wuht  
( 乙 ) 我哋 嘅 獻身 誓願 應該 點樣 影響 我哋 每日 嘅 生活 ?



Ngóh-deih hó-yih díng-yéung saht-chíhn jih-géi ge hin-sān sai-hyuhn nē Ngóh-deih  
12 我哋 可以 點樣 實踐 自己 嘅 獻身 誓願 呢? 我哋

múih yaht dóu wúih yuh dóu daaih-daaih-síu-síu ge háau-yihm ngóh-deih só jok ge syún-jaahk  
每 日 都 會 遇 到 大 小 嘅 考 驗 , 我 哋 所 作 嘅 選 擇

yīng-gōi bíu-mihng jih-géi juhng-sih tīn-tīn jaan-méih Yèh-wòh-wàh nī-go sai-hyuhn Sī-pīn  
應 該 表 明 自 己 重 視 “ 天 天 ” 讚 美 耶 和 華 呢 個 誓 願 。 ( 詩 篇

Laih-yùh hái hohk-haauh waahk-jé gūng-jok ge deih-fōng yáuh yàhn heung ngóh-deih  
61:8) 例 如 , 喺 學 校 或 者 工 作 嘅 地 方 有 人 向 我 哋

tiuh-chihng ngóh-deih wúih m̄h wúih gīn-kyut kéuih-juht tūng-gwo gám-yéung  
調 情 , 我 哋 會 唔 會 堅 決 , 拒 絕 , 通 過 嘅 樣

lèih bíu-mihng jih-géi héi-yuht Yèh-wòh-wàh ge douh-louh nē Jām-yihm Jauh-syuhn  
嚟 表 明 自 己 “ 喜 悅 [ 耶 和 華 ] 嘅 道 路 ” 呢 ? ( 箴 言 23:26) 就 算

hái gā-yàhn dōng-jūng jí-yáuh ngóh-deih yāt go sūhng-baai Yèh-wòh-wàh ngóh-deih yáuh móuh  
喺 家 人 當 中 只 有 我 哋 一 個 崇 拜 耶 和 華 , 我 哋 有 冇

kèih-kàuh Yèh-wòh-wàh bōng-joh jih-géi gai-juhk bíu-yihm Gēi-dūk-tòuh ge méih-hóu dahk-jāt  
祈 求 耶 和 華 幫 助 自 己 繼 續 表 現 基 督 徒 嘅 美 好 特 質 ?

Ngóh-deih yáuh móuh múih yaht heung yàhn-oi ge tīn-fuh tóu-gou gám-jeh kéuih béi ngóh-deih  
我 哋 有 冇 每 日 向 仁 愛 嘅 天 父 禱 告 , 感 謝 佢 俾 我 哋

sihng-wàih kéuih ge jí-màhn tùhng-màaih gám-gīk kéuih gam oi ngóh-deih Ngóh-deih yáuh  
成 為 佢 嘅 子 民 同 埋 感 激 佢 咁 愛 我 哋 ? 我 哋 有

móuh múih yaht buht-chéut sih-gaan yih-duk Sing-gīng nē Sih-saht-seuhng ngóh-deih  
冇 每 日 撥 出 時 間 研 讀 聖 經 呢 ? 事 實 上 , 我 哋

m̄h-haih heung Yèh-wòh-wàh sihng-nohk gwo wúih gám-yéung jouh ge mē Nī-dī hīn-sip dou  
唔 係 向 耶 和 華 承 諾 過 會 嘅 樣 做 嘅 咩 ? 呢 啲 牽 涉 到

ngóh-deih deui Seuhng-dai ge fuhk-chùhng Ngóh-deih chyuhn-sām sih-fuhng Yèh-wòh-wàh  
我 哋 對 上 帝 嘅 服 從 。 我 哋 全 心 事 奉 耶 和 華 ,

jauh bíu-mihng ngóh-deih oi kéuih ján-jing léih-hàhng deui kéuih ge hin-sān sai-hyuhn  
就 表 明 我 哋 愛 佢 , 真 正 履 行 對 佢 嘅 獻 身 誓 願 。

Sūhng-baai Yèh-wòh-wàh haih yāt júng sāng-wuht fōng-sik yih m̄h-haih yāt júng yihng-sik  
崇 拜 耶 和 華 係 一 種 生 活 方 式 , 而 唔 係 一 種 形 式 。

Léih-hàhng sai-hyuhn deui ngóh-deih yáuh-yik jūng-jing sih-fuhng Yèh-wòh-wàh hó-yih daai béi  
履 行 誓 願 對 我 哋 有 益 ; 忠 貞 事 奉 耶 和 華 可 以 帶 俾

ngóh-deih yāt go wán-kok ge jéung-lòih Sān-mihng-gei  
我 哋 一 個 穩 確 嘅 將 來 。 ( 申 命 記 10:12,13)

Saat-gā-leih-a ge daih luhk go yih-jeuhng bōng-joh ngóh-deih tái chéut oi Yèh-wòh-wàh  
13 撒 迦 利 亞 嘅 第 六 個 異 象 幫 助 我 哋 睇 出 , 愛 耶 和 華

ge yàhn m̄h yīng-gōi faat gá-saih waahk-jé yáuh yahm-hòh tāu-sit hàhng-wàih Ngóh-deih  
嘅 人 唔 應 該 發 假 誓 或 者 有 任 何 偷 竊 行 為 。 我 哋

Ngóh-deih chùhng Saat-gā-leih-a ge daih luhk go yih-jeuhng hohk dóu māt-yéh  
13. 我 哋 從 撒 迦 利 亞 嘅 第 六 個 異 象 學 到 乜 嘢 ?

jī-dou jauh-syun Yàuh-taai-yàhn gīng-sèuhng faahn-cho Yèh-wòh-wàh dōu móuh fong-hei  
知道， 就算 猶太人 經常 犯錯， 耶和華 都冇 放棄  
kéuih-deih Kéuih hóu léih-gáai Yàuh-taai-yàhn yān-waih sei-mihn sauh dihk yih mihn-deui  
佢哋。 佢 好 理解 猶太人 因為 四面 受 敵 而 面對  
ge aat-lihk Yèh-wòh-wàh yihn-chèut-bit-hàhng waih ngóh-deih laahp-hah bóng-yeuhng kéuih  
嘅 壓力。 耶和華 言出必行， 為 我哋 立下 榜樣， 佢  
yāt-dihng wúih bōng-joh ngóh-deih léih-hàhng nohk-yihñ Kéuih bōng-joh ngóh-deih ge  
一定 會 幫助 我哋 履行 諾言。 佢 幫助 我哋 嘅  
yāt go fōng-faat jauh-haih béi ngóh-deih jī-dou kéuih hóu faai jauh wúih jūng-jí deih-seuhng ge  
一個 方法 就係， 俾 我哋 知道 佢 好快 就會 終止 地上 嘅  
yāt-chai jeuih-ok sái ngóh-deih wàih-yáuh hēi-mohng Saat-gā-leih-a ge hah yāt go yih-jeuhng  
一切 罪惡， 使 我哋 懷有 希望。 撒迦利亞 嘅 下一個 異象  
jing-mihng nī-go gwōng-mihng ge hēi-mohng yāt-dihng wúih saht-yihñ  
證明 呢個 光明 嘅 希望 一定 會 實現。

## Jèung Chèh-ok Òn-ji Háí Sik-dong Ge Deih-fōng 將 邪惡 安置 喺 “ 適當 嘅 地方 ”

Tái yùhn syū-gyún ge yih-jeuhng jī-hauh yāt go tīn-si giu Saat-gā-leih-a géui-muhk  
14 睇 完 書卷 嘅 異象 之後， 一個 天使 叫 撒迦利亞 “ 舉目  
gūn-hon Kéuih tái dóu ge daih chāt go yih-jeuhng tau-louh jó māt-yéh nē Yih-gā kéuih  
觀看 ”。 佢 睇 到 嘅 第七 個 異象 透露 咗 乜嘢 呢？ 而家， 佢  
gín dóu yāt go lèuhng-làahm chéut-yihñ Chéng duhk Saat-gā-leih-a-syū Nī-go  
見到 一個 量籃 出現。( 請 讀 撒迦利亞書 5:5-8) 呢個  
lèuhng-làahm yáuh go yùhn-yihng ge yùhn-koi Yùhn-koi dá-hōi ge sih-hauh Saat-gā-leih-a  
量籃 有個 “ 圓形 嘅 鉛蓋 ”。 鉛蓋 打開 嘅 時候， 撒迦利亞  
tái dóu yáuh go fúh-yàhn joh hái lèuhng-làahm yahp-mihñ Tīn-si gáai-sik wah lèuhng-làahm  
睇 到 “ 有個 婦人 坐 喺 量籃 入面 ”。 天使 解釋 話， 量籃  
yahp-mihñ ge fúh-yàhn jauh-haih chèh-ok Si séung-jeuhng háh tái dóu nī-go fúh-yàhn  
入面 嘅 婦人 就係 “ 邪惡 ”。 試 想像 吓， 睇 到 呢個 婦人  
chùhng lèuhng-làahm pàh chéut-lèih gó-sih Saat-gā-leih-a yāt-dihng fēi-sèuhng húng-geuih  
從 量籃 爬 出嚟 嗰時， 撒迦利亞 一定 非常 恐懼！  
Tīn-si jik-hák jèung fúh-yàhn tēui fāan heui lèuhng-làahm yahp-mihñ kám saht chàhm-chúhng  
天使 即刻 將 婦人 推 返 去 量籃 入面， 咁 實 沉重  
ge yùhn-koi Gám yáuh māt-yéh hàhm-yi nē  
嘅 鉛蓋。 噉 有 乜嘢 含意 呢？

---

Gaap Saat-gā-leih-a hái daih chāt go yih-jeuhng tái dóu māt-yéh Chéng tái háh fo-màhn  
14,15. ( 甲 ) 撒迦利亞 喺 第七 個 異象 睇 到 乜嘢？( 請 睇 吓 課文  
hōi-tàuh ge tòuh-pín Yuht Lèuhng-làahm yahp-mihñ ge fúh-yàhn doih-bíu māt-yéh Díng-gáai tīn-si  
開頭 嘅 圖片 2) ( 乙 ) 量籃 入面 嘅 婦人 代表 乜嘢？ 點解 天使  
yiu fūng saht go lèuhng-làahm  
要 封 實 個 量籃 ？

Yih-jeuhng ge nī-go bouh-fahn kèuhng-dihh Yèh-wòh-wàh yāt-dihng m̀h-wúih yùhng-yán  
15 異象 嘅呢個 部分 強調 , 耶和華 一定 唔會 容忍

háí kéuih jí-máhn dōng-jūng yáuh yahm-hòh yihng-sik ge ch̀h-ok háhng-wàih Tīn-si seun-ch̀uk  
嘅 佢 子民 當中 有 任何 形式 嘅 邪惡 行為 。 天使 迅速

chóí-chéui háhng-duhng kám fāan go yùhn-koi nī-go sái ngóh-deih kok-seun Yèh-wòh-wàh yāt  
採取 行動 𠵼 翻 個 鉛蓋 , 呢個 使 我哋 確信 , 耶和華 一  
gin dóu ch̀h-ok ge sih jauh wúih jik-hāk jēung kéuih ch̀euih-heui Gō-láhm-dō-chihh-syū  
見到 邪惡 嘅事 就 會 即刻 將 佢 除去 。 ( 哥林多前書 5:13)

Hái hah yāt mohk ch̀eui-yihh jó léuhng go fúh-yáhn kéuih-deih kèuhng-jong ge  
16 嘅 下一 幕 , 出現 咗 兩 個 婦人 , 佢哋 強壯 嘅  
chi-pòhng hóu-chíh gun-níuh ge chi-pòhng Chéng duhk Saat-gā-leih-a-syū Nī  
翅膀 好似 鸛鳥 嘅 翅膀 。 ( 請 讀 撒迦利亞書 5:9-11) 呢

léuhng go fúh-yáhn tùhng lèuhng-làahm yahp-mihh ge fúh-yáhn yùhn-chyùhn m̀h yāt-yeuhng  
兩 個 婦人 同 量籃 入面 嘅 婦人 完全 唔 一樣 !

Pàhng jyuh yáuh-lihk ge chi-pòhng kéuih-deih fú-chūng lohk-lèih jēung jōng jyuh ch̀h-ok  
憑 住 有力 嘅 翅膀 , 佢哋 俯衝 落嚟 , 將 裝住 “ 邪惡 ”  
ge lèuhng-làahm tàih-héi Nī léuhng go fúh-yáhn yiu daai ch̀h-ok heui bīn-douh nē  
嘅 量籃 提起 。 呢 兩 個 婦人 要 帶 邪惡 去 邊度 呢?

Kéuih-deih yiu jēung kéuih daai-heui Sih-nàh-deih jik-haih Bā-béi-lèuhn Dím-gáai yiu  
佢哋 要 將 佢 帶去 “ 示拿地 ” , 即係 巴比倫 。 點解 要  
jēung lèuhng-làahm òn-ji hái Bā-béi-lèuhn nē  
將 量籃 安置 嘅 巴比倫 呢?

Deui Saat-gā-leih-a yaht-ji ge Yáuh-tai-yáhn lèih góng Sih-nàh-deih haih yāt go  
17 對 撒迦利亞 日子 嘅 猶太人 嚟 講 , 示拿地 係 一個

sik-hahp chàuh-gam ch̀h-ok ge deih-fōng Saat-gā-leih-a tùhng kéuih ge tùhng-báau dóu  
適合 囚禁 邪惡 嘅 地方 。 撒迦利亞 同 佢 嘅 同胞 都

chīng-chó jí-dou Bā-béi-lèuhn haih yāt go ch̀h-ok ge deih-fōng Kéuih-deih hái nī-go douh-dák  
清楚 知道 巴比倫 係 一個 邪惡 嘅 地方 。 佢哋 嘅呢個 道德

baaih-waaih chūng-múhn ngáuh-jeuhng sùhng-baai ge deih-fōng jéung-daaiah múih yaht dóu yiu  
敗壞 , 充滿 偶像 崇拜 嘅 地方 長大 , 每 日 都要

fáhn-lihk dáí-kong yih-gaau sai-gaai ge jing-sáhn Yih-jeuhng háng-dihng sái dōng-sih ge  
奮力 抵抗 異教 世界 嘅 精神 。 異象 肯定 使 當時 嘅

Gaap Gwāan-yū lèuhng-làahm Saat-gā-leih-a jip jyuh lohk-lèih tái dóu yáuh māt-yéh sih faat-sāng  
16. ( 甲 ) 關於 量籃 , 撒迦利亞 接住 落嚟 睇到 有 乜嘢事 發生 ?

Chéng tái háh fo-máhn hōi-tàuh ge tòuh-pín Yuht Léuhng go yáuh chi-pòhng ge fúh-yáhn jēung  
( 請 睇 吓 課文 開頭 嘅 圖片 3) ( 乙 ) 兩 個 有 翅膀 嘅 婦人 將  
lèuhng-làahm daai-heui bīn-douh  
量籃 帶去 邊度 ?

Gaap Dím-gáai Sih-nàh-deih haih òn-ji ch̀h-ok ge sik-dong ge deih-fōng  
17,18. ( 甲 ) 點解 示拿地 係 安置 “ 邪惡 ” 嘅 “ 適當 嘅 地方 ” ?

Yuht Nī-go yih-jeuhng tàih-séng ngóh-deih yīng-gōi yáuh dím-yeuhng ge kyut-sām  
( 乙 ) 呢個 異象 提醒 我哋 應該 有 點樣 嘅 決心 ?



Yèh-wòh-wáh wúh sái jing-kok sùhng-bai bóu-chih git-jihng  
耶和華 會使 正確 崇拜 保持 潔淨

Chéng tái daih dyuhn  
( 請 睇 第 16-18 段 )

Yàuh-tai-yáhn daaih-gám òn-wai Yán-waih Yèh-wòh-wáh tūng-gwo nī-go yih-jeuhng bóu-jing  
猶太人 大感 安慰！ 因為 耶和華 通過 呢個 異象 保證，  
kéuih yāt-dihng wúh sái jing-kok ge sùhng-bai bóu-chih git-jihng  
佢 一定 會使 正確 嘅 崇拜 保持 潔淨。

Yih-jeuhng yihk dōu tàih-séng Yàuh-tai-yáhn yáuh jaak-yahm hái sùhng-bai fōng-mihn  
18 異象 亦都 提醒 猶太人 有 責任 嘅 崇拜 方面  
bóu-chih git-jihng Chèh-ok ge hàhng-wàih m̄h-wúh beih yùhng-héui yihk dōu m̄h nàhng-gau  
保持 潔淨。 邪惡 嘅 行為 唔會 被 容許， 亦都 唔 能够  
chihm-yahp tùhng làuh hái Yèh-wòh-wáh ge jí-màhn dōng-jūng Yèh-wòh-wáh jēung ngóh-deih  
潛入 同 留 嘅 耶和華 嘅 子民 當中。 耶和華 將 我哋  
daai yahp kéuih sèuhn-git ge jóu-jik jī-hauh ngóh-deih dāk-dóu gwāan-oi tùhng bóu-wuh ge  
帶入 佢 純潔 嘅 組織 之後， 我哋 得到 關愛 同 保護 嘅  
tùhng-sih dōu yáuh jaak-yahm yiu wàih-chih jóu-jik ge git-jihng Ngóh-deih múih go yáhn dōu  
同時， 都有 責任 要 維持 組織 嘅 潔淨。 我哋 每個人都

hó-yíh chēut yāt-fahn-libk bóu-chih wuih-jung ge git-jihng Hái ngóh-deih ge suhk-lihng  
可以 出 一分力 保持 會衆 嘅 潔淨。 嘍 我哋 嘅 屬靈

lohk-yühn m̄h yīng-gōi chyühn-joih yahm-hòh yihng-sik ge chèh-ok hàhng-wàih  
樂園， 唔 應該 存在 任何 形式 嘅 邪惡 行為。

## Git-jihng Ge Jí-màhn Wihng-yiuh Yèh-wòh-wàh 潔淨 嘅 子民 榮耀 耶和華

Saat-gā-leih-a ge daih luk tùhng daih chāt go yih-jeuhng heung gó-dī gai-juhk yáuh m̄h  
19 撒迦利亞 嘅 第 六 同 第 七 個 異象 向 啲 繼續 有 唔  
sihng-saht hàhng-wàih ge yáhn faat-chēut yihm-sūk ge gíng-gou yihk dōu tǎih-séng  
誠實 行為 嘅 人 發出 嚴肅 嘅 警告， 亦 都 提醒  
ngóh-deih Yèh-wòh-wàh m̄h-wúih yùhng-yán cho-ngh ge hàhng-wàih Gó-dī jān-sām jī-chih  
我哋 耶和華 唔會 容忍 錯誤 嘅 行為。 啲 真心 支持  
jing-kok sùhng-baai ge yáhn bīt-dihng tung-hahn yāt-chai chèh-ok ge sih Nī-dī gei-joì yihk  
正確 崇拜 嘅 人， 必定 痛恨 一切 邪惡 嘅 事。 呢 啲 記載 亦  
dōu haih lèih-jih ngóh-deih tīn-fuh ge yáhn-oi bóu-jing Yùh-gwó ngóh-deih nóuh-libk dāk-dóu  
都 係 嚟 自 我哋 天父 嘅 仁愛 保證。 如果 我哋 努力 得到  
Seuhng-dai ge yuht-naahp tùhng bóu-wuh jauh m̄h-wúih jōu-sauh wái-miht ge jéui-jau  
上帝 嘅 悅納 同 保護， 就 唔會 遭受 毀滅 嘅 咀咒。  
Yèh-wòh-wàh wúih jūk-fúk ngóh-deih Hái nī-go chūng-múhn chèh-ok ge sai-gaai ngóh-deih  
耶和華 會 祝福 我哋。 嘍 呢 個 充滿 邪惡 嘅 世界， 我哋  
waih bóu-chih git-jihng yih jok-chēut ge yāt-chai fáhn-dau tùhng nóuh-libk dōu haih jihk-dák ge  
為 保持 潔淨 而 作出 嘅 一切 奮鬥 同 努力 都 係 值得 嘅。  
Hái Yèh-wòh-wàh ge bōng-joh hah ngóh-deih kok-seun yāt-dihng nàhng-gau sihng-gūng  
嘍 耶和華 嘅 幫助 下， 我哋 確信 一定 能够 成功！  
Daahn-haih dím-gāai ngóh-deih hó-yíh háng-dihng jing-kok sùhng-baai wúih jin-sing nī-go  
但 係， 點解 我哋 可以 肯定 正確 崇拜 會 戰勝 呢 個  
chūng-múhn chèh-ok ge sai-gaai nē Ngóh-deih dím jī-dou hái daaih-waahn-naahn lèih-dou  
充滿 邪惡 嘅 世界 呢？ 我哋 點 知道 嘍 大患難 嚟 到  
jī-chihñ Yèh-wòh-wàh wúih bóu-wuh kéuih ge jóu-jik Hah yāt pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn nī-dī  
之前 耶和華 會 保護 佢 嘅 組織？ 下 一 篇 課文 會 討論 呢 啲  
mahn-tàih  
問題。

---

Saat-gā-leih-a sāng-duhng ge yih-jeuhng deui ngóh-deih yáuh māt-yéh yi-yih  
19. 撒迦利亞 生動 嘅 異象 對 我哋 有 乜嘢 意義？



# Jin-chē Tùhng Wòhng-gūn 戰車 同 王冠

## Bóu-wuh Néih 保護 你

*Yùh-gwó néih-deih chit-saht tēng-chùhng Yèh-wòh-wàh*  
“如果 你哋 切實 聽從 耶和華

*néih-deih Seuhng-dai ge wah nī yāt-chai jauh bīt-yìhn*  
你哋 上帝 嘅 話, 呢 一切 就 必然

*saht-yìhn*      *Saat-gā-leih-a-syū*  
實現。”—— 撒迦利亞書 6:15

**Daih chāt go**      *yih-jeuhng*      *git-chūk*      *ge*      *sìh-hauh*  
第 七 個      異象      結束      嘅      時候 ,

*Saat-gā-leih-a*      *sìn-jī*      *yáuh*      *hóu*      *dō*      *yéh*      *yiú*      *sī-háau*  
撒迦利亞      先知      有      好      多      嘢      要      思考。

*Saat-gā-leih-a daih chāt go yih-jeuhng git-chūk ge sìh-hauh*  
1,2. 撒迦利亞 第 七 個 異象 結束 嘅 時候 ,

*dōng-sìh hái Yèh-louh-saht-láahng ge Yàuh-taai-yàhn chyúh-yü*  
當時 係 耶路撒冷 嘅 猶太人 處於

*dím-yéung ge chihng-fong*  
點樣 嘅 情況 ?

**Cheung-si**      *sáu*  
唱詩 17, 136 首

**Néih wúh díng-yéung wúih-daap**  
你 會 點樣 回答 ?

*Saat-gā-leih-a jeui-hauh ge*  
撒迦利亞 最後 嘅  
*yih-jeuhng heung Yèh-wòh-wàh*  
異象 向 耶和華

*ge jí-màhn tàih-chéut māt-yéh*  
嘅 子民 提出 乜嘢

*bóu-jing*  
保證 ?

*Jin-chē tùhng léuhng joh*  
戰車 同 兩 座

*tùhng-sān díng-yéung*  
銅山 點樣

*gú-laih ngóh-deih*  
鼓勵 我哋 ?

*Néih deui gām-yaht jeui*  
你 對 今日 最

*wáih-daaìh ge gin-jouh gūng-jok*  
偉大 嘅 建造 工作

*yáuh māt-yéh gám-gok*  
有 乜嘢 感覺 ?

Yèh-wòh-wáh yih-gīng jok-chēut bóu-jing kéuih wúih sái gó-dī m̄h sihg-saht ge yàhn waih  
 耶和華 已經 作出 保證， 佢 會 使 啲啲 唔 誠實 嘅 人 為  
 jih-géi ge chèh-ok hàhng-wàih sihg-dāam hauh-gwó Nī-go sihg-nohk háng-dihng kèuhng-fa  
 自己 嘅 邪惡 行為 承擔 後果。 呢個 承諾 肯定 強化  
 jó Saat-gā-leih-a Bāt-gwo dōng-sih ge chihng-fong bihg móuh yahm-hòh gó-bin M̄h  
 咗 撒迦利亞。 不過， 當時 嘅 情況 並 冇 任何 改變。 唔  
 sihg-saht tùhng kèih-tā chèh-ok ge hàhng-wàih yihng-yih chyhùn-joih Hái  
 誠實 同 其他 邪惡 嘅 行為 仍然 存在。 嘍  
 Yèh-louh-saat-láahng chùhng-gin Yèh-wòh-wáh sing-dihng ge gūng-jok m̄h jī géi-sih sīn hó-yih  
 耶路撒冷 重建 耶和華 聖殿 嘅 工作 唔 知 幾時 先 可以  
 yùhn-gūng Díng-gáai Yàuh-tai-yàhn gam faai jauh fong-hei kéuih-deih ge sàhn-sing jik-mouh  
 完工。 點解 猶太人 咁 快 就 放棄 佢 嘅 神聖 職務  
 nē Kéuih-deih fān-fān gu-héung m̄h tūng jí-haih waih-jó jih-géi ge go-yàhn leih-yik mē  
 呢？ 佢 咁 返翻 故鄉， 唔 通 只係 為咗 自己 嘅 個人 利益 咩？

Saat-gā-leih-a jī-dou gó-dī chùhng-fáan Yèh-louh-saat-láahng ge  
 2 撒迦利亞 知道， 啲啲 重返 耶路撒冷 嘅  
 nàahm-nàahm-néuih-néuih dōu haih yáuh seun-sām ge Yàuh-tai-yàhn Nī-dī yàhn  
 男男女女 都 係 冇 信心 嘅 猶太人。 呢啲 人  
 noi-h-sām sauh Seuhng-dai gik-duhng fong-hei kéuih-deih hái Bā-béi-lèuhn ge  
 “ 內心 受 上帝 激動 ”， 放棄 佢 嘅 巴比倫 嘅  
 sāang-yi tùhng syū-sik ge gā Yih-sī-lāai-gei Kéuih-deih yiu lèih-hōi jih-géi  
 生意 同 舒適 嘅 家。( 以斯拉記 1:2,3,5) 佢 咁 要 離開 自己  
 suhk-sik ge wáahn-gíng bün heui yāt go kéuih-deih daaih-bouh-fahn yàhn chùhng-meih gin  
 熟悉 嘅 環境， 搬 去 一個 佢 咁 大部分 人 從未 見  
 gwo ge deih-fōng Yùh-gwó kéuih-deih m̄h juhng-sih Yèh-wòh-wáh sing-dihng ge chùhng-gin  
 過 嘅 地方。 如果 佢 咁 唔 重視 耶和華 聖殿 嘅 重建  
 gūng-jok jauh m̄h-wúih daahp-séuhng nī tong chyhùn chihng daaih-yeuk gūng-léih  
 工作， 就 唔會 踏上 呢 趟 全 程 大約 1600 公里  
 ying-léih louh-tòuh kēi-kēui ge gāan-fú léuih-chihng  
 (1000 英里)， 路途 崎嶇 嘅 艱苦 旅程。

Nī-go haih yāt tong díng-yéung ge léuih-chihng nē Hái tòuh-jūng nī-dī  
 3 呢個 係 一 趟 點樣 嘅 旅程 呢？ 嘍 途中， 呢啲  
 Yàuh-tai-yàhn háng-dihng yáuh hóu dō sih-gaan heui nám háh kéuih-deih ge sán gā-yùhn  
 猶太人 肯定 冇 好多 時間 去 諗 吓 佢 嘅 新 家園。  
 Kéuih-deih tēng gwo Yèh-louh-saat-láahng chàhng-gīng haih yāt go géi-gam méih-laih ge  
 佢 咁 聽 過 耶路撒冷 曾經 係 一個 幾咁 美麗 嘅  
 sihg-síh Kéuih-deih dōng-jūng gó-dī jeui nihng-jéung ge yàhn yih-gīng gin gwo sing-dihng  
 城市。 佢 咁 當中 啲啲 最 年長 嘅 人 已經 見 過 聖殿

Chùhng-fáan gā-yùhn ge Yàuh-tai-yàhn mihn-deui māt-yéh jeung-ngoih  
 3,4. 重返 家園 嘅 猶太人 面對 乜嘢 障礙？



yih-chihh ge wihng-méih Yih-si-lāai-gei Yùh-gwó néih tùhng kéuih-deih yāt-chàih  
 以前 嘅 榮美。(以斯拉記 3:12) 如果 你 同 佢哋 一齊，  
 dōng daih yāt ngáahn gin dóu sán gā-yùhn Yèh-louh-saat-láahng gó-sih néih wúih yáuh  
 當 第一 眼 見到 新 家園 耶路撒冷 嗰時，你 會 有  
 māt-yéh gám-gok nē Néih tái dóu yāt pin fai-hēui dou-chyu jaahp-chóu chùhng-sāng  
 乜嘢 感覺 呢？你 睇 到 一 片 廢墟，到 處 雜草 叢生，  
 wúih m̀h wúih gám-dou ôi-sēung nàahn-gwo nē Yèh-louh-saat-láahng ge sihng-chèuhng  
 會 唔 會 感到 哀傷 難過 呢？耶路撒冷 嘅 城牆  
 po-baaih bāt-hām chàhng-gīng sùng-laahp sihng-mùhn tùhng sáu-mohng-tòih ge deih-fōng  
 破敗 不堪，曾經 聳立 城門 同 守望台 嘅 地方，  
 yih-gā dāk fāan go daaih kyut-háu Sēung-béi jī hah Bā-béi-lèuhn ge sēung-chùhng  
 而 家 得 翻 個 大 缺口。相比 之 下，巴比倫 嘅 雙重  
 sihng-chèuhng jauh yauh gōu-daaih yauh gīn-gu Yàuh-tai-yàhn bihng móuh yān-waih gám  
 城牆 就 又 高大 又 堅固。猶太人 並 冇 因為 嘅  
 yih fūi-sām-song-hei Hái maahn-chèuhng ge gwāi gā léuih-chihng jūng kéuih-deih yih-gīng  
 而 灰心喪氣。喺 漫長 嘅 歸家 旅程 中，佢哋 已經  
 gin gwo Yèh-wòh-wàh chān-sáu waih kéuih-deih si-hàhng ching-gau Kéuih-deih dou-daaht  
 見過 耶和華 親手 為 佢哋 施行 拯救。佢哋 到達  
 jī-hauh jough ge daih yāt gihn sih jauh-haih hái yih-chihh ge sing-dihh pòhng-bīn héi go  
 之後 做 嘅 第一 件事 就係，喺 以前 嘅 聖殿 旁邊 起 個  
 jai-tàahn hōi-chí múih yaht heung Yèh-wòh-wàh hin-séuhng jai-sāng Yih-si-lāai-gei  
 祭壇，開始 每 日 向 耶和華 獻上 祭牲。(以斯拉記 3:1,2)  
 Kéuih-deih chūng-múhn yiht-chihng gon-gihng sahp-jūk tái héi-lèih móuh māt-yéh hó-yih  
 佢哋 充滿 熱情，幹勁 十足，睇 起 嚟 冇 乜嘢 可以  
 jó-dóng kéuih-deih  
 阻擋 佢哋。

Chèuih-jó yiu chùhng-gín sing-dihh Yih-sik-liht-yàhn juhng yiu chùhng-gín kéuih-deih  
 4 除 咗 要 重建 聖殿，以色列人 仲 要 重建 佢哋  
 ge sihng-sih tùhng fòhng-ük Waih-jó tàih-gūng sihk-maht béi gā-yàhn kéuih-deih  
 嘅 城市 同 房屋。為 咗 提供 食物 俾 家人，佢哋  
 yiu gāang-jung tihh-deih Yih-si-lāai-gei Kéuih-deih chihh-tàuh hóu-chíh yáuh jough  
 要 耕種 田地。(以斯拉記 2:70) 佢哋 前頭 好似 有 做  
 m̀h saai ge gūng-jok Hóu faai kéuih-deih jauh mihn-deui máahng-liht ge fāan-deui lak  
 唔 晒 嘅 工作。好 快，佢哋 就 面對 猛烈 嘅 反對 嘞。  
 Sēui-yihh héi-chō kéuih-deih yi-ji gīn-dihng daahn-haih gīng-sauh jó nihh ge  
 雖然 起初 佢哋 意志 堅定，但係 經受 咗 15 年 嘅  
 fāan-deui jī-hauh kéuih-deih maahn-máan bin-dāk sām-fūi-yi-láahng Yih-si-lāai-gei  
 反對 之後，佢哋 慢慢 變得 心灰意冷。(以斯拉記 4:1-4)  
 Gūng-yùhn-chihh nihh Bō-si-wòhng gam-jí Yèh-louh-saat-láahng ge yāt-chai gin-jough  
 公元前 522 年，波斯王 禁止 耶路撒冷 嘅 一切 建造

gūng-chihng nī-go deui kéuih-deih lèih góng haih yāt go chàhm-chúhng ge dá-gik Tái lèih  
工程，呢個對佢哋嚟講係一個沉重嘅打擊。睇嚟

Yèh-louh-saat-láahng wihng-yúhn dōu móuh gēi-wuih chùhng-gin Yíh-si-lāai-gei  
耶路撒冷永遠都有機會重建。(以斯拉記 4:21-24)

Yèh-wòh-wàh chīng-chó jī-dou kéuih jī-màhn ge sēui-yiu Hái Saat-gā-leih-a ge  
5 耶和華清楚知道佢子民嘅需要。喺撒迦利亞嘅  
jeui-hauh yāt go yih-jeuhng léuih-mihñ Yèh-wòh-wàh bíu-mihng kéuih ján-haih hóu oi  
最後一個異象裏面，耶和華表明佢真係好愛  
jih-géi ge jí-màhn yān-séung kéuih-deih só fuh-chēut ge yāt-chai nóuh-lihk Yèh-wòh-wàh  
自己嘅子民，欣賞佢哋所付出嘅一切努力。耶和華  
yihk dōu bóu-jing yùh-gwó Yàuh-taai-yàhn chùhng-fáan gōng-wái jauh yāt-dihng wúih  
亦都保證，如果猶太人重返崗位，就一定  
bóu-wuh kéuih-deih Gwāan-yū chùhng-gin sing-dihñ ge gūng-jok Yèh-wòh-wàh bóu-jing  
保護佢哋。關於重建聖殿嘅工作，耶和華保證  
wah Yùh-gwó néih-deih chit-saht tēng-chùhng Yèh-wòh-wàh néih-deih Seuhng-dai ge wah  
話：“如果你哋切實聽從耶和華你哋上帝嘅話，  
nī yāt-chai jauh bīt-yihñ saht-yihñ Saat-gā-leih-a-syū  
呢一切就必然實現。”(撒迦利亞書 6:15)

## Tin-si Daaih-gwān 天使大軍

Saat-gā-leih-a ge daih baat go yih-jeuhng jik-haih jeui-hauh yāt go hó-nàhng haih jeui  
6 撒迦利亞嘅第八個異象，即係最後一個，可能係最  
kèuhng-fa yàhn seun-sām ge Chéng duhk Saat-gā-leih-a-syū Séung-jeuhng yāt-háh  
強化人信心嘅。(請讀撒迦利亞書 6:1-3) 想像一下，  
sei ga jin-chē chùhng léuhng joh tùhng sáan jī gāan chūng gwo-lèih chíh-fùh yíh-gīng  
四駕戰車“從兩座[銅]山之間”衝過嚟，似乎已經  
jōng-beih chàih-chyùhn chèuih-sih hó-yíh ying-jin Saat-gā-leih-a-syū Lāi jin-chē  
裝備齊全，隨時可以應戰。(撒迦利亞書 6:1-3) 拉戰車  
ge máh-pāt ngàahn-sik gok bāt sēung-tùhng gám-yéung jauh hó-yíh kēui-fán ga-chē ge yàhn  
嘅馬匹顏色各不相同，噉樣就可以區分駕車嘅人。  
Saat-gā-leih-a mahn Nī-dī haih māt-yéh Saat-gā-leih-a-syū Ngóh-deih dōu hóu séung  
撒迦利亞問：“呢啲係乜嘢？”(撒迦利亞書 6:4) 我哋都好想  
jī-dou daap-on haih māt-yéh yān-waih nī-go yih-jeuhng jihk-jip yíng-héung dou ngóh-deih  
知道答案係乜嘢，因為呢個異象直接影響到我哋。

Yèh-wòh-wàh díng-yéung bōng-joh kéuih ge jí-màhn  
5. 耶和華點樣幫助佢嘅子民？

Gaap Saat-gā-leih-a daih baat go yih-jeuhng haih díng-yéung hōi-chí ge Chéng tái háh fo-màhn  
6. (甲) 撒迦利亞第八個異象係點樣開始嘅？(請睇吓課文  
hōi-tàuh ge tòuh-pín Yuht Díng-gāai máh-pāt ge ngàahn-sik gok bāt sēung-tùhng  
開頭嘅圖片) (乙) 點解馬匹嘅顏色各不相同？

Hái Sing-ging yahp-mihn sǎan hó-yíh yuhng lèih doih-bíu Wòhng-gwok waahk-jé  
7 嘅 聖經 入面 , 山 可以 用 嘅 代表 王國 或者

jing-fú Saat-gā-leih-a miuh-seuht ge sǎan tùhng Daahn-yíh-léih yuh-yíh só góng ge léuhng  
政府。 撒迦利亞 描述 嘅 山 同 但以理 預言 所 講 嘅 兩

joh sǎan hóu sēung-chíh Yāt joh sǎan doih-bíu Yèh-wòh-wáh wíhng-háhng ge yúh-jauh  
座 山 好 相似。 一 座 山 代表 耶和華 永恆 嘅 宇宙

túng-jih-kyùhn lihng yāt joh sǎan doih-bíu Yèh-sóu túng-jih ge Mèih-choi-a  
統治權 , 另 一 座 山 代表 耶穌 統治 嘅 彌賽亞

Wòhng-gwok Daahn-yíh-léih-syū Jih-chùhng Yèh-sóu hái nihñ chāu-tín  
王國。( 但以理書 2:35,45) 自從 耶穌 嘅 1914 年 秋天

dāng-gēi jok-wòhng jī-hauh hái saht-yíhñ Seuhng-dai deui deih-kàuh ge jí-yi fōng-míhñ nī  
登基 作王 之後 , 嘅 實現 上帝 對 地球 嘅 旨意 方面 , 呢

léuhng joh sǎan dōu faat-fái jó dahk-biht ge jok-yuhng  
兩 座 山 都 發揮 咗 特別 嘅 作用。

Léuhng joh sǎan haih tùhng ge yáuh māt-yéh hàhm-yi nē Jauh hóu-chíh  
8 兩 座 山 係 銅 嘅 , 有 乜嘢 含意 呢? 就 好似

wòhng-gām yāt-yeuhng tùhng haih yāt júng gwai-juhng ge gām-suhk Yèh-wòh-wáh jí-sih  
黃金 一樣 , 銅 係 一 種 貴重 嘅 金屬。 耶和華 指示

yáhn yuhng nī júng sím-sím faat-gwōng ge gām-suhk lèih gin-jouh sing-mohk tùhng-màaih  
人 用 呢 種 閃閃 發光 嘅 金屬 嚟 建造 聖幕 同埋

Yèh-louh-saat-láahng ge sing-díhñ Chéut-oi-kahp-gei Liht-wòhng-géi-seuhng  
耶路撒冷 嘅 聖殿。( 出埃及記 27:1-3; 列王紀上

7:13-16) Yuhng tùhng nī júng yāu-jāt ge gām-suhk lèih jehng-jing Yèh-wòh-wáh ge  
用 銅 呢 種 優質 嘅 金屬 嚟 象徵 耶和華 嘅

yúh-jauh jí-gōu-túng-jih-kyùhn tùhng-màaih Mèih-choi-a Wòhng-gwok jǎn-haih fēi-sēuhng  
宇宙 至高統治權 同埋 彌賽亞 王國 , 真係 非常

tip-chít Yán-waih nī léuhng joh yáuh jehng-jing yi-yíh ge sǎan jēung-wíhñ daai lèih  
貼切。 因為 呢 兩 座 有 象徵 意義 嘅 山 將會 帶 嚟

ón-wán ge sǎng-wuht jouh-fúk chyùhn yáhn-leuih  
安穩 嘅 生活 , 造福 全 人類。

Yíh-gā góng fāan yih-jehng yahp-míhñ ge jin-chē Nī-dī jin-chē tùhng ga-sái ge  
9 而家 講 翻 異象 入面 嘅 戰車。 呢啲 戰車 同 駕駛 嘅

yáhn jehng-jing māt-yéh nē Kéuih-deih dōu haih lihng-tái jehng-jing sei kwáhn  
人 象徵 乜嘢 呢? 佢哋 都 係 靈體 , 象徵 四 群

---

Gaap Nī léuhng joh sǎan jehng-jing māt-yéh Yuht Léuhng joh sǎan haih tùhng ge yáuh  
7,8. (甲) 呢 兩 座 山 象徵 乜嘢? (乙) 兩 座 山 係 銅 嘅 , 有  
māt-yéh hàhm-yi nē  
乜嘢 含意 呢?

Ga-sái jin-chē ge yáhn jehng-jing māt-yéh Kéuih-deih yáuh māt-yéh yahm-mouh  
9. 駕駛 戰車 嘅 人 象徵 乜嘢? 佢哋 有 乜嘢 任務 ?

tīn-sī Chéng duhk Saat-gā-leih-a-syū Kéuih-deih chùhng chyùhn-deih ge jyú  
 天使。(請讀撒迦利亞書 6:5-8) 佢哋 從 “ 全地 嘅 主  
 mihn-chihñ chēut-heui jāp-hàhng yāt go dahk-biht yahm-mouh Kéuih-deih jip-wohk  
 面前 ” 出去 , 執行 一個 特別 任務 。 佢哋 接獲  
 māt-yéh yahm-mouh nē Jin-chē tùhng ga-sái ge yàhn dōu beih paai-heui jiu-gu dahk-dihng  
 乜嘢 任務 呢? 戰車 同 駕駛 嘅 人 都 被 派去 照顧 特定  
 ge deih-kēui Kéuih-deih ge jik-jaak haih heui bóu-wuh Yèh-wòh-wàh ge jī-màhn  
 嘅 地區 。 佢哋 嘅 職責 係 去 保護 耶和華 嘅 子民 ,  
 yàuh-kèih yiu bóu-wuh kéuih-deih mihn-sauh bāk-fōng jī deih Bā-béi-lèuhn ge sēung-hoih  
 尤其 要 保護 佢哋 免受 “ 北方 之地 ” 巴比倫 嘅 傷害 。  
 Yèh-wòh-wàh kok-bóu kéuih ge jī-màhn nh-wúih joi béi Bā-béi-lèuhn nòuh-yihk Deui  
 耶和華 確保 佢 嘅 子民 唔會 再 俾 巴比倫 奴役 。 對  
 dōng-sih chùhng-gin sing-dihñ ge yàhn lèih góng nī-go haih géi-gam daaih ge òn-wai  
 當時 重建 聖殿 嘅 人 嚟 講 , 呢個 係 幾咁 大 嘅 安慰 !  
 Kéuih-deih jī-dou dihk-yàhn mh nàhng-gau jó-jí kéuih-deih  
 佢哋 知道 敵人 唔 能够 阻止 佢哋 。

Gām-yaht maahn-gwān-jī-jyú Yèh-wòh-wàh yī-yihñ paai kéuih ge tīn-sī heui bóu-wuh  
 10 今日 , 萬軍之主 耶和華 依然 派 佢 嘅 天使 去 保護  
 tùhng kèuhng-fa kéuih ge jī-màhn Máh-lāai-gēi-syū Hēi-baak-lòih-syū  
 同 強化 佢 嘅 子民 。( 瑪拉基書 3:6; 希伯來書 1:7,14)  
 nihñ suhk-lihng ge Yíh-sik-liht chùhng Daaih-bā-béi-lèuhn wohk-dāk sik-fong jī-hauh  
 1919 年 , 屬靈 嘅 以色列 從 大巴比倫 獲得 釋放 之後 ,  
 sēui-yihñ dihk-yàhn bāt-dyuhn faat-duhng gūng-gīk daahn-haih dōu jó-jí mh dóu jing-kok  
 雖然 敵人 不斷 發動 攻擊 , 但係 都 阻止 唔 到 正確  
 sùhng-baai ge kong-jin Kái-sih-luhk Yān-waih yáuh tīn-sī ge bōng-joh ngóh-deih  
 崇拜 嘅 擴展 。( 啟示錄 18:4) 因為 有 天使 嘅 幫助 , 我哋  
 mh-sái dāam-sām Yèh-wòh-wàh ge jóu-jik hái suhk-lihng fōng-mihn joi-chi sauh dou  
 唔使 擔心 耶和華 嘅 組織 嘅 屬靈 方面 再次 受到  
 bik-hoih Sī-pīn Ngóh-deih hó-yíh kok-seun chyùhn-kàuh ge daih-hing jī-muih dōu  
 迫害 。( 詩篇 34:7) 我哋 可以 確信 , 全球 嘅 弟兄 姊妹 都  
 wúih gai-juhk yiht-sām héi-lohk gám sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai Chàhm-sī  
 會 繼續 熱心 、 喜樂 嘅 事奉 耶和華 上帝 。 沉思  
 Saat-gā-leih-a ge yih-jeuhng ngóh-deih hó-yíh kok-seun jih-géi hái nī léuhng joh sān ge  
 撒迦利亞 嘅 異象 , 我哋 可以 確信 自己 嘅 呢 兩 座 山 嘅  
 bóu-wuh hah wúih fēi-sèuhng òn-chyùhn  
 保護 下 會 非常 安全 。

Chàhm-sī Saat-gā-leih-a gwāan-yū jin-chē tùhng ga-sái ge yàhn ge yuh-yihñ sái ngóh-deih hó-yíh  
 10. 沉思 撒迦利亞 關於 戰車 同 駕駛 嘅 人 嘅 預言 , 使 我哋 可以  
 kok-seun māt-yéh  
 確信 乜嘢 ?

Hóu faai Saat-daahn sai-gaai ge jing-jih sai-lihk jauh wúih lyúhn-hahp  
 11 好 快， 撒但 世界 嘅 政治 勢力 就 會 聯合

màaih yāt-chàih kéih-tòuh sīu-miht Seuhng-dai ge jí-màhn Yíh-sái-git-syū  
 埋 一齊， 企圖 消滅 上帝 嘅 子民。(以西結書

Daahn-yíh-léih-syū Kái-sih-luhk Yíh-sái-git ge yuh-yíhn  
 38:2,10-12; 但以理書 11:40,44,45; 啟示錄 19:19) 以西結 嘅 預言

jéung nī-dī jing-jih sai-lihk miuh-seuht waih yāt jī gwān-deuih kéuih-deih hóu-chíh  
 將 呢啲 政治 勢力 描述 為 一支 軍隊， 佢哋 好似

maht-wáhn jē-koi daaih-deih kèh jyuh máh lòih-sai-hūng-hūng gám gūng-gik Seuhng-dai ge  
 密雲 遮蓋 大地， 騎 住 馬， 來勢洶洶 嘅 攻擊 上帝 嘅

jí-màhn Yíh-sái-git-syū Ngóh-deih sái m̄h sái gēng nē Yāt-dī dóu m̄h-sái  
 子民。(以西結書 38:15,16)\* 我哋 使 唔 使 驚 呢? 一啲 都 唔使

gēng Ngóh-deih nī bīn yáuh Yèh-wòh-wáh ge gwān-deuih Dou-sih hái  
 驚! 我哋 呢 邊 有 耶和華 嘅 軍隊。 到時， 係

daaih-waahn-naahn kèih-gāan Yèh-wòh-wáh ge tīn-si daaih-gwān jauh wúih bóu-wuh  
 大患難 期間， 耶和華 嘅 天使 大軍 就 會 保護

Seuhng-dai ge jí-màhn wái-miht só-yáuh fáan-deui Seuhng-dai jí-gōu-túng-jih-kyùhn ge  
 上帝 嘅 子民， 毀滅 所有 反對 上帝 至高統治權 嘅

yáhn Tip-saat-lòh-nèih-gā-hauh-syū Nī yāt yaht ján-haih hóu jihk-dák kèih-doih  
 人。(帖撒羅尼迦後書 1:7,8) 呢 一 日 真係 好 值得 期待!

Gám bīn-go wúih daai-líhng Yèh-wòh-wáh tīn-seuhng ge gwān-deuih nē  
 嘅 邊個 會 帶領 耶和華 天上 嘅 軍隊 呢?

## Yèh-wòh-wáh Laahp Kéuih Jouh Gwān-wòhng Tùhng Jai-si 耶和華 立 佢 做 君王 同 祭司

Saat-gā-leih-a haih wàih-yāt yāt go tái dóu nī baat go yih-jeuhng ge yáhn  
 12 撒迦利亞 係 唯一 一個 睇 到 呢 八 個 異象 嘅 人。

Kéuih on-jiu yuh-yíhn chíi-chéui háhng-duhng sái gó-dī chùhng-gin sing-dihn ge yáhn  
 佢 按照 預言 採取 行動， 使 啲啲 重建 聖殿 嘅 人

Séung líuh-gáai gang-dō jī-líu chéng tái Sáu-mohng-tòih nihh yuht yaht hōn yíhp  
 \* 想 了解 更多 資料， 請 睇《 守望台 》2015 年 5 月 15 日 刊 29-30 頁

Duhk-jé Lòih-hàahm  
 “ 讀者 來函 ”。

Deui-yū Yèh-wòh-wáh ge jí-màhn jéung-wúih sauh dou ge gūng-gik díng-gáai ngóh-deih m̄h-sái gēng  
 11. 對於 耶和華 嘅 子民 將會 受到 嘅 攻擊， 點解 我哋 唔使 驚?

Gaap Yèh-wòh-wáh fān-fu Saat-gā-leih-a jouh māt-yéh Yuht Díng-gáai wah sán-ngàh só  
 12,13. (甲) 耶和華 吩咐 撒迦利亞 做 乜嘢? (乙) 點解 話 新芽 所

yuh-gou ge jauh-haih Yèh-sōu Gēi-dūk  
 預告 嘅 就係 耶穌 基督?

dāk-dóu gú-laih Chéng duhk Saat-gá-leih-a-syū Yèh-wòh-wàh fān-fu  
得到 鼓勵。(請 讀 撒迦利亞書 6:9-12) 耶和華 吩咐

Saat-gá-leih-a yiu chùhng Hēi-doih Dō-béi-ngáh Yèh-daaiah-ngáh nī sām go ngāam-ngāam  
撒迦利亞，要 從 希珉、多比雅、耶大雅 呢 三個 啱啱

chùhng Bā-béi-lèuhn fāan-lèih ge yàhn gó-douh sǎu-chéui gyūn-hin yuhng sǎu dóu  
從 巴比倫 返嚟 嘅 人 個度 收取 捐獻，用 收到

ge gām-ngàhn jing yāt dīng wàh-méih ge wòhng-gūn Saat-gá-leih-a-syū  
嘅 金銀 整 一 頂 華美 嘅 王冠。(撒迦利亞書 6:11)

Yèh-wòh-wàh haih maih fān-fu Saat-gá-leih-a jéung wòhng-gūn daai hái Daaih-waih ge jí-syūn  
耶和華 係 咪 吩咐 撒迦利亞 將 王冠 戴 嘅 大衛 嘅 子孫，

chēut-jih Yàuh-daaiah bouh-juhk ge sǎang-jéung Só-lòh-bā-baak ge tàuh-seuhng nē Bihng  
出自 猶大 部族 嘅 省長 所羅巴伯 嘅 頭上 呢？ 並

mh-haih Yèh-wòh-wàh giu Saat-gá-leih-a jéung wòhng-gūn daai hái daaih-jai-sī Yeuk-syū-a  
唔係。 耶和華 叫 撒迦利亞 將 王冠 戴 嘅 大祭司 約書亞

tàuh-seuhng Nī-go yāt-dihng lihng joih-chèuhng ge yàhn gok-dák hóu gīng-ngah  
頭上。 呢個 一定 令 在場 嘅 人 覺得 好 驚訝。

Jéung wòhng-gūn daai hái daaih-jai-sī Yeuk-syū-a tàuh-seuhng haih maih  
13 將 王冠 戴 嘅 大祭司 約書亞 頭上，係 咪

yi-méih-jyuh laahp kéuih joih gwān-wòhng nē Mh-haih Yān-waih Yeuk-syū-a mh-haih  
意味住 立 佢 做 君王 呢？ 唔係。 因為 約書亞 唔係

chēut-jih Daaih-waih wòhng ge gā-haih só-yíh kéuih mh fùh-hahp sìhng-wàih gwān-wòhng ge  
出自 大衛 王 嘅 家系，所以 佢 唔 符合 成為 君王 嘅

ji-gaak Yeuk-syū-a daai-séuhng wòhng-gūn nī gihn sih yuh-gou méih-lòih wúih yáuh yāt  
資格。 約書亞 戴上 王冠 呢 件事，預告 未來 會 有一

wái wíhng-hàhng ge gwān-wòhng tùhng jai-sī Sìhng-wàih gwān-wòhng ge daaih-jai-sī beih  
位 永恆 嘅 君王 同 祭司。 成為 君王 嘅 大祭司 被

chīng-wàih sǎn-ngáh Gīng-màhn chīng-chó jī-chéut sǎn-ngáh jauh-haih Yèh-sōu  
稱為 新芽。 經文 清楚 指出 新芽 就係 耶穌

Gēi-dūk Yih-choi-a-syū Mǎh-tai-fūk-yām  
基督。(以賽亞書 11:1; 馬太福音 2:23\*)

Sǎn-wàih gwān-wòhng tùhng jai-sī ge Yèh-sōu wúih daai-líhng Yèh-wòh-wàh  
14 身為 君王 同 祭司 嘅 耶穌 會 帶領 耶和華

\* Nàh-saat-lahk-yàhn nī-go chih hái Sing-gīng yùhn-màhn hóu hó-nàhng haih chēut-yū Hēi-baak-lòih  
拿撒勒人 呢個 詞 嘅 聖經 原文 好 可能 係 出於 希伯來

yúh-chih sǎn-ngáh  
語詞 “新芽”。

Jok-wàih gwān-wòhng tùhng jai-sī Yèh-sōu wúih dím-yéung joih  
14. 作為 君王 同 祭司，耶穌 會 點樣 做？

ge tin-seuhng gwān-deuih Kéuih nóuh-lihk gūng-jok sái Yèh-wòh-wáh ge jí-màhn hái nī-go  
 嘅 天上 軍隊 。 佢 努力 工作 , 使 耶和華 嘅 子民 嘅 呢個  
 duhng-dohng-bāt-ōn ge sai-gaai léuih-mihn hó-yíh dāk-dóu bóu-wuh Yèh-leih-máih-syū  
 動盪不安 嘅 世界 裏面 可以 得到 保護 。( 耶利米書  
 Hái bát-gáu ge jēung-lòih Yèh-sōu Gēi-dūk wúih daai-tàuh jing-fuhk sai-seuhng  
 23:5,6) 嘅 不久 嘅 將來 , 耶穌 基督 會 帶頭 征服 世上  
 ge liht-gwok jī-chih Seuhng-dai ge jī-gōu-túng-jih-kyùhn yih-ché bóu-wuh Yèh-wòh-wáh ge  
 嘅 列國 , 支持 上帝 嘅 至高統治權 , 而且 保護 耶和華 嘅  
 jí-màhn Kái-sih-luhk Daahn-haih sán-ngàh hái jáp-hàhng  
 子民 。( 啟示錄 17:12-14; 19:11,14,15) 但係 , 新芽 嘅 執行  
 pun-kyut jī-chihñ yiu sīn yùhn-sihng yāt-hohng juhng-daañ ge gūng-jok  
 判決 之前 要先 完成 一項 重大 嘅 工作 。

## Kéuih Wúih Gin-jouh Sing-dihñ 佢 會 建造 聖殿

Chèuih-jó beih yahm-mihng wàih gwān-wòhng tùhng jai-sī Yèh-sōu juhng sauh dou  
 15 除咗 被 任命 為 君王 同 祭司, 耶穌 仲 受到  
 wái-paai gin-jouh Yèh-wòh-wáh ge dihñ Chéng duhk Saat-gā-leih-a-syū Hái  
 委派 “ 建造 耶和華 嘅 殿 ”。( 請 讀 撒迦利亞書 6:13) 嘅  
 yihñ-doih Yèh-sōu ge gin-jouh gūng-jok bāau-kut bōng-joh Seuhng-dai ge jí-màhn báai-tyut  
 現代 , 耶穌 嘅 建造 工作 包括 幫助 上帝 嘅 子民 擺脫  
 Daaih-bā-béi-lèuhn ge yíng-héung tùhng-màih hái nihñ fuhk-híng Gēi-dūk-tòuh  
 大巴比倫 嘅 影響 , 同埋 嘅 1919 年 復興 基督徒  
 wuih-jung Kéuih yauh wái-yahm yāt go jūng-seun yeuih-ji ge nõuh-daih hái suhk-lihng  
 會眾 。 佢 又 委任 一個 “ 忠信 睿智 嘅 奴隸 ” 嘅 屬靈  
 sing-dihñ ge deih-seuhng yún-jí daai-tàuh jí-fāi juhng-yiu ge gūng-jok Máh-taai-fúk-yām  
 聖殿 嘅 地上 院子 帶頭 指揮 重要 嘅 工作 。( 馬太福音  
 Yèh-sōu yihk dōu lihn-jihng Seuhng-dai ge jí-màhn bōng-joh kéuih-deih yih  
 24:45) 耶穌 亦 都 煉淨 上帝 嘅 子民 , 幫助 佢哋 以  
 git-jihng ge fōng-sik sùhng-baai Seuhng-dai Máh-lāai-gēi-syū  
 潔淨 嘅 方式 崇拜 上帝 。( 瑪拉基書 3:1-3)

Hái chīn-nihñ túng-jih kèih-gāan yáuh maahn wái sauh-gōu Gēi-dūk-tòuh  
 16 嘅 千年 統治 期間 , 有 14 萬 4000 位 受膏 基督徒

Gaap Yihñ-doih ge Gēi-dūk-tòuh wuih-jung díng-yéung dāk-dóu fuhk-híng tùhng lihn-jihng  
 15,16. ( 甲 ) 現代 嘅 基督徒 會眾 點樣 得到 復興 同 煉淨 ?  
 Seuhng-dai wái-paai bīn-go yùhn-sihng nī-go gūng-jok nē Yuht Gēi-dūk ge chīn-nihñ túng-jih jeui-jūng  
 上帝 委派 邊個 完成 呢個 工作 呢? ( 乙 ) 基督 嘅 千年 統治 最終  
 wúih yáuh māt-yéh sihng-jauh  
 會 有 乜嘢 成就 ?



tùhng Yèh-sōu yāt-chàih jok-wòhng jok jai-sī Yèh-sōu tùhng kéuih-deih wúih  
同 耶穌 一齊 作王 作 祭司。 耶穌 同 佢哋 會  
bōng-joh jūng-sām ge yàhn fūi-fuhk yùhn-méih Dōng kéuih-deih yùhn-sihng nī-go  
幫助 忠心 嘅 人 恢復 完美。 當 佢哋 完成 呢個  
gūng-jok ge sih-hauh jí-yáuh jān-jing sùhng-baai Seuhng-dai ge yàhn wúih làuh hái git-jihng  
工作 嘅 時候， 只有 真正 崇拜 上帝 嘅 人 會 留 啱 潔淨  
ge deih-kàuh seuhng Jeui-jūng jing-kok ge sùhng-baai wúih yùhn-chyùhn fuhk-hing  
嘅 地球 上。 最終， 正確 嘅 崇拜 會 完全 復興！

## Chāam-yúh Gin-jouh Gūng-jok 參與 建造 工作

Saat-gā-leih-a ge seun-sik deui dōng-sih ge Yàuh-tai-yàhn yáuh māt-yéh ying-héung  
17 撒迦利亞 嘅 信息 對 當時 嘅 猶太人 有 乜嘢 影響？  
Yèh-wòh-wàh sihng-nohk wúih bōng-joh tùhng bóu-wuh kéuih-deih síi kéuih-deih nàhng-gau  
耶和華 承諾 會 幫助 同 保護 佢哋， 使 佢哋 能够  
yùhn-sihng chùhng-gin sing-dihng ge gūng-jok Nī-go sihng-nohk háng-dihng waih sán-sām  
完成 重建 聖殿 嘅 工作。 呢個 承諾 肯定 為 身心  
pèih-leuih ge Yàuh-tai-yàhn daai lèih hēi-mohng Daahn-haih gam síu yàhn yauh díng  
疲累 嘅 猶太人 帶 嚟 希望。 但係 咁 少 人， 又 點  
nàhng-gau yùhn-sihng gam pòhng-daaiah ge gūng-jok nē Saat-gā-leih-a jip-jyuh loh-k-lèih  
能够 完成 咁 龐大 嘅 工作 呢？ 撒迦利亞 接住 落嚟  
góng ge wah jéung Yàuh-tai-yàhn noi-h-sām ge húng-geuih tùhng yih-waahk dōu  
講 嘅 話， 將 猶太人 內心 嘅 恐懼 同 疑惑 都  
yāt-sou-yih-hūng Chèuih-jó Hēi-doih Dō-béi-ngáh Yèh-daaiah-ngáh nī sām go jūng-sām  
一掃而空。 除咗 希珖、 多比雅、 耶大雅 呢 三個 忠心  
ge yàhn ge jī-chih jí ngoih Seuhng-dai wah yāt-dihng juhng wúih yáuh hóu dō  
嘅 人 嘅 支持 之 外， 上帝 話 一定 仲 會 有 好多  
yàhn lèih gin-jouh Yèh-wòh-wàh ge dihng Chéng duhk Saat-gā-leih-a-syū Dōng-sih  
人 “嚟 建造 耶和華 嘅 殿”。(請 讀 撒迦利亞書 6:15) 當時  
Bō-si-wòhng gam-jí chùhng-gin sing-dihng nī-go gūn-fōng gam-lihng deui Yàuh-tai-yàhn lèih  
波斯王 禁止 重建 聖殿， 呢個 官方 禁令 對 猶太人 嚟  
góng haih yāt go yùh sán ge jeung-ngoih Bāt-gwo kéuih-deih sām-seun Yèh-wòh-wàh  
講 係 一個 如 山 嘅 障礙。 不過， 佢哋 深信 耶和華  
yāt-dihng wúih jī-chih kéuih-deih só-yih yauh chùhng-sán hōi-gūng gai-juhk  
一定 會 支持 佢哋， 所以 又 重新 開工， 繼續  
gin-jouh sing-dihng Móuh-géi-noih Yèh-wòh-wàh jauh siu-chèuih jó Bō-si-wòhng ge  
建造 聖殿。 冇幾耐， 耶和華 就 消除 咗 波斯王 嘅

---

Yèh-wòh-wàh joi-chi heung Yàuh-tai-yàhn bóu-jing māt-yéh Nī-go deui kéuih-deih yáuh māt-yéh  
17. 耶和華 再次 向 猶太人 保證 乜嘢？ 呢個 對 佢哋 有 乜嘢  
ying-héung  
影響？

gam-lihng yih sing-dihn ge gūng-chihng jūng-yū hái Gūng-yùhn-chihhn nihh  
禁令，而聖殿嘅工程終於喺公元前515年  
yùhn-sihng Yih-sī-lāai-ge Saat-gā-leih-a-syū Yèh-wòh-wàh só góng ge tùhng  
完成。(以斯拉記6:22; 撒迦利亞書4:6,7) 耶和華所講嘅同  
ngóh-deih gām-yaht yáuh gang-gā maht-chit ge gwāan-haih  
我哋今日有更加密切嘅關係。

Gām-yaht géi-baak-maahn yàhn gā-yahp jing-kok ge sùhng-baai kéuih-deih dōu  
18 今日，幾百萬人加入正確嘅崇拜，佢哋都  
gām-sām-lohk-yi hin-chéut jih-géi bóu-gwai ge jī-cháan laih-yùh sih-gaan jing-lihk tùhng  
甘心樂意獻出自己“寶貴嘅資產”，例如時間、精力同  
gām-chihhn lèih jī-chih Yèh-wòh-wàh wáih-daaiah subk-lihng sing-dihn ge òn-pàaih Jām-yihh  
金錢，嚟支持耶和華偉大屬靈聖殿嘅安排。(箴言  
3:9) Dím-gáai hó-yih háng-dihng Yèh-wòh-wàh ján-sih ngóh-deih jūng-sām ge jī-chih nē  
點解可以肯定耶和華珍視我哋忠心嘅支持呢？  
Saat-gā-leih-a só jing ge wòhng-gūn haih yuhng Hēi-doih Dō-béi-ngáh tùhng  
撒迦利亞所整嘅王冠，係用希珉、多比雅同  
Yèh-daaiah-ngáh gyūn-hin ge gām-ngáhn jing sihng ge Sing-ging ge gei-joi sái ngóh-deih  
耶大雅捐獻嘅金銀整成嘅。聖經嘅記載使我哋  
jī-dou wòhng-gūn sihng-wàih yāt go pàhng-jing gei-nihm kéuih-deih sām go deui  
知道，王冠成為一個憑證，“記念”佢哋三個對

Saat-gā-leih-a-syū dím-yéung hái gām-yaht ying-yihm  
18. 撒迦利亞書6:15 點樣喺今日應驗？

Yèh-wòh-wàh wíhng-yúhn mh-wúih mòhng-gei ngóh-deih deui kéuih bíu-yihh ge oi  
耶和華永遠唔會忘記我哋對佢表現嘅愛！

Chéng tái daih dyuhn  
(請睇第18,19段)



sùhng-baai só jok-chēut ge gung-hin Saat-gā-leih-a-syū Tùhng-yeuhng  
 崇拜 所 作出 嘅 貢獻。(撒迦利亞書 6:14) 同樣，  
 Yèh-wòh-wàh wíhng-yúhn m̀h-wúih mòhng-gei ngóh-deih bíu-yíhn ge oi-sám tùhng-màaih waih  
 耶和華 永遠 唔會 忘記 我哋 表現 嘅 愛心， 同埋 為  
 kéuih só jough ge gūng-jok Hēi-baak-lòih-syū Nī yāt-chai dōu wúih wíhng-yúhn beih  
 佢 所 做 嘅 工作。(希伯來書 6:10) 呢 一切 都 會 永遠 被  
 jān-chòhng hái Yèh-wòh-wàh ge gei-yik yahp-mihn  
 珍藏 嘅 耶和華 嘅 記憶 入面。

Hái jeui-hauh ge yaht-jí Yèh-wòh-wàh ge jí-màhn jī-só-yíh nàhng-gau yùhn-sihng  
 19 嘅 最後 嘅 日子， 耶和華 嘅 子民 之所以 能够 完成  
 gam dō wáih-daaiah ge gūng-jok dōu haih yān-waih yáuh Yèh-wòh-wàh ge jūk-fūk  
 咁 多 偉大 嘅 工作， 都 係 因為 有 耶和華 嘅 祝福  
 tùhng Yèh-sōu Gēi-dūk ge líhng-douh Ngóh-deih hóu hōi-sām hó-yíh suhk-yū yāt  
 同 耶穌 基督 嘅 領導。 我哋 好 開心 可以 屬於 一  
 go wán-dihng ōn-chyùhn wíhng-hàhng ge jóu-jik yih-ché jī-dou Yèh-wòh-wàh hái jing-kok  
 個 穩定、 安全、 永恆 嘅 組織， 而且 知道 耶和華 嘅 正確  
 sùhng-baai fōng-mihn ge jī-yi bīt-yíhn saht-yíhn Yiu jān-sih sán-wàih Yèh-wòh-wàh  
 崇拜 方面 嘅 旨意 “必然 實現”。 要 珍視 身為 耶和華  
 jí-màhn ge syùh-wíhng chit-saht tēng-chùhng Yèh-wòh-wàh néih-deih Seuhng-dai ge wah  
 子民 嘅 殊榮， “切實 聽從 耶和華 你哋 上帝 嘅 話”，  
 gám jauh hó-yíh dāk-dóu gwān-wòhng tùhng daaih-jai-sī juhng-yáuh tīn-si ge bóu-wuh  
 嘅 就 可以 得到 君王 同 大祭司， 仲有 天使 嘅 保護。  
 Yiu jeuhn-géi-só-nàhng jī-chih jing-kok ge sùhng-baai gám Yèh-wòh-wàh jauh yāt-dihng wúih  
 要 盡己所能 支持 正確 嘅 崇拜， 嘅 耶和華 就 一定 會  
 bóu-wuh ngóh-deih sái ngóh-deih ōn-chyùhn douh-gwo nī-go sih-maht jai-douh sihng-yùh ge  
 保護 我哋， 使 我哋 安全 渡過 呢個 事物 制度 剩餘 嘅  
 yaht-jí jihk-jí wíhng-yúhn  
 日子， 直至 永遠！

Saat-gā-leih-a ge yih-jeuhng deui ngóh-deih yáuh māt-yéh yíng-héung  
 19. 撒迦利亞 嘅 異象 對 我哋 有 乜嘢 影響？

# Jēun-hàhng Yèh-wòh-wàh Ge Jí-yi 遵行 耶和華 嘅 旨意

## Wúih Daai Lèih Jūk-fúk 會 帶 嚟 祝福

Ou-leih-fùh Máh-sàu-sī jih-seuht  
奧莉芙 · 馬修斯 自述

Ngóh-deih heui Dōng-sih ngóh tùhng sìn-sāang juhng-yáuh ngóh gòh-gō tùhng kéuih ge  
“我哋 去！” 當時 我 同 先生， 仲有 我 哥哥 同 佢 嘅  
taai-tái sauh dou yīu-chíng gó-jahn gám-yéung wùih-daap Díng-gái ngóh-deih wúih jip-sauh  
太太 受到 邀請 嗰陣 噉樣 回答。 點解 我哋 會 接受  
nī-go yīu-chíng nē Tùhng-màaih Yèh-wòh-wàh díng-yéung jūk-fúk ngóh-deih nē Sáu-sìn  
呢個 邀請 呢？ 同埋 耶和華 點樣 祝福 我哋 呢？ 首先，  
dáng ngóh lèih góng háh ngóh ge gīng-lihk  
等 我 嚟 講 吓 我 嘅 經歷。

nìhn  
1923 年， 我 嘅 英國 約克郡 嘅 一個 小鎮 赫姆斯沃思  
chēut-sai Ngóh yáuh go gòh-gō kéuih giu Bāau-buht Ngóh gáu seui gó-sih bàh-bā  
出世。 我 有 個 哥哥， 佢 叫 鮑勃。 我 九 歲 嗰時， 爸爸  
m̄h jūng-yi ngaih-sihn ge jūng-gaau kéuih dāk-dóu yāt-dī kit-louh cho-ngh jūng-gaau ge  
唔 鍾意 偽善 嘅 宗教， 佢 得到 一啲 揭露 錯誤 宗教 嘅  
syū gó-dī syū lihng kéuih làuh dāi sām-hák ge yan-jeuhng Géi nìhn  
書， 嗰啲 書 令 佢 留 低 深刻 嘅 印象。 幾年  
jī-hauh Bāau-buht A-dahk-gām-sām lèih baai-fóng ngóh-deih tùhng-màaih yuhng làuh-sing-gēi  
之後， 鮑勃 · 阿特金森 嚟 拜訪 我哋， 同埋 用 留聲機  
bo-fong yāt go Lòuh-seuht-fúk daih-hīng ge yín-góng béi ngóh-deih tēng Ngóh-deih faat-gok  
播放 一個 盧述福 弟兄 嘅 演講 俾 我哋 聽。 我哋 發覺  
nī-go yín-góng tùhng gó-dī syū haih lèih-jih tùhng yāt go jōu-jik ge Yū-sih bàh-bā màh-mā  
呢個 演講 同 嗰啲 書 係 嚟自 同一個 組織 嘅！ 於是， 爸爸 媽媽  
yīu-chíng A-dahk-gām-sām daih-hīng múih máahn dōu làuh dāi sihk-faahn gáai-daap ngóh-deih  
邀請 阿特金森 弟兄 每晚 都 留 低 食飯， 解答 我哋



nihn  
1949 年，  
ngóh-deih git-fān móuh-géi-noih  
我哋 結婚 冇幾耐  
háí Hāak-móuh-sī-yūk-sī  
嘅 赫姆斯沃思

hóu dô ge Sing-gīng mahn-tàih Jī-hauh ngóh-deih sauh yiu-chíng heui yāt go daih-hing  
好多嘅 聖經 問題。之後，我哋 受 邀請 去 一個 弟兄  
ūk-kéih cháam-gā jeuih-wuih gó-douh lèih ngóh-deih ūk-kéih géi yīng-léih Ngóh-deih hóu  
屋企 參加 聚會，嗰度 離 我哋 屋企 幾 英里。我哋 好  
faai jauh jip-sauh ján-léih yāt kwáhn hóu sai ge wuih-jung yihk dôu háí Hāak-móuh-sī-yūk-sī  
快 就 接受 真理，一 群 好 細 嘅 會衆 亦 都 嘅 赫姆斯沃思  
sihng-laahp Móuh-géi-noih ngóh-deih yáuh gēi-wuih jip-doih jāu-yàuh gāam-dūk yih-gā giu  
成立。冇幾耐 我哋 有 機會 接待 周遊 監督（而家 叫  
fān-kēui gāam-dūk juhng yiu-chíng fuh-gahn ge sīn-kēui yāt-chàih sihk-faahn Tùhng  
分區 監督），仲 邀請 附近 嘅 先驅 一齊 食飯。同  
kéuih-deih yāt-chàih gāau-wóhng ján-haih lihng ngóh sauh dou hóu daaih ge gú-laih  
佢哋 一齊 交往 真係 令我 受到 好 大 嘅 鼓勵。

Gó-jahn ngóh-deih yāt-gā-yàhn hōi-chí jough-sāang-yi daahn-haih bàh-bā tùhng gòh-gò  
嗰陣 我哋 一家人 開始 做生意，但係 爸爸 同 哥哥  
góng Yùh-gwó néih séung jough sīn-kēui ngóh-deih jauh-yiu fong-hei nī-dī yéh lak  
講：“如果你 想做 先驅，我哋 就要 放棄 呢啲 嘢 喇。”  
Bāau-buht gok-dāk bàh-bā góng dāk hóu ngāam só-yíh kéuih sei jauh lèih-hōi ūk-kéih jough  
鮑勃 覺得 爸爸 講 得 好 啱，所以 佢 21 歲 就 離開 屋企 做  
sīn-kēui Léuhng nihn jī-hauh ngóh sei gó-sih dôu beih wái-pai jough sīn-kēui Ngóh  
先驅。兩 年 之後，我 16 歲 嗰時 都 被 委派 做 先驅。我  
chèuih-jó jāu-muht tùhng kèih-tá yàhn chyùhn-douh jī ngoih pihng-sih dôu haih yāt go yàhn  
除咗 週末 同 其他 人 傳道 之外，平時 都 係 一個人  
yuhng gin-jing káat tùhng làuh-sing-gēi chyùhn-douh Daahn-haih Yèh-wòh-wàh jūk-fúk ngóh  
用 見證 卡 同 留聲機 傳道。但係 耶和華 祝福 我，  
bōng ngóh wán dóu yāt go jeun-bouh dāk hóu faai ge Sing-gīng hohk-sāang yih-ché kéuih hóu  
幫 我 搵 到 一個 進步 得 好 快 嘅 聖經 學生，而且 佢 好



dō gā-yàhn hauh-lòih dōu jip-sauh ján-léih Gān-jyuh daih yih nihh ngóh tùhng  
多 家人 後來 都 接受 真理。 跟住 第 二 年， 我 同  
Máh-laih Hāng-hit-yíh beih paai dou Chàaih-gwahn jowh dahk-biht sīn-kēui gó-douh haih yāt go  
瑪麗·亨歇爾 被 派 到 柴郡 做 特別 先驅， 嗰度 係 一個  
meih fān-pui béi yahm-hòh wuih-jung ge deih-kēui  
未 分配 俾 任何 會眾 嘅 地區。

Dou jó Daih-yih-chi-sai-gaai-daaih-jin jūng-kèih fúh-néuih dōu yiu cháam-gā jī-chih  
到 咗 第二次世界大戰 中期， 婦女 都 要 參加 支持  
jin-jāng ge wuht-duhng Ngóh-deih jok-wàih dahk-biht sīn-kēui jowh chyùhn-sih  
戰爭 嘅 活動。 我哋 作為 特別 先驅， 做 全時  
chyùhn-douh-yùhn yih-wàih hó-yíh tùhng kèih-tā jūng-gaau ge chyùhn-gaau-sih yāt-yeuhng  
傳道員， 以為 可以 同 其他 宗教 嘅 傳教士 一樣  
dāk-dóu kut-míhn-kyùhn Daahn-haih faat-tihng m̀h tùhng-yi ngóh beih pun chòh-gāam  
得到 豁免權。 但係 法庭 唔 同意， 我 被 判 坐監 31  
yaht Daih yih nihh ngóh seui gó-jahn dāng-gei jih-gei yān lèuhng-sām yùhn-gu  
日。 第 二 年， 我 19 歲 嗰陣 登記 自己 因 良心 緣故  
kéuih-jyuht cháam-gā jī-chih jin-jāng ge wuht-duhng Hauh-lòih ngóh léuhng chi beih  
拒絕 參加 支持 戰爭 嘅 活動。 後來 我 兩 次 被  
hung-gou yiu séuhng faat-tihng daahn-haih ngóh ge on-gíhn gíng-yíhn beih chit-siu jó  
控告 要 上 法庭， 但係 我 嘅 案件 竟然 被 撤銷 咗，  
mòuh-jeuih sik-fong Ní-dī gīng-lihk bōng-joh ngóh tái chēut Yèh-wòh-wàh tūng-gwo sing-líhng  
無罪 釋放。 呢啲 經歷 幫助 我 睇 出 耶和華 通過 聖靈  
bōng-joh ngóh kéuih ge sáu yāt-jíhk fùh-chih ngóh sái ngóh gīn-dihng gōng-kèuhng  
幫助 我， 佢 嘅 手 一直 扶持 我， 使 我 堅定 剛強。

Yih-choi-a-syū  
(以賽亞書 41:10,13)

## Yāt Go Sān Tùhng-buhn 一個新 同伴

nihh ngóh yihng-sik A-sāt Máh-sāu-sī Kéuih yān lèuhng-sām yùhn-gu kéuih-fuhk  
1946 年 我 認識 阿瑟·馬修斯。 佢 因 良心 緣故 拒服  
bing-yíhk yih beih pun yahp-yuhk sām go yuht kéuih yāt joh yùhn gāam jauh bün  
兵役 而 被 判 入獄 三個月， 佢 一坐完監， 就搬  
heui Hāak-móuh-sī-yük-sī tùhng kéuih dài-h-dái Dāan-nèih-sī yāt-chàih kéuih dài-h-dái haih go  
去 赫姆斯沃思， 同 佢 弟弟 丹尼斯 一齊， 佢 弟弟 係 個  
dahk-biht sīn-kēui A-sāt ge bàh-bā jih sai jauh gaau kéuih-deih yihng-sik  
特別 先驅。 阿瑟 嘅 爸爸 自 細 就 教 佢哋 認識  
Yèh-wòh-wàh kéuih-deih sahp-gei seui jauh sauh jó jam Hóu faai Dāan-nèih-sī  
耶和華， 佢哋 十幾 歲 就 受 咗 浸。 好 快 丹尼斯  
beih wái-paai heui Oi-yíh-làahn só-yíh A-sāt móuh tùhng-buhn A-sāt haih go nihh-hing yauh  
被 委派 去 愛爾蘭， 所以 阿瑟 冇 同伴。 阿瑟 係 個 年輕 又

yíht-sām ge sin-kēui ngóh ge fuh-móuh deui kéuih yan-jeuhng hóu-hóu jauh yiu-chíng A-sāt  
熱心 嘅 先驅，我 嘅 父母 對 佢 印象 好好，就 邀請 阿瑟  
tùhng kéuih-deih yāt-chàih jyuh Ngóh heui taam fuh-móuh gó-jahn síhk yùhn  
同 佢哋 一齊 住。我 去 探 父母 個陣，食 完  
faahn jī-hauh dōu wúih tùhng A-sāt bōng-sáu sái wún Hauh-lòih ngóh-deih hōi-chí tūng-gwo  
飯 之後 都 會 同 阿瑟 幫手 洗碗。後來 我哋 開始 通過  
sé-seun bóu-chih lyùhn-haih nihh kèih-gāan A-sāt joi-chí beih pun gāam sām go yuht  
寫信 保持 聯繫。1948 年 期間，阿瑟 再次 被判 監 三個月。  
Ngóh-deih nihh yuht git-fān daaih-gā dōu yáuh tùhng-yeuhng ge muhk-biū jauh-haih  
我哋 1949 年 1 月 結婚，大家 都 有 同樣 嘅 目標，就係  
séung yāt-jíhk làuh hái chyùhn-sih fuhk-mouh ge gōng-wái séuhng Só-yíh ngóh-deih jough hóu  
想 一直 留 嚟 全時 服務 嘅 崗位 上。所以 我哋 做好  
gai-waahk leih-yuhng ga-kèih heui nùhng-chèuhng gūng-jok jaahn dī chin tùhng-màaih yáuh  
計劃，利用 假期 去 農場 工作 賺 啲 錢，同埋 有  
Yèh-wòh-wàh ge juk-fuk ngóh-deih jauh hó-yíh gai-juhk jough sin-kēui  
耶和華 嘅 祝福，我哋 就 可以 繼續 做 先驅。

Yāt nihh jī-hauh ngóh-deih beih paai-heui Bāk-oi-yíh-làahn Sáu-sín heui A-máh jī-hauh  
一年 之後，我哋 被 派去 北愛爾蘭。首先 去 阿馬，之後  
heui Náu-leih ní-dī jyú-yiu haih Tin-jyú-gaau ge síhng-jan Dōng-deih ge jūng-gaau pīn-gin  
去 紐利，呢啲 主要 係 天主教 嘅 城鎮。當地 嘅 宗教 偏見  
hóu kèuhng-liht só-yíh ngóh-deih yiu hóu síu-sām gám heung yáhn chyùhn-douh Ngóh-deih  
好 強烈，所以 我哋 要好 小心 嚟 向 人 傳道。我哋  
hái yāt deui gin-jing-yáhn fū-fúh ūk-kéih géui-hàhng jeuih-wuih daaih-koi yáuh baat  
哋 一對 見證人 夫婦 屋企 舉行 聚會，大概 有 八  
go yáhn cháam-gā gó-douh lèih ngóh-deih ūk-kéih gūng-léih yīng-léih Yáuh-sih  
個人 參加，個度 離 我哋 屋企 16 公里 (10 英里)。有時  
ngóh-deih wúih làuh hái kéuih-deih ūk-kéih gwo-yeh ngóh-deih wúih dá-deih-pōu tùhng-màaih  
我哋 會 留 嚟 佢哋 屋企 過夜，我哋 會 打地鋪 同埋  
daih yíh yaht wúih héung-sauh fūng-fu ge jōu-chāan Gām-yaht ngóh-deih ján-haih hóu  
第二日 會 享受 豐富 嘅 早餐。今日，我哋 真係 好  
hōi-sām gin dóu gó-douh ge deih-kēui yáuh hóu dō Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yáhn  
開心 見到 個度 嘅 地區 有 好多 耶和華見證人。

## Ngóh-deih Heui “我哋 去！”

Ngóh gòh-gō tùhng kéuih taai-tái Lok-dai hái Bāk-ngoi-yíh-làahn jough dahk-biht sin-kēui  
我 哥哥 同 佢 太太 洛蒂 哋 北愛爾蘭 做 特別 先驅，  
nihh ngóh-deih sei go yáhn yāt-chàih cháam-gā hái Bui-yíh-faat-si-dahk ge kēui-wihk  
1952 年，我哋 四個人 一齊 參加 嚟 貝爾法斯特 嘅 區域  
daaih-wúí Dōng-sih yáuh go daih-hing hóu hóng-koi gám tàih-gūng deih-fōng béi ngóh-deih  
大會。當時 有 個 弟兄 好 慷慨 嚟 提供 地方 俾 我哋



tùhng Póu-laaih-sī Yāu-sī yāt-chàih jyuh kéuih haih Yīng-gwok ge fān-bouh buhk-yàhn Yáuh  
 同 普賴斯·休斯 一齊 住， 佢 係 英國 嘅 分部 僕人。 有  
 yāt máahn ngóh-deih tóu-leuhn ngāam-ngāam faat-hòhng ge chaak-jí Seuhng-dai Ge Douh  
 一 晚， 我哋 討論 啱啱 發行 嘅 冊子 《 上帝 嘅 道  
 Jauh-haih Oi Yīng-yúh nī bún chaak-jí jyūn-mùhn haih waih-jó Oi-yíh-làahn-yàhn  
 就係 愛》 ( 英語 )， 呢 本 冊子 專門 係 為咗 愛爾蘭人  
 chēut-báan ge Póu-laaih-sī daih-hīng wah béi ngóh-deih jī Oi-yíh-làahn-guhng-wòh-gwok  
 出版 嘅。 普賴斯 弟兄 話 俾 我哋 知， 愛爾蘭共和國  
 ge Tin-jyú-gaa-u-tòuh hóu nàahn jip-sauh ján-léih Gó-douh hóu dō daih-hīng béi yàhn  
 嘅 天主教徒 好 難 接受 真理。 嗰度 好多 弟兄 俾 人  
 gón-jáu móuh deih-fōng jyuh yih-ché dōng-deih ge sàhn-fuh juhng sin-duhng kwáhn-jung  
 趕走， 冇 地方 住， 而且 當地 嘅 神父 仲 煽動 群眾  
 yuhng bouh-lihk deui-doih kéuih-deih Póu-laaih-sī daih-hīng wah Waih-jó cháam-gā yāt go  
 用 暴力 對待 佢哋。 普賴斯 弟兄 話：“ 為咗 參加 一個  
 hóu dahk-biht ge wuht-duhng ngóh-deih sēui-yiu yáuh chē ge fū-fúh jēung nī bún chaak-jí  
 好 特別 嘅 活動， 我哋 需要 有 車 嘅 夫婦， 將 呢 本 冊子  
 fān-faat dou chyùhn-gwok gok-deih Ngóh-deih jik-hāk wah Ngóh-deih heui Jauh-haih  
 分發 到 全國 各地。”\* 我哋 即刻 話：“ 我哋 去！” 就係  
 gu-sih hōi-tàuh góng ge gó geui wah lak  
 故事 開頭 講 嘅 嗰 句 話 嘞。

Heui Dōu-paak-làhm ge sīn-kēui tūng-sèuhng dōu hó-yíh jyuh hái chān-chit ge  
 去 都柏林 嘅 先驅， 通常 都 可以 住 嘅 親切 嘅  
 Lāai-dahk-làahn jí-muih úk-kéih kéuih haih yāt go jūng-jīng sih-fuhng Yèh-wòh-wàh dō nihng ge  
 拉特蘭 姊妹 屋企， 佢 係 一個 忠貞 事奉 耶和華 多年 嘅  
 jí-muih Ngóh-deih hái kéuih úk-kéih dauh-làuh jó yāt dyuhn sih-gaan gān-jyuh maaih jó dī  
 姊妹。 我哋 喺 佢 屋企 逗留 咗 一段 時間， 跟住 賣 咗 啲  
 sī-yàhn maht-bán jī-hauh sei go yàhn bīk séuhng Bāau-buht gó ga yáuh-bīn-chē ge  
 私人 物品， 之後 四 個人 逼 上 鮑勃 個 架 有邊車 嘅  
 sām lèuhn mō-tok-chē dá-syun heui wán yāt ga hei-chē Ngóh-deih jūng-yū wán dóu  
 三 輪 摩托車， 打算 去 搵 一 架 汽車。 我哋 終於 搵 到  
 yāt ga hóu sik-hahp ge yih-sáu chē yàuh-yū ngóh-deih móuh yàhn sik dāk jā-chē só-yíh mahn  
 一 架 好 適合 嘅 二手 車， 由於 我哋 冇 人 識 得 揸 車， 所以 問  
 maaih-jyú hó mē hó-yíh jā gwo-lèih Dōng-yaht A-sāt sihng máahn dōu joh hái jēung chòhng  
 賣主 可唔 可以 揸 過 嚟。 當日 阿瑟 成 晚 都 坐 嘅 張 床  
 douh mòuh-fóng díng-yéung jā-chē wuhn-dóng ge duhng-jok Daih yih yaht jiu-jóu kéuih si  
 度， 模仿 點樣 揸 車 換 擋 嘅 動作。 第二 日 朝早 佢 試  
 háh jēung ga chē chùhng chē-fu jā chēut-lèih gó-jahn dahk-paai chyùhn-douh-yùhn  
 吓 將 架 車 從 車庫 揸 出 嚟 個 陣， 特派 傳道員

Chéng tái Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn Nihng-gaam Yīng-yúh yihp  
 \* 請 睇 《1988 耶和華見證人 年鑑》 ( 英語 ) 101-102 頁。



Tùhng sìn-kēui tùhng-gūng hái  
 同 先驅 同工 嘍  
 yāt ga sāam lèuhn mō-tok-chē seuhng  
 一架 三 輪 摩托車 上



Ngóh-deih ge chē tùhng  
 我哋 嘅 車 同  
 wuht-duhng fòhng-ük  
 活動 房屋

Máih-yíh-dák-laih Wái-leih-dahk kéuih jī-hauh tùhng Yeuk-hohn Bā-yíh git-fān jauh  
 米爾德麗 · 威利特 ( 佢 之後 同 約翰 · 巴爾 結婚 ) 就  
 lèih-dou Yùhn-lòih Máih-yíh-dák-laih sīk dāk jā-chē A-sāt gān kéuih hohk jó síu-síu  
 嚟到 。 原來 米爾德麗 識得 揸車 ! 阿瑟 跟 佢 學 咗 少少  
 jī-hauh yih-gā ngóh-deih hó-yíh chēut-faat lak  
 之後 , 而家 我哋 可以 出發 喇 !

Hah yāt bouh ngóh-deih sēui-yiu wán yāt go jyuh-sūk ge deih-fōng Daih-hīng tǎih-séng  
 下 一 步 我哋 需要 搵 一個 住宿 嘅 地方 。 弟兄 提醒

ngóh-deih m̄h-hóu jyuh hái wuht-duhng fòhng-ük-chē yān-waih fáan-deui ngóh-deih ge yàhn  
 我哋 唔好 住 嘍 活動 房屋車 , 因為 反對 我哋 嘅 人

hó-nàhng wúih fong-fó síu chē só-yíh ngóh-deih yiu wán yāt gāan ük bāt-gwo wán m̄h dóu  
 可能 會 放火 燒車 , 所以 我哋 要 搵 一 間 屋 , 不過 搵 唔 到 。

Go-máahn ngóh-deih sei go yàhn jauh fan hái ga chē yahp-mihn Daih yih yaht ngóh-deih  
 嗰晚 我哋 四 個 人 就 馴 嘍 架 車 入 面 。 第 二 日 , 我哋

jihng-haih wán dóu yāt ga gáan-lauh ge wuht-duhng fòhng-ük-chē yahp-mihn dāk jēung hóu  
 淨係 搵 到 一 架 簡陋 嘅 活動 房屋車 , 入 面 得 張 好



nìhn ge daaih-wú  
1965 年 嘅 大會 ,  
A-sāt yìhng-jip Noi-h-sā Nohk-yíh daih-hīng  
阿瑟 迎接 內森 · 諾爾 弟兄

nìhn A-sāt  
1983 年 , 阿瑟  
háí Koi-yíh syūn-bou faat-hòhng  
嘅 蓋爾 宣布 發行  
Ngóh Dìk Sing-gīng Gu-sih Syū  
《 我 的 聖經 故事 書 》



sai ge lūk-gá-chòhn Gó-douh jauh sihng-wàih ngóh-deih ge ūk-kéih lak Chyùhn-douh  
細 嘅 碌架床 。 嗰度 就 成為 我哋 嘅 屋企 嘞 。 傳道

taam-fóng gó-jahn yáuh-dí béi-gaau yáuh-sihn ge nùhng-màhn yùhng-héui ngóh-deih jēung ga  
探訪 嗰陣 , 有啲 比較 友善 嘅 農民 容許 我哋 將 架

chē tìhng hái kéuih-deih douh jān-haih móuh nám dou ngóh-deih yāt chi dōu móuh yuh dóu  
車 停 嘍 佢哋 度 , 真係 有 諗 到 , 我哋 一次 都 有 遇到

jaahp-gík Ngóh-deih chyùhn-douh ge deih-kéui yáuh ji gūng-léih ji yīng-léih  
襲擊 。 我哋 傳道 嘅 地區 有 16 至 24 公里 (10 至 15 英里 )

gam daaih Jí-hauh ngóh-deih heui dou hah yāt go deih-kéui chyùhn-douh dōu wúih  
咁 大 。 之後 我哋 去 到 下一 個 地區 傳道 , 都 會

fāan-heui taam-fóng gó-dī chàhng-gīng béi ngóh-deih tìhng-gēui ge jyuh-wuh  
返去 探訪 啲啲 曾經 俾 我哋 停車 嘅 住戶 。

Ngóh-deih taam-fóng saai Oi-yíh-làahn-guhng-wòh-gwok dūng-nàahm bouh ge só-yáuh  
我哋 探訪 晒 愛爾蘭共和國 東南 部 嘅 所有

jyuh-wuh gēi-bún-seuhng móuh mē daaih mahn-tàih faat-sāng Ngóh-deih fān-faat jó  
住戶 , 基本上 有 咩 大 問題 發生 。 我哋 分發 咗



chiu-gwo léuhng-maahn bún chaak-jí tühng-màaih jèung gám hing-cheui yàhn-sih ge jī-líu  
超過 兩萬 本 冊子， 同埋 將 感 興趣 人士 嘅 資料

gāau béi Yīng-gwok fān-bouh baahn-sih-chyu Yih-gā gó-douh yih-gīng yáuh sou-yih-baak-gai  
交 俾 英國 分部 辦事處。 而家 嗰度 已經 有 數以百計

ge gin-jing-yàhn jān-haih hóu daaih ge jūk-fúk a  
嘅 見證人， 真係 好 大 嘅 祝福 啊！

## Fān Dou Yīng-gwok Jī-hauh Heui Sōu-gaak-làahn 返 到 英國， 之後 去 蘇格蘭

Hauh-lòih ngóh-deih paai jó heui Lèuhn-dēun nàahm-bouh Gwo-jó géi go sīng-kèih  
後來， 我哋 派 咗 去 倫敦 南部。 過咗 幾個 星期

jī-hauh Yīng-gwok fān-bouh baahn-sih-chyu dá dihn-wá béi A-sāt giu kéuih daih yih yaht  
之後， 英國 分部 辦事處 打 電話 俾 阿瑟， 叫 佢 第二日

jauh hōi-chí jough taam-fóng gūng-jok Chāam-gā yùhn yāt go sīng-kèih ge pùih-fan jī-hauh  
就 開始 做 探訪 工作！ 參加 完 一個 星期 嘅 培訓 之後，

ngóh-deih jauh paai-heui Sōu-gaak-làahn taam-fóng wuih-jung Sēui-yih A-sāt móuh mē  
我哋 就 派去 蘇格蘭 探訪 會眾。 雖然 阿瑟 冇 咩

sih-gaan jéun-beih yín-góng daahn-haih kéuih hóu jik-gihk jip-sauh sán wái-paai jān-haih hóu  
時間 準備 演講， 但係 佢 好 積極 接受 新 委派， 真係 好

gú-laih ngóh Ngóh-deih jān-haih hóu jūng-yi taam-fóng gūng-jok Ngóh-deih chàhng-gīng  
鼓勵 我。 我哋 真係 好 鍾意 探訪 工作。 我哋 曾經

hái yāt-dī meih fān-pui béi yahm-hòh wuih-jung ge deih-kēui fuhk-mouh jó géi nihh yih-gā  
喺 一啲 未 分配 俾 任何 會眾 嘅 地區 服務 咗 幾年， 而家

hó-yih gīng-sèuhng gin dóu gam dō daih-hīng jí-muih jān-haih yāt go hóu daaih ge fúk-fahn  
可以 經常 見到 咁 多 弟兄 姊妹， 真係 一個 好 大 嘅 福分。

nihh A-sāt sauh dou yiu-chíng chāam-gā Gēi-liht-hohk-haauh wàih-kèih go yuht ge  
1962 年， 阿瑟 受 到 邀請 參加 基列學校 為期 10 個月 嘅

fo-chíhng yàuh-yū ngóh mē hó-yih tühng kéuih yāt-chàih heui só-yih ngóh-deih yiu jough  
課程， 由於 我 唔 可以 同 佢 一齊 去， 所以 我哋 要做

yāt go juhng-yiu ge kyut-dihng Sēui-yih ngóh-deih nàahn-míhn yiu fān-hōi yāt dyuhn yaht-jí  
一個 重要 嘅 決定。 雖然 我哋 難免 要 分開 一段 日子，

ngóh-deih dōu yihng-wàih A-sāt jip-sauh nī-go dahk-biht ge yiu-chíng haih ngāam ge Yān-waih  
我哋 都 認為 阿瑟 接受 呢個 特別 嘅 邀請 係 啱 嘅。 因為

ngóh móuh jó chyuhn-douh tühng-buhn só-yih jauh beih paai fān-heui Hāak-móuh-si-yūk-si  
我 冇 咗 傳道 同伴， 所以 就 被 派 返去 赫姆斯沃思

jough dahk-biht sin-kēui Yāt nihh jī-hauh A-sāt fān-lèih ngóh-deih jauh sauh wái-paai heui  
做 特別 先驅。 一年 之後 阿瑟 返嚟， 我哋 就 受 委派 去

jough kéui-wihk taam-fóng ge gūng-jok deih-kēui báau-kut Sōu-gaak-làahn Yīng-gwok bāk-bouh  
做 區域 探訪 嘅 工作， 地區 包括 蘇格蘭、 英國 北部

tühng Oi-yih-làahn bāk-bouh  
同 愛爾蘭 北部。

## Oi-yih-làahn Ge Yāt Go Sān Wái-pai 愛爾蘭 嘅 一 個 新 委派

nihn A-sāt sāu dou yāt go sān wái-pai sihngh-wàih Oi-yih-làahn-guhng-wòh-gwok ge  
1964 年，阿瑟收到一個新委派，成為愛爾蘭共和國嘅  
fān-bouh buhk-yàhn Yāt hōi-chí ngóh hóu dāam-sām jip-sauh nī-go sān góh-bin yān-waih  
分部 僕人。一開始我好擔心接受呢個新改變，因為  
ngóh-deih hóu jūng-yi chùhng-sih taam-fóng gūng-jok Yih-gā nám fāan jyun tàuh ngóh  
我哋好鍾意從事探訪工作。而家諗翻轉頭，我  
jān-haih hóu hōi-sām yáuh gēi-wuih hái Baak-dahk-leih fuhk-mouh Yùh-gwó yāt go wái-pai  
真係好開心有機會喺伯特利服務。如果一個委派  
haih néih nìh jūng-yi ge daahn-haih néih dōu yuhn-yi jip-sauh ge wah ngóh sēung-seun  
係你唔鍾意嘅，但係你都願意接受嘅話，我相信  
Yèh-wòh-wàh dōu wúih jūk-fúk néih Ngóh hái Baak-dahk-leih ge wái-pai bāau-kut  
耶和華都會祝福你。我喺伯特利嘅委派包括  
baahn-gūng-sāt mahn-jik dá-bāau syū-hón chyùh-sī tùhng-màaih ching-git Yáuh yāt dyuhn  
辦公室 文職、打包 書刊、廚師 同埋 清潔。有一段  
sih-gaan ngóh-deih yihk dōu jōuh taam-fóng gūng-jok yáuh gēi-wuih yihng-sik chyùhn-gwok  
時間，我哋亦都做探訪工作，有機會認識全國  
gok-deih ge daih-hing jí-muih tùhng-màaih gin dóu Sing-ging hohk-sāang sihngh-wàih ngóh-deih  
各地嘅弟兄姊妹，同埋見到聖經學生成為我哋  
ge daih-hing jí-muih sai Oi-yih-làahn sihngh-wàih yāt go tyùhn-git ge suhk-lihnng daaih-gā-tihng  
嘅弟兄姊妹，使愛爾蘭成為一個團結嘅屬靈大家庭，  
jān-haih yāt go hóu daaih ge jūk-fúk a  
真係一個好大嘅祝福啊！

## Oi-yih-làahn Suhk-lihnng Ge Léih-chihng-bèi 愛爾蘭 屬靈 嘅 里程碑

nihn daih yāt go Oi-yih-làahn ge gwok-jai daaih-wúí hái Dōu-paak-làhm  
1965 年，第一個愛爾蘭嘅國際大會喺都柏林  
géui-hàhng Jik-sí sauh dou gok fōng-mihn ge fāan-deui nī-go daaih-wúí yī-yihñ seuhn-leih  
舉行。\* 即使受到各方面嘅反對，呢個大會依然順利  
géui-hàhng Yāt-guhng yáuh yàhn cháam-gā yàhn sauh-jam Yáuh-fán tàih-gūng  
舉行。一共有 3948 人參加，65 人受浸。有份提供  
jyuh-súk béi wái gwok-jai doih-bíu ge yàhn dōu sāu dou yāt fūng lèih-jih Oi-yih-làahn  
住宿俾 3500 位國際代表嘅人都收到一封嚟自愛爾蘭  
fān-bouh baahn-sih-chyu ge gám-jeh seun yih nī-dī tàih-gūng jyuh-súk ge yàhn deui  
分部辦事處嘅感謝信，而呢啲提供住宿嘅人對

Chéng tái Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn Nihn-gaam Yīng-yúh yihp  
\* 請睇《1988 耶和華見證人 年鑑》(英語) 109-112 頁。

gwok-jai doih-biu ge hóu hàhng-wàih dōu hóu jaan-séung Deui Oi-yih-làahn lèih góng nī chi  
國際 代表 嘅 好 行為 都 好 讚賞 。 對 愛爾蘭 嚟 講 , 呢 次  
daaih-wíi dik-kok haih yāt go suhk-lihng ge léih-chihng-bēi  
大會 的確 係 一個 屬靈 嘅 里程碑 。

nihn Nàahm-oi-yih-làahn tùhng Bāk-ngoi-yih-làahn dōu yāt tùhng suhk-yū Dōu-paak-làhm  
1966 年 , 南愛爾蘭 同 北愛爾蘭 都 一 同 屬於 都柏林  
fān-bouh baahn-sih-chyu duk-douh Nī júng tyúhn-git tùhng dōng-deih fān-liht ge jing-jih tùhng  
分部 辦事處 督導 。 呢 種 團結 同 當地 分裂 嘅 政治 同  
jūng-gaau yihng-sihng kèuhng-liht deui-bēi Nàhng-gau gin dóu gam dō Tīn-jyú-gaau-tòuh jip-sauh  
宗教 形成 強烈 對比 。 能够 見到 咁 多 天主教徒 接受  
jān-léih tùhng chàhng-gīng haih gēi-duk-sān-gaau-tòuh ge daih-hīng yāt-chàih bihng-gīn sih-fuhng  
真理 , 同 曾經 係 基督新教徒 嘅 弟兄 一齊 並肩 事奉  
Seuhng-dai ngóh-deih jān-haih hóu gám-duhng a  
上帝 , 我哋 真係 好 感動 啊!

## Wái-pai Yùhn-chyùhn Góí-bin 委派 完全 改變

nihn dōng Yīng-gwok fān-bouh tùhng Oi-yih-làahn fān-bouh hahp-ping gó-jahn  
2011 年 , 當 英國 分部 同 愛爾蘭 分部 合併 個陣 ,  
ngóh-deih ge sāng-wuht yùhn-chyùhn góí-bin Ngóh-deih beih pai-heui Lèuhn-dēun Baak-dahk-leih  
我哋 嘅 生活 完全 改變 。 我哋 被 派去 倫敦 伯特利 ,  
sāu dou nī-go siu-sik ge tùhng-sih A-sāt beih kok-chán waahn yáuh Baak-gām-seun jing ngóh hóu  
收到 呢個 消息 嘅 同時 , 阿瑟 被 確診 患有 柏金遜 症 , 我好  
dāam-sām kéuih ge gihn-hōng nihn yuht yaht ngóh nihn ge tùhng-buhn lèih-sai  
擔心 佢 嘅 健康 。 2015 年 5 月 20 日 , 我 66 年 嘅 同伴 離世 。

Jeui-gahn nē géi nihn ngóh gám-dou sām-seui fūi-sām tùhng tung-fú Gwo-heui gam dō  
最近 呢 幾年 , 我 感到 心碎 、 灰心 同 痛苦 。 過去 咁 多  
nihn lòih A-sāt dōu hái ngóh sán-bīn ngóh jān-haih hóu gwa-jyuh kéuih a Daahn-haih  
年 來 阿瑟 都 嚟 我 身邊 , 我 真係 好 掛住 佢 啊! 但係  
gīng-lihk gwo nī-dī sih wúih sái néih gang-gā chān-gahn Yèh-wòh-wàh Ngóh faat-gok hóu dō  
經歷 過 呢啲 事 , 會 使 你 更加 親近 耶和華 。 我 發覺 好多  
yáhn dōu hóu oi A-sāt lihng ngóh dāk-dóu hóu daaih ge ōn-wai Ngóh sāu dou Oi-yih-làahn  
人 都 好 愛 阿瑟 , 令 我 得到 好 大 嘅 安慰 。 我 收到 愛爾蘭 、  
Yīng-gwok sahm-ji Méih-gwok pàhng-yáuh ge lòih-seun Chèuih-jó nī-dī seun jī ngoih A-sāt  
英國 , 甚至 美國 朋友 嘅 來信 。 除咗 呢啲 信 之 外 , 阿瑟  
ge dàih-dái Dāan-nèih-sī juhng-yáuh kéuih ge taai-tái Mùih-wàih-sī tùhng-màaih ngóh léuhng  
嘅 弟弟 丹尼斯 , 仲有 佢 嘅 太太 梅維斯 , 同埋 我 兩  
go jaht-néuih Louh-sī tùhng Jyū-dihk kéuih-deih ge bōng-joh jān-haih nàahn-yih yuhng yih-yuh  
個 姪女 露絲 同 朱迪 , 佢哋 嘅 幫助 真係 難以 用 言語  
lèih bíu-daaht  
嚟 表達 。

Yih-choi-a-syū ge gīng-màhn jān-haih hóu gú-laih ngóh gīng-màhn wah  
以賽亞書 30:18 嘅 經文 真係 好 鼓勵 我 , 經文 話 :

“ Yèh-wòh-wàh bīt-yihñ dāng-hauh yiu yān-doih néih-deih kéuih yiu héi-lèih heung néih-deih  
耶和華 必然 等候 , 要 恩待 你哋 , 佢 要 起嚟 向 你哋

faat chih-bēi Yān-waih Yèh-wòh-wàh haih jyú-chih gūng-jing ge Seuhng-dai Dāng-hauh kéuih  
發 慈悲 。 因為 耶和華 係 主持 公正 嘅 上帝 。 等候 佢

ge yāhn dōu haih yáuh fūk ge Ngóh gok-dák jeui-daih ge ōn-wai jauh-haih jī-dou  
嘅 人 都 係 有 福 嘅。” 我 覺得 最大 嘅 安慰 , 就係 知道

Yèh-wòh-wàh dōu hái-douh noih-sām dāng-hauh kéuih wúih hái sán-sai-gaai gáai-kyut ngóh-deih  
耶和華 都 喺度 耐心 等候 , 佢 會 喺 新世界 解決 我哋

só-yáuh ge nàahn-tàih tùhng-màaih wúih béi ngóh-deih jan-fáhn yāhn-sām ge wái-paii  
所有 嘅 難題 , 同埋 會 俾 我哋 振奮 人心 嘅 委派 。

Wúih-gu ngóh-deih ge yāt-sāng ngóh tái dóu Yèh-wòh-wàh dím-yéung jí-yáhn tùhng jūk-fūk  
回顧 我哋 嘅 一生 , 我 睇到 耶和華 點樣 指引 同 祝福

Oi-yih-làahn ge chyùhn-douh gūng-jok Ngóh hóu wihng-hahng hó-yih hái dōng-deih suhk-lihng  
愛爾蘭 嘅 傳道 工作 。 我 好 榮幸 可以 喺 當地 屬靈

faat-jín chéut yāt-fahn-lihk Hòuh-mòuh-yih-mahn yùh-gwó ngóh-deih jēun-hàhng Yèh-wòh-wàh  
發展 出 一分力 。 毫無疑問 , 如果 我哋 遵行 耶和華

ge jí-yi jauh yāt-dihng wúih dāk-dóu jūk-fūk  
嘅 旨意 就 一定 會 得到 祝福 !







## Síu-síu Géui-duhng 小小舉動

### Jeuhn Hín Yàhn-chìh 盡顯仁慈

**Hái Yan-douh** Gú-gāt-lāi-dahk-bōng ge yāt go síu-jan Yeuk-hohn ge bàh-bā  
嚟 印度 古吉拉特邦 嘅 一個 小鎮， 約翰 嘅 爸爸  
nihn chihn sauh-jam sihng-wàih yāt go Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn Yeuk-hohn  
60 年 前 受浸 成為 一個 耶和華見證人。 約翰  
tùhng kéuih ge ñgh go hìng-daih jí-muih juhng-yáuh kéuih màh-mā dōu haih  
同 佢 嘅 五 個 兄弟 姊妹， 仲有 佢 媽媽， 都 係  
kìhn-sihng ge Lòh-máh Tin-jyú-gaa-tòuh só-yíh kéuih-deih dōu fáan-deui bàh-bā  
虔誠 嘅 羅馬 天主教徒， 所以 佢哋 都 反對 爸爸  
ge seun-yéuhng  
嘅 信仰。

Yáuh yāt yaht Yeuk-hohn ge bàh-bā giu kéuih sung fūng seun béi wuih-jung  
有 一 日 ， 約 翰 嘅 爸 爸 叫 佢 送 封 信 俾 會 衆  
ge yāt go daih-hing Gó yaht jiu-jóu Yeuk-hohn hōi yāt go daaih tit-tung  
嘅 一 個 弟 兄 。 嗰 日 朝 早 ， 約 翰 開 一 個 大 鐵 桶  
gó-jahn got-sēung jó jek sáu-jí sēung-háu hóu sām Sēui-yihh haih gám  
嗰 陣 ， 割 傷 咗 隻 手 指 ， 傷 口 好 深 。 雖 然 係 嘍 ，  
Yeuk-hohn juhng-haih hóu séung on bàh-bā ge wah heui jough Gān-jyuh kéuih ló  
約 翰 仲 係 好 想 按 爸 爸 嘅 話 去 做 。 跟 住 佢 擺  
faai bou bāau-jeuhk jek sáu-jí jauh hàahng chēut-heui sung-seun lak  
塊 布 包 住 隻 手 指 ， 就 行 出 去 送 信 嘞 。

Yeuk-hohn dou-jó gó-douh ní-go daih-hing ge taai-tái haih  
約 翰 到 咗 嗰 度 ， 呢 個 弟 兄 嘅 太 太 係  
Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn Yeuk-hohn daih fūng seun béi jí-muih gó-jahn  
耶 和 華 見 證 人 。 約 翰 遞 封 信 俾 姊 妹 嗰 陣 ，  
jí-muih faat-yihh kéuih jek sáu-jí sauh jó sēung jauh máh-seuhng ló go  
姊 妹 發 現 佢 隻 手 指 受 咗 傷 ， 就 馬 上 擺 個  
gāp-gau-sēung chēut-lèih bōng kéuih sīu-duhk tùhng bāau-jaat sēung-háu  
急 救 箱 出 嚟 ， 幫 佢 消 毒 同 包 紮 傷 口 。  
Jí-hauh jí-muih juhng chūng jó búi yiht chàh béi Yeuk-hohn yám tùhng-màaih  
之 後 ， 姊 妹 仲 沖 咗 杯 熱 茶 俾 約 翰 飲 ， 同 埋  
yāt-jihk hóu yáuh-sihh gám tùhng kéuih góng Sing-gīng  
一 直 好 友 善 嘍 同 佢 講 聖 經 。

Hái ní-go sih-hauh Yeuk-hohn deui gin-jing-yàhn ge pín-gin hōi-chí gó-bin  
嘍 呢 個 時 候 ， 約 翰 對 見 證 人 嘅 偏 見 開 始 改 變 。

Kéuih séung jí-dou Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn tùhng Tin-jyú-gaau hái seun-yéuhng  
佢 想 知 道 耶 和 華 見 證 人 同 天 主 教 嘍 信 仰  
fōng-mihn yáuh mē nh tùhng só-yih kéuih mahn jí-muih léuhng go mahn-tàih  
方 面 有 咩 唔 同 ， 所 以 佢 問 姊 妹 兩 個 問 題 ，  
yāt go mahn-tàih haih Yèh-sōu haih maih Seuhng-dai lihng yāt go mahn-tàih haih  
一 個 問 題 係 耶 穌 係 咪 上 帝 ， 另 一 個 問 題 係  
Gēi-dūk-tòuh yīng nh yīng-gōi heung Mách-leih-a tóu-gou Yān-waih ní wái jí-muih  
基 督 徒 應 唔 應 該 向 馬 利 亞 禱 告 。 因 為 呢 位 姊 妹  
hohk-gwo Gú-gāt-lāai-dahk-bōng-yúh só-yih jauh yuhng Yeuk-hohn ge móuh-yúh  
學 過 古 吉 拉 特 邦 語 ， 所 以 就 用 約 翰 嘅 母 語 ，  
tūng-gwo Sing-gīng wùih-daap kéuih ge mahn-tàih juhng sung jó bún Jé  
通 過 聖 經 回 答 佢 嘅 問 題 ， 仲 送 咗 本 《 這  
Wòhng-gwok Dik Hóu-siu-sik chaak-jí béi kéuih  
王 國 的 好 消 息 》 冊 子 俾 佢 。

Dōng Yeuk-hohn tái gán nī bún chaak-jí gó-jahn kéuih gok-dāk jih-géi daih  
當 約翰 睇 緊 呢 本 冊子 嗰陣， 佢 覺得 自己 第  
yāt chi tái dóu Sing-gīng jān-léih Kéuih heui mahn sàhn-fuh tùhng-yeuhng ge  
一 次 睇 到 聖經 真理。 佢 去 問 神父 同樣 嘅  
mah-tàih Sàhn-fuh jik-hāk faat pèih-hei ló bún Sing-gīng deng kéuih  
問題。 神父 即刻 發 脾氣， 擺 本 聖經 掙 佢，  
daaih-sēng aai Néih nī-go Saat-daahn Sing-gīng bīn-douh wah Yèh-sōu m̀h-haih  
大聲 嗌：“你 呢個 撒但！ 聖經 邊度 話 耶穌 唔係  
Seuhng-dai bīn-douh wah m̀h hó-yih s̀hng-baai M̀h-leih-a jí béi ngóh tái háh  
上帝， 邊度 話 唔 可以 崇拜 馬利亞， 指 俾 我 睇 吓  
ā Sàhn-fuh ge fáan-ying lihng Yeuk-hohn hóu jan-gīng só-yih kéuih tùhng  
咁！” 神父 嘅 反應 令 約翰 好 震驚， 所以 佢 同  
sàhn-fuh góng Ngóh yih-hauh dóu m̀h-wúih joi daahp-yahp Tin-tyú gaau-tòhng yāt  
神父 講：“我 以後 都 唔會 再 踏入 天主 教堂 一  
bouh Jī-hauh kéuih jauh móuh heui gwo lak  
步。” 之後 佢 就 冇 去 過 嘞！

Yeuk-hohn hōi-chí tùhng gin-jing-yàhn hohk-jaahp Sing-gīng yúng-wuh  
約翰 開始 同 見證人 學習 聖經， 擁護  
jān-léih tùhng-màaih hōi-chí sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Hauh-lòih kèih-tā géi  
真理 同理 開始 事奉 耶和華。 後來， 其他 幾  
go gā-tihng sihng-yùhn dóu haih gám-yéung jowh Gám-yaht Yeuk-hohn yauh-sáu  
個 家庭 成員 都 係 嘅樣 做。 今日， 約翰 右手  
jek sihk-jí juhng-yáuh gó tiuh nihh chihh làuh dāi ge bā-hàhn nī  
隻 食指 仲有 嗰 條 60 年 前 留 低 嘅 疤痕， 呢  
tiuh bā-hàhn lihng kéuih nám fáan héi yāt go méih-hóu ge wúih-yik jauh-haih yāt  
條 疤痕 令 佢 諗 翻 起 一個 美好 嘅 回憶， 就係 一  
go Gēi-dūk-tòuh síu-síu ge géui-duhng káp-yáhn kéuih yihng-sik jān-léih yih-ché  
個 基督徒 小小 嘅 舉動， 吸引 佢 認識 真理， 而且  
yuhng yāt-sāng heui sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Gō-làhm-dō-hauh-syū  
用 一生 去 事奉 耶和華。( 哥林多後書 6:4,6)



呢期雜誌同  
其他出版物  
可以免費下載



你都可以喺網上閱讀  
《聖經新世界譯本》

請上  
[www.jw.org/yue-hant](http://www.jw.org/yue-hant)  
或者掃一掃



wpl17:10-CHC Cyr  
170906